LIBRARY OF PRINCETON
FEB 21 1900
THEOLOGICAL SEMINARY.

Division
Section
No.

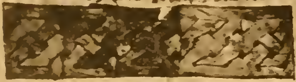
BR
65
.C54
E6
1899

THE EPISTLES OF S. CLEMENT TO THE CORINTHIANS.

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.
Glasgow: 263, ARGYLE STREET.

Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: THE MACMILLAN COMPANY.
Bombay: E. SEYMOUR HALE.

[illegible]



[illegible]

[illegible]

THE EPISTLES OF S. CLEMENT TO THE CORINTHIANS IN SYRIAC

EDITED FROM THE MANUSCRIPT WITH NOTES

BY THE LATE

R. L. BENSLY, M.A.

LORD ALMONER'S PROFESSOR OF ARABIC
AND FELLOW OF GONVILLE AND CAIUS COLLEGE.

CAMBRIDGE:
AT THE UNIVERSITY PRESS.
1899

[*All Rights reserved.*]

Cambridge:
PRINTED BY J. AND C. F. CLAY,
AT THE UNIVERSITY PRESS.

For a description of the Manuscript, the class mark of which in the Cambridge University Library is *Add. MSS* 1700, see Bishop Lightfoot's Edition of S. Clement of Rome, Appendix. London 1877.

PREFACE.

IT is with great diffidence that I now publish the late Professor Bensly's edition of the Syriac Version of the Clementine Epistles, the Syriac text of which, with the exception of pp. ܣܗ and ܣܘ, was revised by him in 1876. A short time before his lamented death in 1893 Professor Bensly was looking forward to publishing the book in the course of a few months. I therefore imagined when I undertook to complete the work that my task would be little more than to see it through the press. An examination however of the papers which were placed in my hands by Mrs Bensly shewed me that, interspersed among notes on these Epistles, were a number of notes upon other subjects, and that these latter were indeed the more numerous. Upon arranging in order all the papers relating to the Clementine Epistles I discovered that they were by no means complete, and that of those in my hands some had already been published by Bishop Lightfoot in his Appendix. The rest were obviously in many instances Professor Bensly's working notes and, in their present form, not intended for publication. They seemed however to shew that Professor Bensly had at one time intended to publish notes on the Syriac text of the two Epistles, and this supposition was confirmed by the presence among the other papers of the first two pages of notes in a revised form. But

b

since these had obviously been copied long ago, and I can find no trace of revision of the remaining notes, while many have been lost, it seems not unlikely that Professor Bensly changed his mind as to the form of his edition, intending to put the result of his labours into an introduction. Such an introduction however as Professor Bensly would have written, had he lived to complete his work, is unfortunately quite beyond my powers; it therefore seemed best under the circumstances to publish everything in his notes which could be of use for the study of the Syriac version, or which could throw light on the question of its origin. I may remind readers that on this point Professor Bensly has expressed his opinion in his "Ḥarḳlean Version of the Epistle to the Hebrews," p. 8.

I have endeavoured to the best of my power to verify references in the notes; but if they contain any errors or should convey a wrong impression, I would ask readers to put the blame upon me and not upon the painstaking and accurate scholar, whose loss only those who were privileged to be his pupils could adequately appreciate.

My best thanks are due to Canon J. Armitage Robinson, who has kindly allowed me to consult him on various points.

ROBERT H. KENNETT.

Queens' College,
July 19, 1899.

NOTES.

FIRST EPISTLE.

P. ܒ, l. 1. ܘܩܬܘܠܝܩܐ. This epithet, suggested no doubt by the title of the epistles which immediately precede, is not applied elsewhere in our MS. to either.

ܦܐܛܪܘܣ, so p. ܘ, l. 11, p. ܝܕ, l. 9. This spelling, which is occasionally varied in our MS. by ܦܛܪܘܣ (e.g. p. ܝܕ, l. 11), is found but rarely in White's edition of the Philoxenian (Matt. xvi 23, Mark ix 2, Luke v 8). These are the two forms which occur throughout our MS. The usual forms in White's ed. are ܦܗܛܪܘܣ, ܦܛܪܘܣ.

l. 5. ܩܪ̈ܝܐ ܩܕ̈ܝܫܐ (Gk κλητοῖς ἡγιασμένοις). This is the rendering of κλητοῖς ἁγίοις 1 Cor. i 2, Ḥarḳ., but there are two passages in N. T. (Acts xx 32, xxvi 18) where in both the Pesh. and Ḥarḳ. versions ܩܕ̈ܝܫܐ takes the place of ܡܩܘ̈ܕܫܐ which is the ordinary equivalent for ἡγιασμένοι.

l. 7. εἰρήνη = ܫܝܢܐ in these epistles as in Ḥarḳ. In the few places where this translation occurs in the Curetonian Gospels it is found also in the Peshîṭtâ (viz. Matt. x 34 with the parallel passage Luke xii 51, and Luke xi 21). See *The Ḥarḳlean Version of the Epistle to the Hebrews*, ed. R. L. Bensly, p. 24.

l. 8. The Syriac without doubt represents the reading of Cod. A, συμφορὰς καὶ [περι]πτώσεις, the former substantive being rendered by ܬܘܪ̈ܥܬܐ as in 2 Macc. xiv 14, the latter by two words ܬܘܩ̈ܠܬܐ ܘܚܘܣܪ̈ܢܐ. For since ܬܘܩ̈ܠܬܐ by itself might have suggested παραπτώματα (of which it is a constant equivalent in Ḥarḳ.), a second word is added to detach it from this connexion.

l. 9. ܐܘ ܚܒܝ̈ܒܐ stands in the place of ἀδελφοί but translates ἀγαπητοί. The Syriac translator has replaced ἀδελφοί by ἀγαπητοί,

which has been omitted two lines below. A similar substitution occurs in ch. IV, probably because some form of ἀδελφός occurs immediately before and after. The rendering ܐܘ ܓܒܪ̈ܐ (also found in XLIII ܠܓ 1) is exceptional in two ways, by the introduction of the interjection ܐܘ as in XIV ܒ 15 and L ܠܠ 5, and by the absence of a pronominal suffix which is generally appended to the vocatives (1) ἀγαπητοί, (2) ἀδελφοί, (3) ἄνδρες ἀδελφοί, in this translation.

l. 10. ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ. This is the constant rendering of ἐπιστροφή in Syr. Hex. (except in Ezek. xlii 11).

ll. 11—15. The deviations from the Greek which occur in these lines do not necessarily imply a different text, since they may all be traced back to two fundamental errors of the translator: (1) He failed to perceive that the government of περί was carried on to τῆς τε ἀλλοτρίας...στάσεως, and consequently introduced another preposition ܡܢ and began a new sentence: (2) In the words εἰς τοσοῦτον ἀπονοίας ἐξέκαυσαν he took the verb in the sense of ἐξεκαύθησαν and brought out more prominently the idea of motion suggested by εἰς. Compare εἰς τοσαύτην ἀπόνοιαν ἐρχόμεθα, ch. XLVI. Meanwhile as ἦν was left without any regimen, a simple verb was supplied to complete the sense.

l. 11. The Greek word στάσις is here retained in the Syriac, but is followed by the gloss ܫܓܘܫܝܐ its equivalent elsewhere in this epistle. The Greek word is retained under various forms in the Gospels both in the Pesh. and Hark. translations. In the Acts of the Apostles it is rendered by ܫܓܘܫܝܐ in both translations, except in Acts xxiii 7 Pesh. where it is paraphrased.

l. 11. The usage of ܬܘܒ in this translation is as follows: ܬܘܒ = τε I ܒ 11, ܠ 9, 10, 12; II ܠ 14, ܝܐ 7, XX ܝ 11, 13 *bis* (13[1] om. τε C), 18, 21, ܝܝ 5 (om. τε A) 7, 10; XXIII ܟ 6; XXX ܠܠ 24 (om. τε C), ܝܠ 1, 2 (om. τε A); XXXII ܠܗ 8 (C); XXXIII ܠܘ 3, 5; XXXV ܠܝ 26 *bis*, ܠܝܝ 1; XL ܠܐ 18, 20, 24; XLV ܠܘ 1; XLVI ܠܘ 9; LI ܦ 2, LVIII ܦܝ 25; LX ܦܝ 5. In the second epistle X ܝܝ 10; cf. XV ܣܐ 25.

In some cases where both the Greek MSS. have τε the Syriac has simply ܘ, as in I ܠ 1, IX ܝ 25, XIX ܝ 7, XXXV ܠܝ 27, LXI ܦܝ 8; or the τε is not represented in Syriac at all, as in V ܘ 17, XIX ܘܝ 27, XLIV ܝܠ 17, and in XLVII ܘܠ 24, 25, where τε is only found in Cod. A.

We find an instance of ܬܘܒ where the Greek MSS. have καί in II ܠ 20, and where the Greek has no corresponding word in XX ܝܝ 8.

Again in vi ܘ 24, xiv ܝܒ 20, xvii ܝܗ 7, xxiv ܟܐ 5 οἵτινες, ἅτινα are translated by ܗܠܝܢ ܕܟܝܬ ܕ, and in lxiii ܢܛ 7 by ܗܢܘܢ ܕܟܝܬ ܕ; but in xliv ܠܗ 22 by ܗܢܘܢ ܕ and in li ܠܛ 16 by ܕ alone.

In xxv ܟܐ 17 the Greek MSS. have simply ὅς where the Syriac has ܗܘ ܕܟܝܬ ܕ.

In lvii ܢܗ 2, lxii ܢܛ 16 ἐπειδή is rendered by ܡܛܠ ܕܟܝܬ ܕ, but in the Second Epistle xii ܢܛ 4 by ܡܛܠ ܕ.

ܕܟܝܬ occurs ten times in the Ḥarklean as the rendering of γε.

P. ܕ, l. 2. ܬܪܥܝܬܐ is the rendering adopted by the Syriac translator for the following Greek words: βουλή ii ܕ 2, lvii ܢܗ 5, lxi ܢܚ 19; βούλησις ix ܛ 22, xl ܠܐ 21; γνώμη viii ܛ 4; διάνοια xix ܝܕ 8, xxi ܝܛ 16, xxiii ܟ 8, xxxix ܠ 19; Ep. 2 i ܣܐ 16, xix ܣܗ 2, xx ܣܗ 10; ἔννοια xxi ܝܚ 22; πρόθεσις xlv ܗܠ 20.

P. ܛ, l. 5. ܠܐ ܢܡܘܣܝܘܬܐ is the rendering of ἀνομία, as always in the Ḥarklean; in the Peshîṭtâ ἀνομία is rendered by ܥܘܠܐ.

l. 14. ܙܕܩܘ. ܙܕܩܐ is an exceptional rendering of δικαιόω; elsewhere in these epistles ܙܕܩ is used.

l. 16. The MS. has ܡܫܝܪܘܬܐ for ܫܝܪܘܬܐ here and in xii ܝܐ 16, but not elsewhere.

l. 22. ܐܚܝܕ ܟܠܐ = παντοκρατορικός. In ii ܕ 4, xxxii ܠܗ 18, lvi ܢܓ 4, lx ܢܚ 8, lxii ܢܛ 9, and in the Ḥarklean ܐܚܝܕ ܟܠ is the rendering of παντοκράτωρ.

ܢܫܬܡܥ = ὑπακούσωμεν. See note on ch. lviii.

P. ܝ, l. 5. ܗܘܝܐ ܕܡܢ ܕܪܝܫ = παλιγγενεσία. The same rendering is found in the margin of the Ḥarklean, Matt. xix. 28.

l. 6. ܡܪܐ ܕܟܠ. There is a somewhat remarkable variation in the translation of ὁ δεσπότης in this epistle. In xi ܝ 10, xx ܝܚ 3, xxiv ܟ 24, xxxvi ܠܚ 25, ܠܐ 3, xlix ܡܚ 15, lii ܡ 8, it is rendered, as it is here, by ܡܪܐ ܕܟܠ; in xxxiii ܠܗ 22 by ܡܪܐ

ܕܟܠܡ; in XL ܠܐ 17, 25 by ܡܪܢ, in XLVIII ܠܚ 14, LVI ܡܛ 18 by ܡܪܝܐ; and in LV ܡܒ 12 by ܡܪܐ.

δέσποτα is rendered by ܡܪܐ ܟܠ LIX ܡܘ 5, 6; by ܡܪܐ ܕܟܠ LXI ܡܚ 9; by ܡܪܝܐ LX ܡܚ 1; and by ܡܪܐ LXI ܡܚ 17, LXIV ܡܛ 11.

In three passages, however, VIII ܝܐ 1, XX ܝܗ 12, XXXIII ܟܗ 24 ܡܪܐ ܕܟܠ corresponds to ὁ δεσπότης τῶν ἁπάντων.

It will be observed that the translator uses ܡܪܐ before a genitive and ܡܪܝܐ when the word occurs absolutely. The rendering ܡܪܢ is perhaps due to the fact that the translator understood the words to refer to Christ.

l. 13. ἐπαγγελία is always translated by ܡܘܠܟܢܐ in these epistles, and by ܫܘܘܕܝܐ in the Ḥarklean.

P. ܒ, l. 7. ܫܦܝܪܘܬ ܕܚܠܬܐ is the Ḥarklean rendering of εὐσέβεια. It does not occur in the Peshîṭtâ.

l. 17. ܕܡܬܦܠܓܝܢ is the rendering of οἱ διστάζοντες here and XXIII ܟ 12 and Ep. II XI ܝܗ 16. ܦܘܠܓܐ likewise occurs XLVI ܘܠ 20 as the translation of δισταγμός. In *Reliquiae Juris Ecclesiastici*, ed. Lagarde, p. ܕܟ, l. 10, p. ܘܟ, l. 22 ܐܬܦܠܓ is the rendering of διστάζειν, and in the same work p. ܛܟ, l. 5 ܦܘܠܓܐ ܕܠܐ corresponds to ἀδιστάκτως. Cf. Jac. Ed. *Scholia* (ed. Phillips) ܒ 13, ܝ 16, ܟܛ 20, Athanasius, *Festal Epistles* ܠܝ 21.

In the Curetonian, Peshîṭtâ and Ḥarklean versions of the New Testament διστάζειν is rendered by ܐܬܦܠܓ.

l. 18. γενεά is here translated by ܫܪܒܬܐ as in the Gospels of the Peshîṭtâ (except S. Luke i 50 where ܠܕܪܐ ܘܫܪܒܬܐ = εἰς γενεὰς καὶ γενεάς); elsewhere in this epistle it is translated by ܕܪܐ, as in Acts (except ii 40, xiii 36) and epistles of the Peshîṭtâ, and always in the Ḥarklean.

P. ܓ, l. 21. ܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ occurs as the translation of ἀλαζονεία here and in XIV ܝܒ 17, XVI ܝܛ 18, XXI ܝܛ 1, XXXV ܟܝ 27; moreover ἀλαζονεύεσθαι is translated by ܐܫܬܥܠܝ II ܛ 15, XXXVIII ܠ 9, and ἀλάζων by ܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ LVII ܡܛ 23. ὑπερηφανία is rendered by ܫܒܗܪܢܘܬܐ XVI ܝܛ 19, XXX ܟܕ 2, XXXV ܟܝ 27, and ὑπερήφανος by ܫܒܗܪܢܐ XXX ܟܕ 3, LVII ܡܛ 24, LIX ܡܗ 20.

In the Peshîṭṭâ on the other hand *ἀλαζονεία* is translated by ܚܬܝܪܘܬܐ and ܫܘܒܗܪܐ, *ἀλάζων* by ܚܬܝܪܐ, *ὑπερηφανία* by ܡܫܥܠܘܬܐ and *ὑπερήφανος* by ܡܫܥܠܐ and ܚܬܝܪܐ.

P. ܝܒ, l. 21. ܠܫܡܥܢ. The Syr. Hex. and the Philox. (S. John xii 38, Rom. x 16) have ܠܫܡܥܐ ܕܝܠܢ.

l. 23. ܝܠܘܕܐ (= *παιδίον*). So the Pesh. in this passage; the Syr. Hex. has ܛܠܝܐ. ܝܠܘܕܐ is never used for *παιδίον* in the Ḥarḳ.

ܠܐ ܐܝܬ. Syr. Hex. ܠܝܬ.

25. *κάλλος* is here rendered by ܫܘܒܚܐ, but the ܫܘܒܚܐ from the preceding clause would be easily substituted for ܫܘܦܪܐ.

ܕܒܨܝܪ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. Syr. Hex. ܘܡܛܠܠܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ.

P. ܝܓ, l. 2. ܡܛܠ ܕܡܫܬܢܝܢ ܦܪ̈ܨܘܦܗ. Syr. Hex. ܡܛܠ ܕܡܫܚܠܦ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܝܠܗ. In IV ܗ 11 we have ܘܐܫܬܢܝ ܦܪ̈ܨܘܦܗ for *καὶ συνέπεσεν τῷ προσώπῳ αὐτοῦ.*

l. 3. ܫ̈ܐܠܬܗܘܢ. Syr. Hex. ܫ̈ܐܠܬܗ ܕܝܠܗܘܢ.

ܫܡܥ. Syr. Hex. ܨܘܬ.

l. 4. ܒܬܕܘܐ. Syr. Hex. ܚܐܫ.

l. 5. ܘܒܟܘܒܫܝܐ = *καὶ ἐν κακώσει.* SH. ܘܒܡܒܐܫܘܬܐ. ܟܘܒܫܝܐ as the rendering of *κάκωσις* occurs only once in the Syr. Hex. Ps. xliii 21.

ܐܬܩܛܠ (= *ἐτραυματίσθη*), in Syr. Hex. ܐܬܡܚܝ; but *τραυματίζω* = ܩܛܠ Syr. Hex. Jerem. ix 1, Ezek. xxviii 9, 23, xxx 4, xxxii 27.

l. 8. ܥܢܐ (= *πρόβατα*). Syr. Hex. ܥܪ̈ܒܐ (but ܥܢܐ occurs Jerem. xxv 35, 36, Ezek. xxv 5), S. Cyr. *Com. in Luc.* 345, and in Philox. In IV ܗ 8, LIX ܓܘ 13, however, *πρόβατα* is translated by ܥܪ̈ܒܐ.

l. 9. ܚܛܗ̈ܐ ܕܝܠܢ (= *ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν*). ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܚܛܗ̈ܝܢ Cyr. *Luc.* 345. *ὑπέρ* is uniformly rendered by ܚܠܦ in the Philoxenian.

ܡܛܠ ܗܝ ܕܐܬܟܒܫܘ (= *διὰ τὸ κεκακῶσθαι*). Syr. Hex. ܡܛܠ ܕܐܬܐܒܫ.

l. 10. ܐܬܝܬܝ (= ἤχθη), so also Syr. Hex. In Acts viii 32, Phil., Cyr. *Luc.* 345, Isa. liii 7 and Acts viii 32, Pesh. ܐܬܕܒܪ is used. Cf. S. Luke iv 1, xxiii 32, Acts xx 12, xxi 16, 2 Tim. iii 6, Phil. ܐܬܝܬܝ is the more general equivalent.

l. 12. ܒܡܘܟܟܗ (= ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ) is attached by the interpunctuation to the preceding, not to the following clause. The same division is found in the Syr. Hex. of Isaiah liii 7 (see Dr Ceriani's facsimile edition), and in the Pesh. and Phil. of Acts viii 32.

ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ. So Syr. Hex.; Phil. ܕܝܢܗ.

ܘܕܪܐ ܕܝܠܗ. Syr. Hex. ܠܕܪܗ; Phil. ܠܕܪܐ ܕܝܠܗ.

l. 13. ܢܫܬܥܐ, so Syr. Hex. Phil. ܡܫܬܥܐ.

ܕ (= ὅτι), so Syr. Hex. Phil. ܡܛܠ ܕ.

ܡܬܬܪܝܡ (= αἴρεται), so Syr. Hex. Phil. ܡܫܬܠܡ.

ܚܝܘܗܝ ܡܢ ܐܪܥܐ (= ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ). Syr. Hex. and Phil. ܡܢ ܐܪܥܐ ܚܝܐ ܕܝܠܗ.

l. 15. ܒܡܘܪܬܗ. Syr. Hex. ܒܡܘܪܬܐ ܕܝܠܗ.

l. 16. ܥܘܠܐ (= ἀνομία). Syr. Hex. ܠܐ ܢܡܘܣܘܬܐ.

ܒܦܘܡܗ. Syr. Hex. ܒܦܘܡܐ ܕܝܠܗ.

l. 17. ܨܒܐ (= βούλεται). Syr. Hex. ܒܥܐ. ܨܒܐ is the Philoxenian equivalent of βούλεται, ܒܥܐ the Syr. Hex.

l. 18. ܡܛܠ ܚܛܗܐ (= περὶ ἁμαρτίας). Syr. Hex. ܚܠܦ ܚܛܝܬܐ.

l. 19. ܕܢܪܝܡ (= ἀφελεῖν). Syr. Hex. ܠܡܥܒܪܘ. Both ܐܪܝܡ and ܐܥܒܪ are used in Syr. Hex. The Phil. always uses ܐܪܝܡ.

P. ܝܛ, ll. 4, 5. ἀτενίσωμεν εἰς has here a double rendering ܢܚܘܪ ܘܢܬܒܩܐ, and is thus distinguished from ἐμβλέψωμεν εἰς (= ܢܬܒܩܐ ܒ) which occurs just below (l. 8). ἀτενίζειν is rendered by ܚܘܪ ܒ always in Pesh. (except Acts xiv 9), and in Ḥarḳ. twice only, S. Luke iv 20, Acts iii 12 (elsewhere by ܐܕܝܩ ܒ). ἀτενίζειν is translated in this epistle by ܐܬܒܩܝ alone VII ܙ 16, IX ܛ 1, XXXVI ܠܘ 21.

P. ܟ, l. 2. ܢܬܩܠ ܒ (= προσκόψωμεν). In Phil. προσκόπτειν is always translated by ܐܬܬܩܠ. Cf. S. Luke xvii 4, Pesh.

l. 9. ܒܪ̈ܝܢܘܬܐ ܕܐ̈ܦܐ = *κατὰ προσκλίσεις*. In 1 Tim. v 21, Phil. *κατὰ πρόσκλισιν* is rendered by ܒܡܝܠܢܘܬܐ.

l. 25. *ὀφθαλμοὶ Κυρίου* = ܥܝ̈ܢܐ ܕܚܙܘܗܝ ܕܡܪܝܐ, differing both from the Pesh. and Syr. Hex.

P. ܡܐ, l. 6. *ἀνυπερβλήτου* paraphrased thus: ܡܬܡܠܠܬܐ ܘܕܠܬ ܠܡܥܒܪ ܠܟܠ ܡܢܗ.

ll. 6, 7. ܡܬܬܟܝܠ ܒܦܐܪ̈ܪܗܣܝܐ = *παῤῥησιάζεται*. This translation of the Greek verb occurs in the Phil. of Acts ix 28, xiii 46, xix 8, Ephes. vi 20. It was probably suggested by the phrase *πολλῇ παῤῥησίᾳ χρώμεθα* 2 Cor. iii 12. In xv ܝܕ 14 *παῤῥησιάσομαι* is translated ܐܬܟܒܕ ܦܐܪ̈ܪܗܣܝܐ.

l. 9. ܚܘܣܦܬܢܐ = *εὔσπλαγχνος* here and XXIX. ܝܓ 13. In Pesh. *εὔσπλαγχνοι* is translated ܡܪ̈ܚܡܢܝܢ (Ephes. iv 32), and ܡܪ̈ܚܡܬܢܝܢ (1 Pet. iii 8); the Phil. in both places has ܡܪ̈ܚܡܢܝ ܥܦܝܪ.

ܡܠܐ = *πεπληροφορημένος*. In Eccles. viii 11 *ἐπληροφορήθη καρδία* is the rendering of מלא לב, which seems to be the origin of the common meaning of the word, 'to be filled or fully resolved.' The verb is translated ܐܬܡܠܝ ܦܣܩܐ in Syr. Hex.

l. 16. The Syriac of this quotation agrees with Syr. Hex. (Pesh. ܒܡܠܐܗ̇.)

ll. 21, 25, 26. ܐܫܠܡܘ ܢܦܫܗܘܢ as Eph. iv 19, Pesh. The Phil. has ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ in this form, cf. Gal. ii 20, Ephes. v 2.

l. 26. ܢܦܪܩܘܢ = *λυτρώσονται*. The Philoxenian equivalent is ܦܪܩ.

P. ܡܒ, l. 2. ܫ̈ܡܠܝܘ = *ἐπετελέσαντο*. ܫܡܠܝ is the rendering of *ἐπιτελεῖν*, *ἐπιτελεῖσθαι* in Ḥarḳ. (except Gal. iii 3), never in Pesh.

l. 3. ܛܘܒܬܢܐ = *μακάριος* always in Ḥarḳ., never in Pesh., but ܛܘܒܝܗܘܢ ܠ = *μακάριοι* XLIV ܠܕ 21 and L ܠܛ 8; also Ep. II XIX ܣܗ 4; and ܛܘܒܘܗܝ ܠ = *μακάριος* L ܠܛ 10, LVI ܡܛ 3, also Ep. II XVI ܣܒ 23.

Ep. I XXXV *μακάρια* = ܛܘܒܬܢܝܢ (ܝܒ 11), XL *μακάριοι* = ܛܘܒ̈ܬܢܐ (ܠܐ 24), XLIII *μακάριος* = ܛܘܒܬܢܐ (ܠܛ 8), XLVIII *μακάριοι* = ܛܘܒ̈ܬܢܐ (ܠܢ 23) L (ܠܛ 5). Ep. II XIX *μακάριος* = ܛܘܒܬܢܐ. (ܣܗ 8.)

In XLVII *μακάριος* = ܛܘܒܢܐ (ܠܘ 22), cf. John xiii 17, Acts xxvi 2, Jas. i 25 Pesh.

l. 6. *πατρίς* is here translated by ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ; in Phil. it is rendered ܐܬܪܐ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ (Mark vi 1), elsewhere by ܐܬܪܐ, in Pesh. by ܡܕܝܢܬܐ.

l. 11. *ἀξιόω* = ܐܦܝܣ in SH. e.g. Sap. xiii 18, Euseb. *Hist. Eccles.* (*Anc. Syr. Doc.* ܐ 11).

ll. 13, 14. *ἐκινδύνευσεν* = ܐܬܝܗܘܗܝ ܗܘܐ ܒܩܝܕܘܢܘܣ so once in Phil., Luke viii 23.

l. 15. *παράπτωμα* always rendered ܬܘܩܠܬܐ in Phil.; twice only in Pesh. (Rom. v 15), here only in Clement (but ܬܘܩܠܬܐ = *περίπτωσις* (I ܒ 8). *παράπτωμα* is rendered by ܬܩ̇ܠܬܐ (II ܕ 12, LI ܠܛ 21).

ὑπάρχω here rendered by ܐܬܬܝܕ, elsewhere by ܐܝܬ as in Phil.

l. 18. *ἔγκαρπος καὶ τελεία.* The order of the adjectives is inverted in the Syriac.

l. 20. ܙܕܩ̇ ܠܗ is an exceptional rendering of *ὀφείλει*: elsewhere in these epistles ܚܝܒ is used: in the Ḥarḳ. ܚܝܒ, ܚܐܒ and four times ܘܠܐ (1 Cor. vii 36, ix 10, 2 Cor. xii 11, Heb. ii 17).

l. 24. The quotation from Ps. cxviii 18 agrees with Pesh. and SH.

The quotation from Prov. iii 12 agrees with SH., except that our translation has ܕܪ̇ܚܡ (as Pesh., Prov. iii 12, Heb. xii 6) for ܕܡܚܒ.

P. ܡܛ, l. 2. The quotation from Ps. cxli 5 as in SH. quoted in *Rel. Jur. Eccl.* p. ܣܗ.

l. 4. Job v 17 ܠܐ ܬܣܠܐ. This (as well as ܛܘܒܘܗܝ) is from the Pesh.

νουθέτημα = ܡܪ̇ܬܝܢܘܬܐ; SH. ܟܘܘܢܐ; Pesh. ܡܪ̇ܕܘܬܐ.

l. 5. *ἀποκαθίστησιν* = ܗ̇ܦܟ ܡ̇ܬܡ; so *ἀποκαταστήσῃ* = ܢܗܦܟ ܢܬܡ (XLVIII ܠܕ 16). ܬܗܦܟ ܬܬܡ = *ἀποκαταστήσεται* Isa. xxiii 17 SH.; SH. here has ܦ̇ܢܐ ܣܐܡ.

l. 6. ܐܘܠܨܢܐ = *ἀνάγκη* as always in SH. of Job. The Ḥarḳ. has ܐܢܢܩܝ (or ܐܢܐܢܩܝ pl. ܐܢ̈ܢܩܣ or ܐܢܐܢ̈ܩܣ) everywhere except Rom. xiii 5.

ܕܫܒܝܥ = ἕβδομος, SH. ܫܒܝܥܝܬܐ and so in Ḥarḳ.

l. 7. ܠܡܓܫ = ἅπτεσθαι in Ḥarḳ. always except Mark iii 10.

l. 9. κρύψει = ܢܟܣܝܢ. So only once in Ḥarḳ. (Luke xviii 34); the usual rendering is ܛܫܐ.

l. 10. ἀδίκων is transferred in the Syriac to the end of the preceding sentence by an unnatural construction.

l. 11. ܕܝܢ = δέ. A. C. γάρ. The Syriac here agrees with the SH. of this clause.

l. 12. ܢܬܥܬܕܘܢ . . . ܕܡܬܥܬܕܝܢ. The same tenses as in SH.

l. 14. ὥριμος is translated by ܥܕܢܝܐ Job v 26 and Jeremiah li 33 SH. There is a double rendering here.

l. 17. ܣܘܥܕܢܐ = ὑπερασπισμός, cf. ܡܣܝܥܢܐ = ὑπέρμαχος XLV (ܠܗ 22), Wisdom x 20 SH.

l. 23. ἀποτίθεσθαι is translated XIII (ܟܐ 21) by ܐܢܝܚ ܡܢ as usually in Pesh., here by ܫܕܐ ܡܢ as occasionally in Ḥarḳ.

ܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ = ἀλαζονεία always in these epistles. ἀλαζονεία is rendered by the same word in *Rel. Jur. Eccl.* ܟܓ 23, Cyr. *Com. in Luc.* 204 5, but not in Pesh., Ḥarḳ., or SH.

P. ܕܡ, l. 19. The Syriac has a double rendering of ὑπακούσωμεν. ὑπακούειν is rendered by ܫܡܥ VII (ܙ 21), LVII (ܕܡ 3), and by ܩܠܐ IX (ܛ 22), XXXIX (ܠܐ 7). The two renderings are here combined.

In the Ḥarḳ. it is translated uniformly by ܐܫܬܡܥ except in Acts xii 13 where it has a special meaning and the ܬܫܡܫܬܗ of the Pesh. is retained.

P. ܢܘ, l. 8. ܠܟܪܝܗܐ. The root ܟܪܗ is the general rendering of ἀσθενεῖν and its derivatives in the Pesh., and the root ܡܚܠ in the Ḥarḳ., ܟܪܗ being the uniform rendering of νοσεῖν in the latter. The exceptions to the above rule in the Ḥarḳ. are Matt. x 8, Luke vii 10, viii 2, x 9, John iv 46, v 3, Acts ix 37, xix 12, where ܟܪܗ is retained from the Pesh.

P. ܢܙ, l. 22. With the paraphrastic translation of the Syriac compare Acts xxvi 22 Ḥarḳ. ܟܕ ܠܥܘܕܪܢܐ ܗܘܠ ܐܬܬܘܬ ܕܡܢ ܐܠܗܐ.

P. ܡܓ, l. 3. *ἔντευξιν* = ܬܟܫܦܬܐ ܘܒܥܘܬܐ. *ἐντεύξεις* = ܬܟܫܦ̈ܬܐ 1 Tim. ii 1 Ḥarḳ.

l. 10. ܫܪܟܐ ܕܝܢ = *λοιπόν*. The addition of ܕܝܢ implies no various reading.

SECOND EPISTLE.

P. ܢܓ, ll. 3, 4. ܬܠܝܢ ܚܘܪܢ ܠܥܠ = *ἀνεβλέψαμεν*. This full translation occurs here only: cf. IX ܢܓ 4.

ἀναβλέψας = ܚܪ ܠܥܠ Luke xix 5 Ḥarḳ. *ἀναβλέπειν* is translated by ܬܠܐ ܥܝ̈ܢܐ Isa. xl 26, Zech. v 5 Syr. Hex.

ll. 5, 6. ܥܠ ܪ̈ܚܡܘܗܝ، ܘܚܣ ܥܠܝܢ a double rendering of *σπλαγχνισθείς*.

l. 6. ܗ̇ܝ ܟܠܗ̇ (cf. l. 2). This phrase (with ܗ̇ܝ for ܗܕܐ) appears to be peculiar to this document.

l. 10. ܚܕܝ = *εὐφράνθητι* as in Isaiah liv 1 SH. The Ḥarḳ. has ܐܬܒܣܡܝ Gal. iv 27, and uses the same verb to translate *εὐφραίνεσθαι* in all other passages.

l. 11. ܡܚܒܠܐ = *ὠδίνουσα*. So Pesh. of Gal. iv 27 and Syr. Hex. of Isa. liv 1. Ḥarḳ. has ܚܒܠܐ.

l. 12. ܝܬܝܪ = *μᾶλλον*. This rendering is found in Ḥarḳ. only 1 Cor. xiv 18. Elsewhere in this version the rendering is either ܝܬܝܪܐܝܬ or ܡܐܠܠܘܢ.

l. 15. ܐܙܥܩ = *βόησον*. The Syriac translator probably uses ܐܙܥܩ here, because it is the more familiar equivalent for *βοᾶν*, although in the quotation immediately preceding he has rendered *ῥῆξον* by this word. ܐܙܥܩ is the rendering of *βοᾶν* everywhere in Ḥarḳ. except Luke xviii 7, Gal. iv 27.

l. 18. Here ܚܒܠܐ = *ὠδίνουσα*, vide supra.

l. 24. ܕܐܩܪܐ, so Pesh. Matt. ix 13, Mark ii 17. Ḥarḳ. has ܠܡܩܪܐ.

P. ܢܕ, l. 2. *τοσοῦτον* is here rendered adverbially; *οὖν* is omitted, and *ἔλεος ποιήσαντος αὐτοῦ εἰς ἡμᾶς* has a double rendering.

l. 11. *καὶ μὴ παρακούειν αὐτοῦ τῶν ἐντολῶν* here rendered by ܘܠܐ ܢܫܡܥܐ ܘܢܛܪ ܦܘ̈ܩܕܢܘܗܝ، ܕܒ ܬܕܒܪܝܢ ܘܠܐ ܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ: in ch. VI *ἐὰν παρακούσωμεν τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ* is translated ܐܢ، ܢܗܦܟ ܡܫܡܥܬܢ ܡܢ ܦܘ̈ܩܕܢܘܗܝ، ܘܢܛܪ ܐܢܘܢ,

(p. ܢܗ, l. 12), and in ch. xv τοῖς παρακούσασιν is translated ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܫܡܥܘ (p. ܣܒ, l. 9).

παρακούειν is rendered by ܐܪܫܥ Isa. lxv 12 Syr. Hex., and by ܠܐ ܫܡܥ ܠ in Pesh. and Ḥarḳ.

l. 13. The MS. has ܕܢܩܪܘܗܝ (= αὐτὸν ἐπικαλεῖσθαι). The insertion however of a single letter will harmonize the Syriac with the Greek ܢܝܩܪܘܗܝ (= αὐτὸν τιμᾶν).

ܚܝܠܟ = ἰσχύος (for διανοίας) which occurs in the parallel passages of the Gospels, or δυνάμεως as in Deut. vi 5 LXX., cf. Matt. xxii 37 Cur. and Pesh.

P. ܢܕ, l. 1. ܒܚܕ ܥܘܒܐ, Gk. ἐν τῷ κόλπῳ μου. The Syriac is probably an alteration to obviate an apparent difficulty in reconciling ἐν τῷ κόλπῳ μου with μετ᾽ ἐμοῦ.

l. 2. ἀποβαλῶ. The Syriac gives a double rendering of this word.

l. 5. ܥܘܠܐ = ἀνομία as always in Pesh.; in Ḥarḳ. ܠܐ ܢܡܘܣܘܬܐ.

l. 6. καταλείψαντες rendered in Syriac as Pres. Part.

ܠܡܬܠܐ. The Syriac translator read παροιμίαν which is so rendered 2 Pet. ii 22, and in the Syr. Hex. of Ecclus. xxxix 3, xlvii. 18.

l. 9. ἐν μέσῳ = ܒܝܢܬ. In Matt. x 16, Luke x 3 the Pesh. has ܒܝܢܝ, the Ḥarḳ. ܒܡܨܥܬܐ.

l. 13. δυναμένους = ܡܫܟܚܝܢ as in Matt. x 28 Pesh.; ἔχοντα ἐξουσίαν = ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ as in Luke xii 5 Ḥarḳ.

l. 20. ܕܬܫܬܘܘܢ = ἐπιτυχεῖν as in Ḥarḳ. Heb. vi 15.

ll. 25, 27. δουλεύειν is translated by ܦܠܚ ܥܒܕܘܬܐ xxxi (ܥܗ 1), Ep. II xvii (ܣܕ 3), xviii (ܣܕ 5) and in the present passage; it is translated by ܦܠܚ alone in xxvi (ܥܒ 4), xlv (ܠܗ 20), Ep. II xi (ܢܚ 11); cf. Luke xvi 13. We have here a good example of the way in which this version comes between the Pesh. and the Ḥarḳ., here inclining to the former.

P. ܢܗ, l. 2. ܢܘܒܕ. If considered as a strict translation, this word would rather represent ἀπολέσῃ which is the reading of Justin Mar. *Apol.* I 15. ζημιοῦσθαι is uniformly rendered by ܚܣܪ in Ḥarḳ. as well as in Pesh. and Cur. (In Luke ix 25 the editor followed by Tischendorf incorrectly retranslates by ἀπολέσας, cf. *Rel. Jur. Eccl.* ܦܛ 18.)

l. 4. ܦܘܪ ܒ = *ἀποτάσσεσθαι* governing a Dative, so l. 6 and XVI (ܣܒ 12, 13): so also Luke xiv 33 Ḥarḳ.

l. 8. ܡܬܚܒܠܢܐ is the constant translation of *φθαρτός* in Ḥarḳ., and so VII (ܢܗ 22, ܢܘ 3).

l. 9. The translation of *ἐκεῖνα* by ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܕܠܗܠ and the addition of ܕܬܡܢ l. 11 are probably touches from the translator's hand in order to bring the contrast into clearer relief.

l. 14. Noah, Job, Daniel. To the authorities cited for this order of the names add Aphraates (ed. Wright) p. ܬܟ l. 7. It is also the order observed by Ephraem in his explanation (*Op. Syr.* II 177).

l. 19. *παράκλητος* is here represented by ܡܒܝܐܢܐ. In Cur., Pesh., and Ḥarḳ. it is invariably rendered ܦܪܩܠܝܛܐ ܦܪܩܠܝܛܐ or ܦܪܐܩܠܝܛܐ.

l. 21. For the error in A of ΑΙΩΝ for ΑΓΩΝ, cf. also 4 Macc. ix 23, xi 20.

P. ܢܘ, l. 1. ܠܘܒܕܐ, cf. p. ܟܐ, l. 13.

l. 4. ܡܫܬܕܐ = *βάλλεται*, cf. Matt. v 13 Pesh. In Ḥarḳ. *βάλλω* is always rendered by ܪܡܐ.

l. 11. ܬܘܒ ܡܬܚܕܬ ܗܦܟ, a double translation of *ἀνα-*.

l. 14. ܒܒܣܪܐ (= *ἐν τῇ σαρκί*) is attached to the preceding clause by the Syriac interpunctuation.

P. ܢܙ, l. 13. *ἐπαγγελία* is always rendered by ܡܘܠܟܢܐ in these epistles, and by ܫܘܘܕܝܐ in Ḥarḳ.

l. 14. *ἐσόμεθα* represented here by ܢܗܘܐ ܐܝܬܝܢ but by ܢܗܘܐ l. 12. The former rendering represents the Subjunctive or Optative of *εἶναι* in Ḥarḳ., but ܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ represents *ἔσονται* 2 Tim. ii 2.

ὁ προφητικὸς λόγος = ܡܠܬܐ ܢܒܝܬܐ as in 2 Pet. i 19 Ḥarḳ.

ll. 16, 17. *πάλαι* = ܡܢ ܩܕܝܡ as Heb. i 1, Pesh. and Ḥarḳ. Matt. xi 21 (sic leg.), Luke x 13, Ḥarḳ.

l. 19. *ἀνόητοι*, which is translated ܚ̈ܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ Ep. I XXIII (ܩ 15), has here a double rendering ܣ̈ܟܠܐ ܘܚ̈ܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ. In Pesh. the equivalent is ܣ̈ܟܠܐ Rom. i 14, Gal. iii 3, 1 Tim. vi 9 and ܚ̈ܣܝܪܝ ܪܥܝܢܐ Luke xxiv 25, Gal. iii 1. The Ḥarḳlean rendering is in all cases ܕܠܐ ܗܘܢܐ.

ܗܘ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܘܠܘܣ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ.

ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܐܘܚܕܢܐ. ܠܥ̈ܠܡܐ
ܕܥ̈ܠܡܐ ܐܡܝܢ. ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܘܠܘܣ.
ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ.

ܬܪܝܨܘܬ ܢܦܫܐ ܘܠܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܗܝ ܕܐܝܬ ܒܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܫܥܒܕܝܢ ܠܬܪܥܝܬܗܘܢ ܡܢ ܛܥܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܫ̈ܝܚܝܬܐ. ܢܣܒܪ ܗܢܘܢ ܙܢܝܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܓܒܪ ܢܬܦܪܘ. ܀ ܠܦܘܩܕܢܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܡܥܘ ܘܩܒܠܘ ܠܡܠ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܦ ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܒܟܠܗܝܢ. ܒܡܐܪ̈ܐ ܠܐ ܬ̈ܘܠܬܐ ܕܡܝܬܘܬܐ ܢܬܟܫܦܘܢ. ܠܐ ܗܟܝܠ ܢܬܬܟܫܦ. ܥܒܪ ܕܫܠܝܬܐ: ܐܝܟ ܒܪ̈ܢܫܐ ܕܗܪܓܐ ܢܬܕܘܐ. ܘܒܢܐ ܗܘ ܠܦܘܠܘܣ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܠܟܠ ܒܢ ܐܒ̈ܗܬܐ. ܒܪ
[XX.] ܡܬܚܢܢ ܒܝܕܐ ܒܟܠܒܐ ܗܘ ܕܠܐ ܒܝܫܐ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܗܘ ܠܬܪܝܨܘܬܐ ܕܝܠܗ ܬܫܬܒܚ: ܕܢܝܚܝܢ ܠܒ̈ܝܫܐ ܕܡܬܢܝܚܝܢ: ܘܠܚܣ̈ܝܕܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪ ܡܬܐܠܨܝܢ. ܢܒܥܝ ܡܛܠ ܐܢ̈ܫܐ ܘܐܝܟܘܬܗܘܢ. ܕܢܫܡܥܘܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܢܚܬܐ ܦܠܓܝܢ ܘܡܬܬܦܝܢ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܚܝ ܒܟ̈ܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗܠܝܢ ܕܡܬܒܝܢ ܢܬܒܠܠ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܥ̈ܒܕܐ ܡܠܠܐܝܬ ܢܗܘܐ ܒܐܪܐ. ܐܠܐ ܡܦܩܐ ܠܗܘܢ. ܐܘ ܒܪ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕܐ ܕܥ̈ܒܕܐ ܡܠܠܐܝܬ ܦܪܘܩ ܗܘܐ. ܬܪܝܨܐܝܬ ܐܬܓܠܝܬܐ ܗܘܬ ܗܝ ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܠܐ ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܝܢ ܒܢܝ ܕܐܢܫܝܢ ܕܥ̈ܒܕܐ. ܠܐ ܒܪ ܒܬܪ ܕܢܚܬ܇ ܐܠܗܐ ܕܒܩܝܢ ܗܘܝܢ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܡܬܪܟܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܢܚܐ ܐܠܗܐ ܦܩܕ ܠܢܘܚܐ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܥ̈ܒܕܐ. ܘܐܘܟܝܪ ܒܐܝܡܐ. ܀ ܠܗܘ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ ܐܠܗܐ: ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܐܝܟܐ ܕܥܒܪܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ: ܠܗܘ ܕܥܒܕ ܠܦܘܪܩܢܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܚܝ̈ܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܒܐܝܕܘܗܝ ܚܠܝܨܝܢ ܠܢ ܠܥܕܪܐ ܘܠܒܘܣܡܐ ܥܬܝܕܐ: ܘܐܦ ܠܗ ܠܢܦܫ ܡܫܝܚܐ ܡܢ: ܒܗ

ܡܬܒܣܡܝܢ ܒܫܘ̈ܒܚܐ ܡܝ̈ܩܪܐ ܘܒܒܘܣܡܐ ܕܠܐ ܕܐܚܪܝ. ܢܣܒܘܢ ܒܦܘܪܐ. ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܡܒܪܟܐ ܐܢܬ ܠܗܘ ܕܦܠܚ ܒܚܕܘܬܐ ܠܐܠܗܐ

[XVIII.] ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܗ. ܘܐܦ ܐܢ ܡܚܝܠ ܐܢܫ. ܢܗܘܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܚܕܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܡܢ ܫܘܠܡܗ ܕܦܠܚܘ ܒܚܕܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܩܢܛܐ ܕܡܬܕܚܠܝܢ . . . ܐܦ ܟܕ ܐܝܟ ܕܐܢܬܘܢ ܣܦܩܐ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܒܕܚܠ ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܡܢ ܢܡܘܣܐ: ܐܠܐ ܒܕܚܠ ܐܢܬܘܢ ܒܢܝܬ ܐܘܪ̈ܚܝܢܐ ܕܐܟܠܝܪܘܣ. ܚܙܘ ܐܢܐ ܠܡܬܪܨܦ ܒܗܬ ܘܕܡܫܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܫܟܚ ܐܦ ܒܡܫܪܝܘܬܗ ܐܝܟܘܐ: ܟܕ ܕܢܫܠ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܕܒܝܬܐ ܕܟܬܒ. ✠

ܦܢܝܬܐ ܕܒܝ ܒܫܟܢܐ.

[XIX.] ܘܟܕ ܕܟܬܪ ܡܒܟܬܐ. ܡܟܕܝܢ ܐܝܟ ܘܐܫܘܬܦ. ܡܢ ܒܬܪ ܐܠܗܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܝܣ ܡܬܬܣܝܒܘܬܐ ܕܠܗ ܕܫܪܪܐ ܦܪܐ ܐܢܐ ܡܕܒܚܝܢ ܠܗܬ ܗܝ ܕܬܫܘܪܘܢ ܒܗܠܝܢ ܕܬܬܢܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܢܦܫܟܘܢ ܬܥܒܪܘܢ. ܐܦ ܠܝ. ܕܦܪܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܬܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܓܪܐ ܓܝܪ ܥܒܠ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܬܬܘܒܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟܘܢ: ܟܕ ܦܘܪܥܢܐ ܘܫܒܩܐ ܐܝܬܘܢ ܠܟܘܢ ܢܗܘܢ ܐܝܬܘܢ. ܟܕ ܗܕܐ ܓܝܪ ܚܕܕܝܢ. ܢܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܠܓܐ ܦܩܕܝܢ: ܫܘܒܚܐ ܕܢܨܚܝܢ ܕܡܛܠ ܥܒܝܕܬ ܕܝܠܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܢܣܒܘܢ ܐܘܚܕܬ ܒܟܠܠܐ. ܘܠܘ ܠܐ ܗܘܐܝܬ ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܝ ܘܐܬܚܘܡ ܘܢܦܠ ܐܝܟ ܫܘܒܩ ܠܐ ܡܬܥܒܕܐ: ܐܟܡܐ ܕܐܢܫ. ܢܬܒܪ ܠܝ ܘܢܦܩܢܐ ܠܝ ܡܢ ܚܘܠܐ ܠܡܫܘܬܐ. ܐܝܬ ܓܝܪ ܐܦܝܢ ܕܟܕ ܒܬܪܬܐ ܦܩܕܢܝ. ܠܐ ܬܕܚܠܝܢ: ܡܛܠ

11, 12 This rubric has been added on the margin.

13 Cod. ܒܬܪ | ܐܦ.

ܐܝܟܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܡܪ ܗܕܐ ܢܣܒܪ: ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܡܢ ܦܬܓܡܐ̈ ܢܦܩ ܘܢܪܬܐ. ܒܡܐ ܢܬܪܐܝܬ: ܕܢܦܫܐ ܕܡܢ ܒܪܗ ܢܕܒܐ ܠܐܠܗܐ: ܠܐ ܙܕܩ ܕܬܐܟܠܘ. ܢܦܫ ܡܫܠ ܣܡ ܠܝ: ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܡܣܝܒܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܠܘܬ ܦܠܚܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܦܪܩ ܟܠܝ. ܘܦܘܢܐ ܠܡܫܪܐ ܘܢܪܬܐ. ܘܠܐ ܟܠܡܕܡ ܗܟܢܐ ܢܦܬܪ ܕܢܬܟܠܝܢ ܘܡܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܡܬܬܪܬܝܢ ܡܢ ܡܕܒܚܐ. ܐܠܐ ܐܡܪܬ ܕܠܒܝܬܐ ܢܬܬܪ ܘܢܟܗܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ. ܢܬܒܥ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܢܝ̈. ܘܠܐ ܢܬܬܠܘܢ ܘܢܟܬܪ ܒܬܪܥܝܬܐ ܒܠܚܘܕܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܗ ܫܒܝܩܐܝܬ ܡܬܝܠܝܢ. ܢܫܡܥܐ ܠܡܫܬܡܥܢܘ ܦ̈ܘܩܕܢܐ ܕܡܪܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܟܠܗ ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܡܬܪܒܝܢ: ܢܗܘܐ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܒܫܡܝܢ ܠܥܝܢܐ. ܐܦܢ ܓܝܪ ܒ̈ܝܫܐ ܡܢ ܠܘܬܢ: ܐܢܬܐ ܐܝܟ ܠܡܒܝܫܘ ܠܟܠܗܘܢ ܟܢܘܫܬܐ. ܥܪ̈ܒܬܐ ܘܠܦܝܬܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܟܠ ܡܘܫܐ ܕܕܝܢܗ: ܐܡܬܝ ܕܐܝܬܝܗ ܘܦܩܘܕ ܠܝ: ܠܒܠܥܕ ܐܢܫ ܒܥܒ̈ܪܐ ܕܠܒܗ: ܘܣܡܘܗܝ ܥܒܕܘܗ ܒܟܢܫܐ ܘܐܘܣܦܢܐ ܠܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܢܬܒܥܘܢ: ܒܗ ܢܕܒܝܢ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܕܟܠܡܕܡ ܗܢܐ. ܘܡܕܝܢ ܢܐܡܪܘܢ ܕܘܟ ܠܝ ܕܐܝܬ ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬ ܘܠܐ ܢܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܐ ܡܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܐ ܡܬܬܦܫܝܢ ܗܘܝܢ ܠܦܩ̈ܕܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܡܛܠ ܦܘܪܢܝ. ܘܬܬܠܒܫܘܢ ܠܐ ܬܬܡܟܘܬ. ܘܢܪܘܗܘܢ ܠܐ ܬܬܕܟܝ. ܘܢܗܘܘܢ ܠܝܬܝ̈ ܠܒܠܚܘܕ. ܠܡܫܠܐ ܗ̇ܘ ܕܕܒܢܐ ܐܡܪ. ܐܡܬܝ ܕܢܣܒܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܐܪܥܒܘ: ܘܐܦܠܝܚܘ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܫܘܒ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘ ܫܡܥܪ ܒܕܘܒܪܗܘܢ ܘܡܫܒܚܘ ܓ̈ܕܝܐ: ܘܩܒܠܘ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫ̈ܒܐ ܕܦܫܝܩ. ܐܡܬܝ ܕܢܣܒܘܢ ܠܗܘܢ ܕܒܗܘ ܘܡܫܒܚܘ ܒܫܘܒ ܐܘ ܒܝܕ ܫ̈ܠܚܐ ܐܘ ܒܝܕ ܟ̈ܬܒܐ: ܕܐܡܝܢܐ

ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܟܕ ܒܡܠܠ ܡܡܠܠ ܐܢܬ: ܐܡܪ ܗܐ ܐܢܐ ܦܩܕ ܐܢܐ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܡܠܬܐ. ܕܡܘܠܟܢܐ ܪܒܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܐܝܬܐ. ܕܐܡܪ ܓܝܪ ܡܠܦܢܢ ܡܪܝܐ ܐܡܪ ܗܘ ܠܗ: ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܕܢܦܠ ܒܐܠܗܘܬܗ ܕܗܘ ܕܢܫܐܠ ܠܗ. ܀ ܟܕ ܗܟܝܠ ܒܗ̇ ܒܒܫܝܡܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܒܫܡܝܢ. ܠܐ ܢܫܡܫ ܚܢܢ ܡܢ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܒܦܓܪܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܓܝܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܝܢ ܠܒܬܘܠܐ ܗܠܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܒܓܘ ܐܝܢ. ܒܠܗ ܗܢܐ ܚܘܒܐ ܐܝܬ

[XVI.] ܒܗܝܢ: ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܫܒܩܘ. ܡܕܡ ܐܚܪ̈ܢ ܡܢܝܢܐ ܟܕ ܒܠܒܐ ܢܫܟܚܘܢ ܠܗ ܕܡܘܪܬܐ ܠܘܬ ܗܢܘܢ ܕܢܬܘܒ. ܟܕ ܕܒܢܐ ܐܢܬ ܠܝ: ܢܬܒܥܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܦܪܥ ܠܝ. ܟܕ ܐܢܬ ܠܝ ܐܒܐ ܕܡܦܠܓ ܠܝ. ܐܟܢ ܓܝܪ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܠܝܢ ܢܟܣܘܢ: ܘܠܢܫܐ ܢܒܕܐ ܟܕ ܠܐ ܚܒܝܢ ܬ̈ܒܥܬܗ ܒܢ̈ܝܫܬܐ. ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܪܢ ܢܦܫ ܒܚܢܘܢܐ. ܕܒܗ ܕܝܢ ܕܗܢ ܟܕܘ. ܐܝܬܐ ܠܗ ܢܦܘܩܐ ܕܕܝܢܐ ܐܝܟ ܬܢܘܪܐ ܕܢܦܩ.. ܘܢܬܠܗܒܘܢ ܒܗܘܢ ܕܕܒܝܐ. ܘܟܠܗ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܐܟܪܐ ܕܟܠ ܢܘܪܐ ܡܬܦܩܕܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܬܬܓܠܐ ܒܗܘܪܐ ܘܒܪ̈ܝܬܐ ܟܠܗ̇ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܀ ܡܕܡ ܕܦܠܚܐ ܗܟܝܠ ܐܝܬܘܗ̇ ܡܬܝܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܬܝܒܘܬܐ ܕܡܢ ܚܛܝܬܐ. ܦܓܪ ܨܘܡܐ. ܨܠܘܬܐ. ܡܬܝܒܘܬܐ ܕܝܢ: ܦܓܪܐ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ. ܚܘܒܐ ܕܝܢ: ܡܢܝܚܐ ܗܘ ܠܝܐܐ ܕܫܘܠܡܐ. ܨܠܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ. ܡܢ ܡܘܬܐ ܡܦܨܝܐ. ܦܠܚܘܗܝ ܠܟܠ ܚܕ ܕܢܬܒܥ. ܒܗܠܝܢ ܡܫܡܠܝܐ.

[XVII.] ܡܬܝܒܘܬܐ ܓܝܪ ܒܨܒܪܐ ܕܫܘܠܡܐ ܗ̇ܘܝܐ. ܢܬܘܒ ܗܟܝܠ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܢܢ ܢܐܒܕ.

17 Cod. ܘܗܝܢ ܕܝܢ.

ܐܚܪܢ ܠܗ̇ ܕܐܝܬܝܗ̇. ܐܠܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܓܝܪ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܐܦ ܓܒܪܗ̇ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܪܘܚܢܝܐ. ܗܘ̇ ܕܐܝܬܘܗܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܐܬܓܠܝ ܕܝܢ ܒܚܪܬܐ ܕܙܒ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܝܐ ܕܠܡ ܢܦܪܘܩ... ܒܪܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ. ܐܬܓܠܝܬ ܒܒܣܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܫܘܕܥܐ ܠܢ. ܕܐܢ ܐܢܫ ܡܢ ܢܛܪܗ̇ ܒܒܣܪܗ ܘܠܐ ܢܚܒܠܝܗ̇. ܢܡܠܝܗ̇ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܒܣܪܐ ܓܝܪ ܗܢܐ. ܓܘܫܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܪܘܚܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܗܟܝܠ ܕܡܚܒܠ ܠܗܘ ܓܘܫܡܐ: ܡܫܬܘܕܥ ܠܗܘ ܬܫܒܘܚܐ ܘܝܩܪܐ. ܐܪܐ ܗܟܝܠ ܗܕܐ ܗܝ ܕܐܡܪ ܐܫܥܝܐ.. ܕܢܛܪܘ ܒܣܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܬܘܬܦܘܢ ܠܪܘܚܐ. ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܕܒܣܪܐ ܒܪܬܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܪܐ ܗܟܝܠ ܗܘ̇ ܕܢܓܕ ܠܒܣܪܐ ܕܝܠܗ. ܢܓܕ ܠܒܣܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܪܬܐ. ܗܘ̇ ܗܟܝܠ ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܠܐ ܢܫܬܘܬܦ ܠܪܘܚܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. ܠܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܠܐ ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܡܛܝܐ ܡܫܬܘܬܦ ܒܒܣܪܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܢܗܘܐ ܢܦܩ ܠܗ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܐ ܠܡܐܡܪ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܘܠܐ

[XV.] ܠܡܡܠܠܘ: ܗܠܝܢ ܕܛܝܒ ܡܪܝܐ ܠܓܒ̈ܝܐ ܕܝܠܗ. ܠܐ ܦܓܪ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܚܕܬܐ ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܒܝܫܘܬܐ: ܗܝ ܕܟܕ ܢܚܒܪܗ̇ ܐܢܫ ܠܐ ܢܬܬܘܐ ܘܢܬܗܦܟ: ܐܠܐ ܐܦ ܢܦܫܗ ܢܣܒ: ܐܦ ܠܐ ܗܘ̇ ܕܚܠܦܬ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܬܪܐ: ܕܒܚܫܐ ܕܓܠܝܢܐ ܘܐܒܕܐ ܠܡܦܩܘ ܠܘܬ ܗܝ ܕܬܬܓܒܪܘ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܦܘܪܡ ܐܓܪܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܦܪܥ ܠܐܠܗܐ ܗܘ̇ ܕܦܪܥ ܠܝ. ܐܝܟܢ ܕܗܘ̇ ܚܝܠ ܕܐܡܪ ܘܗܘ̇ ܕܫܡܥ: ܒܗ ܚܝܒܐ ܘܒܗ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ: ܐܦ ܢܐܡܪ ܐܦ ܢܥܒܕ. ܢܛܪ ܗܟܝܠ ܒܗܠܝܢ ܕܗܝܡܢܢ ܘܕܩܒܠܢ ܘܫܡܥܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܦܐܪܪܗܣܝܐ ܢܫܐܠ ܡܢ

ܡܬܬܙܝܥ ܡܬܠܬܠܝܢ ܒܝܬ ܩܒܪܐ. ܘܬܘܒ. ܘܝ ܠܗܘ ܕܡܬܠܬܠܗ ܡܬܬܙܝܥ ܥܠܡܐ. ܒܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܬܬܙܝܥ. ܒܗܘ ܕܠܐ ܚܒܪܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܣܢ. ܩܒܪܐ ܓܝܪ ܒܪ ܥܡܪܝܢ ܡܢ ܦܘܡ ܡܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܦܠܓܬܐ ܘܕܘܪܫܬܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܒܗܘܢ. ܡܬܪܡ ܕܝܢ ܒܪ ܢܐܠܦܘܢ ܒܒܪܝܐ ܕܠܝ: ܕܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܢܦܩܝܢ ܠܡܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ. ܡܢ ܗܘܦܟ ܠܦܘܪܫܐ ܡܬܗܦܟܝܢ. ܒܪ ܐܡܪܝܢ. ܕܡܬܠܐ ܡܕܡ ܕܒܝܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܠܒܝܫܘܬܐ. ܐܡܬܝ ܓܝܪ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢܝ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܦܘܠܓܘܬܐ ܐܦ ܙܕܩܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܝܢ ܕܙܕܩܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܗܘܝܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܦܘܠܓܘܬܐ ܐܦ ܚܝܒܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܟܠܕܒܒܐ ܕܠܗܘܢ ܘܠܗܝܢ ܕܚܝܝܢ ܠܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܐܡܬܝ ܕܢܦܩܝܢ ܬܚܘܡ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܦܘܠܓܘܬܐ. ܐܡܬܝ ܕܝܢ ܕܚܝܒܘܢ: ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܠܗܝܢ ܕܚܝܝܢ ܠܝ ܠܐ ܙܕܩܝܢ: ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܠܗܝܢ ܕܚܝܒܝܢ ܠܝ. ܡܬܚܝܒܝܢ ܒܝ. ܡܬܬܙܝܥ ܗܟܠ ܥܡܐ ܕܡܫܝܚܐ.

[XIV.] ܡܕܡ ܐܚܪܝ. ܒܪ ܚܒܪܝܢ ܢܒܝܐ ܕܐܒܐ ܕܠܝ ܐܠܗܐ. ܢܗܘܐ ܡܢ ܒܪܬܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܘ ܙܘܥܝܬܐ: ܗܘ ܕܡܕܡ ܥܒܕܐ ܘܫܘܪܐ ܐܬܦܢܝܬ: ܐܝܕܝܢ ܠܐ ܢܦܩܕ ܢܒܝܐ ܕܡܪܝܐ. ܢܗܘܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܒ ܒܠܝܗܘܢ: ܕܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܠܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܦܠܝܐ. ܡܕܡ ܐܚܪܝ. ܢܦܩ ܕܡܢ ܒܪܬܐ ܕܢܦܠܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬܝ. ܐܒܝܠܐ ܕܬܦܪܘ. ܠܐ ܕܝܢ ܗܦܟ ܐܢܐ ܒܠܝܗܘܢ ܕܦܠܓܐ ܠܗܘܢ: ܕܒܪܬܐ ܫܪܬܐ: ܦܠܓܐ ܐܝܬܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܓܝܪ ܒܬܒܝ. ܕܒܥܒܕ ܐܠܗܐ ܠܒܪܢܫܐ ܕܒܪܝܬ ܘܢܡܒܬܐ. ܗܘ ܕܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܢܡܒܬܐ ܐܝܬܝܗ ܒܪܬܐ. ܘܐܦ ܬܒܥܐ ܕܢܒܝܐ ܘܐܦ ܢܠܝܫܝ. ܠܒܪܬܐ ܠܘ ܗܫܐ

ܢܦܘܠ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܢܦܟܠ ܫܘܠܛܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܥܝܢ ܠܐ ܒܝܫܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܐ ܥܒܝܕܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܥܠ ܠܒܐ [XII.] ܕܒܪܝܢܐ ܣܠܩܘ. ܢܫܡܥܐ ܗܟܝܠ ܒܡܠܥܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܪܕܝܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܪܒܝܢ ܠܗܘܢܐ ܕܕܒܝܫܐ. ✤ ܒܪ ܓܝܪ ܐܫܬܐܠ ܗܘ ܡܪܢ ܡܢ ܐܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ: ܕܐܡܬܝ ܐܬܝܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܐܡܪ: ܐܡܬܝ ܕܚܙ̈ܝܢ ܬܬܚܙܐ ܚܙܐ: ܘܗܝ ܕܠܒܪ ܐܝܟ ܗܝ ܕܠܓܘ: ܘܕܒܪܐ ܒܗ ܢܬܚܙܐ: ܠܐ ܕܒܪܐ ܘܠܐ ܢܬܚܙܐ: ܐܠܐ ܬܪܝܗܘܢ ܚܕ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܡܬܝ ܕܢܡܠܠ ܚܝܢ ܠܝ ܫܪܪܐ: ܘܡܬܘܡ ܦܓܪ̈ܝܢ ܕܠܐ ܢܚܠܐ ܘܕܠܐ ܡܫܚ ܒܐܦ̈ܐ ܬܗܘܐ ܢܦܫܐ ܚܕܐ: ܘܗܝ ܕܠܓܘ ܐܝܟ ܗܝ ܕܠܒܪ. ܗܕܐ ܐܡܪ̈. ܗܝ ܕܠܓܘ. ܠܢܦܫܐ ܐܡܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܒܪ ܠܦܓܪܐ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܕܦܓܪܐ ܕܠܝܗ ܡܬܚܙܝܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܬܬܚܙܐ ܘܓܠܝܬܐ ܬܗܘܐ ܒܟܬ̈ܒܬܐ ܓܠܝܐ. ܘܗܝ ܕܕܒܪܐ ܒܗ ܢܬܚܙܐ: ܘܠܐ ܕܒܪܐ ܘܠܐ ܢܬܚܙܐ. ܗܕܐ ܗܝ ܕܐܡܪ. ܐܡܬܝ ܕܐܝܟܢܐ ܒܪ ܢܫܐ ܚܙܐ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܢܬܚܙܐ ܒܬܪܥܝܬ ܡܛܠܬܗ. ܐܦܠܐ ܒܪ ܚܙܬܐ ܬܚܝܬܐ ܠܐܝܟܢܐ: ܬܬܪܥܐ ܡܫܟܚ ܕܒܪܝܢܐ ܡܛܠܬܗ. ܒܪ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܟܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܬܐܬܐ [XIII.] ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܐ.. ✤ ܐܡܪ. ܐܡܬܝ ܕܗܘ ܡܢ ܒܪܘ ܢܬܘܒ. ܢܬܬܒܪ ܠܗܘܬ ܓܒܬܐ. ܬܒܠܥܐ ܓܝܪ ܐܢܬܝܢ ܕܣܩܝܪܘܬ ܗܘܝܐ ܣܓܝܐܬܐ ܘܕܒܝܫܘܬܐ. ܢܠܝܫܐ ܡܢ ܠܫܘܦܗܐ ܦܪ̈ܕܝܐ. ܘܒܪ ܬܪܒܝܢ ܘܡܢ ܢܦܫܐ ܡܬܬܘܝܢ ܢܬܓܪܘ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܥܦ̈ܪܐ ܠܒ̈ܢܝܫܐ. ܐܦܠܐ ܢܒܥܐ ܕܚܝܢ ܠܝ ܢܒܥܪ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܒ̈ܢܝܫܐ ܗܢܘܢ ܕܠܒܪ ܒܪܕܝܘܬܗ. ܐܡܬܝ ܕܫܡܥܐ ܕܒܪܝܬ ܠܐ ܢܬܓܪܦ ܡܛܠܬܗ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܐܦ ܡܪܢ. ܕܒܠܒܝܢ ܫܡܥ

ܒܪ ܕܠܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܠܒܪܢܫܐ ܠܡܚܙܝܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܗܠܝܢ ܕܟܒܪܝܢ ܠܟܝܢܬܐ ܐܢܫܝܬܐ: ܒܪ ܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܟܠܗ ܒܡܫܟܢܐ ܕܦܓܪܐ: ܐܦ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘ ܕܟܠܗ. ܠܐ ܒܪ ܢܫܐ ܕܐܝܟܢ ܐܢܫܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܟܢܐ ܕܦܓܪܐ: ܘܐܝܟܢ ܐܢܫܐ ܒܡܫܟܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܠܡܢܐ ܗܘ ܕܟܠܗ. ܘܐܠܘ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܒܠܫܢܗܘܢ ܐܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܕܗܠܝܢ ܦܓܪܝܢ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܒܪ ܢܟܐܝܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܡܟܝܠ ܒܪ ܐܬܝܗܘܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܒܝ̈ܫܬܐ ܠܦܩܕܬܐ ܗܠܝܢ ܦܬ̈ܓܡܐ ܘܠܐ ܒܠܒ: ܒܪ ܠܐ ܢܫܐ ܕܕܝܢܐ ܒܦܘܩܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ: ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܘܠܐܠܝܢ

[XI.] ܕܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ. ܣܡ ܗܟܝܠ ܒܠܒܐ ܕܒܢܐ ܢܩܠܣ ܠܐܠܗܢ ܘܢܗܘܐ ܕܢܦܫܐ. ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܢܗܘܘܢ: ܡܛܠ ܗܘ̇ ܕܐܕܦ ܗܘܐ ܠܝ ܕܢܗܘܘܢ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܐܠܗܢ. ܥܒܪܐܝܬ ܕܦܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܬܝܢ. ܐܬܕܟܪܐ ܒܪ ܐܦ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪܬ. ܕܕ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܐܬܝܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܢܦܫܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܦܩܕܝܢ ܒܠܒܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ: ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܘܕܡܝܢ ܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܢ: ܣܡ ܕܝܢ ܒܪ ܫܡܥܐ ܡܢ ܫܡܥܐ ܡܫܡܥܝܢ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܕܥܐ ܠܝ. ܦ̈ܬܓܡܐ ܘܫܡܥܬܝ ܙܕܝܩ. ܦܫܩܘ ܢܟܦܘܢ ܠܢܦܫܐ. ܫܡܥ ܠܟܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܠܓܦܬܐ. ܘܕܡܐܝܬ ܥܕܟܐ ܠܦܪ̈ܘܫ. ܒܬܪܟ ܢܘܟܪܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܫܪ̈ܐ. ܒܬܪܟ ܬ̈ܠܒܐ ܕܡܫܘܫ ܠܗܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܡܟܐ ܕܠܒ. ܘܕܡܐܝܬ ܕܗܘܕܐ ܘܐܦܠܝܛܐ ܗܘܘ ܠܗ: ܒܬܪܟ ܢܦܠ ܠܓܦܬܐ. ܀ ܡܕܡ ܐܚܪܢ: ܠܐ ܢܗܘܐ ܬܪ̈ܝܢ ܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܒܪ ܡܫܡܥܝܢ ܢܫܡܥ ܘܐܓܪܬܐ ܢܩܪܐ. ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܒܪ ܗܘ ܕܗܠܝܢ: ܕܦܘܪܫ ܐܓܪܬܐ ܕܟ̈ܬܒܘܗܝ ܠܦܘܪܫ ܠܟܠܢܫ. ܐܢ ܗܟܝܠ ܢܓܒܪ ܕܕܡܘܬܐ ܡܕܡ ܐܠܗܝ.

ܕܒܢܐ: ܘܠܫܘܬܦܐ ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܪܝܐ
[IX.] ܬܘܡܟܠܘܢ. ܘܠܐ ܢܐܡܪ. ܐܦܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ:
ܕܒܫܘܪܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܬܕܡܝܢ ܐܦܠܐ ܩܐܡ. ܕܒܗ ܒܡܕܢܚܐ
ܐܬܦܪܣܘ̈. ܒܡܕܢܚܐ ܬܠܝܬܝܘ̈ ܫܘܪܝܗܘ̈: ܐܠܐ ܐ̈
ܟܕ ܒܒܫܘܪܝܐ ܗܘܐ ܐܬܒܕܪܘ̈. ܙܕܩ ܠܝ ܗܟܝܠ: ܕܐܝܟ
ܗܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܢܛܪ ܠܒܫܘܪܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܪ ܕܒܒܫܘܪܝܐ
ܐܬܦܪܫܘ̈: ܘܒܫܘܪܝܐ ܐܚܪܬܐ ܡܥܒܕܢܐ ܡܢ̈ ܟܕ ܚܕ
ܐܬܝܗܘܢ ܗܘ ܕܦܪܩ ܠܢ: ܟܕ ܐܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܚܕ
ܡܕܡܐܬ ܙܘܓܐ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܘܗܘܢܐ ܦܪܐ ܠܗ
ܟܕ ܐܬܝܗܘܢ ܒܒܫܘܪܝܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܝ ܒܗܢܐ ܒܫܘܪܝܐ
ܢܦܠ ܐܓܪܐ. ܢܣܒ ܗܟܝܠ ܠܚܕܕܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܐܬܐ
ܟܠ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܢܬ ܠܝ ܘܒܢܐ ܠܡܬܐܡܢܘ:
ܢܬܠ ܢܦܫ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܫܐܠܐ ܠܝ. ܟܕ ܦܘܪܩ ܐܓܪܐ
ܢܗܒܠ ܠܗ ܐܢܫܐ. ܗܘ ܕܢܬܘܒ ܡܢ ܠܒܐ ܕܒܢܐ. ܢܣܒܐ
ܒܪ ܐܬܝܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܦܪܩ ܫܪܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܢܕܒ ܗܠܝܢ
ܕܟܠܒܐ ܕܝܠܝ. ܢܬܠ ܠܗ ܗܟܝܠ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܠܘ ܟܠܗܘܢ
ܡܢ ܦܘܡܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܠܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܝ
ܢܦܠ ܐܝܟ ܕܠܒܢܐ. ܐܦ ܒܪ ܐܓܪ ܡܢ̈: ܐܚܝ̈
[X.] ܗܠܝܢ ܐܬܝܗܘܢ̈: ܐܝܠܝܢ ܕܟܒܪ ܡܢ̈ܝܢܐ ܕܐܟܢ. ܡܕܡ
ܐܚܝ̈ ܘܐܚܘܬܝ̈. ܢܚܙܐ ܡܢ̈ܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܗܘ ܕܦܪܐ
ܠܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܐܫܐ. ܘܢܙܕܒ ܡܬܪܐܬ ܒܬܪ ܡܬܬܪܘܬܐ.
ܠܒܝܫܘܬܐ ܕܝܢ ܢܟܒܘܫ: ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܐ ܕܢܦܫܬܐ ܕܝܠܝ.
ܘܒܢܝܘܡ ܡܢ ܙܘܒܒܐ ܕܠܒܐ ܢܕܟܐ ܠܝ ܬܒܥܬܐ. ܐܓܪܐ
ܬܬܒܥ ܕܢܗܘܐ ܦܠܓܐ. ܢܕܪܟ ܠܝ ܚܝܠܐ. ܡܬܠܗܕܐ

5 ܒܒܫܘܪ̈] The ܒ has been inserted above the line.
15 Cod. ܘܠܐ.

ܢܬܓܠܠ. ܘܐܢ ܠܐ ܡܬܡܣܟܝܢ ܕܒܠ ܢܬܓܠܠ. ܐܦ ܠܡܕܢܚܐ ܕܒܠܒܠܝ ܢܗܘܐ. ܕܢܕܪ ܕܡܢ ܙܕܩ ܠܝ. ܕܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܡܬܡܣܟܢܐ ܡܬܬܬܝܬ: ܐܢ ܗܘ ܕܢܬܬܣܡ ܕܡܫܒܠ. ܕܝ ܡܢܠܟܝ ܡܫܬܘܠ ܘܠܒܪ ܡܫܬܐܐ ܡܢ ܗܦܟܐܕܘܢ. ܡܠܝܐ ܫܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܘ ܕܠܐܠܗܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢܘܬܐ ܡܫܒܠ. ܡܠܝܐ ܢܝܚܐ. ܕܗܘܝܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܢܦܪܘ ܫܬܡܟ. ܬܬܠܟܘܢ ܠܐ ܬܬܟܬ. ܘܗܘܪܘܢ

[VIII.] ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ. ܘܗܘܘ ܠܣܘܬܐ ܠܟܠ ܒܥܕܢ. ܕܝ ܗܘܒܠ ܐܢܬܘܢ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܢܬܘܢ. ܦܠܝܐ ܒܪ ܐܢܬܘܢ ܒܐܝܕܐ ܕܐܡܘܢܝܐ. ܐܡܪܝܢܐ ܒܪ ܕܦܢܝܐ ܐܢ ܢܚܒ ܡܐܢܐ ܒܐܬܘܘܢ ܘܡܬܦܬܠ ܐܘ ܢܬܦܬܪ ܬܗܘܢ ܡܢܕܪܝܢ ܗܘܦܝ ܥܠ ܠܗ: ܐܢܫܝ ܢܦܝ ܕܒܐܬܘܬܐ ܢܬܗܘܘܢ ܘܢܒܪܗ ܘܬܬܢܒܠ: ܠܐ ܬܗܘܢ ܡܢܕܪ ܠܗ ܡܢܕܪ. ܗܡܢܐ ܐܦ ܫܢ: ܒܡܝܐ ܕܐܢܬܝܢ ܒܠܒܠܐ ܗܘܢܐ ܒܒܗܘܪܐ: ܐܢ ܡܢܝܢ ܗܦܪܝܢ ܕܒܝܬ: ܢܬܗܘܢ ܡܢ ܥܠܗ ܠܟܢ ܐܡܝܢܐ ܕܢܬܦܪܘܢ ܡܢ ܡܪܝܢ: ܕܝ ܐܢܬ ܠܝ ܘܟܢܐ ܕܬܬܢܝܬܘܬܐ. ܡܢ ܟܠܬ ܒܪ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܒܗܘܪܐ. ܠܐ ܗܘܢ ܡܡܣܟܝܢ ܬܡܢ ܠܬܗܘܢܘ ܥܠ ܫܠܡܝܢ. ܘܠܐ ܕܢܬܘܢ ܗܘܢ. ܐܡܝܢܐ ܒܝܬ ܕܝܕ ܕܒܕܝܢ ܡܕܡ ܐܚܪ ܡܝܢܐ ܕܐܝܟܐ: ܘܠܡܗܪܐ ܕܠܝ ܢܦܪܝܢ ܕܝܢܐ: ܘܠܦܘܪܩܢܐ ܕܡܪܢ ܢܦܪܝܢ. ܢܫܩ ܫܝܐ ܕܠܒܠܝ. ܐܡܪ ܒܪ ܡܪܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܢ ܗܘ ܕܐܪܘܝܐ ܠܐ ܢܦܪܩܘܢ. ܗܘ ܕܐܪܒܐ ܢܦܩ ܢܬܠ ܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܒܪ. ܕܗܘ ܕܐܬܘܗܝ ܡܗܝܡܢܐ ܒܗܘ ܕܐܪܘܝܐ. ܐܦ ܒܗܝܡܢܘܬܟ ܡܗܝܡܢܐ ܐܬܘܗܝ. ܐܢܐ ܡܗܝܠ ܗܘܐ ܗܘ ܕܐܡܪ. ܦܪܘ ܠܡܗܪܐ

23 Cod. ܘܐܬܝܢ?

ܒܬܪ ܘܬܪܝܢܐ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܘܬܗ ܗܘܐ ܒܠܒܐ ܢܐܬܪ:
ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܢܗܒܐ. ܐܬܬܘܗܝ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܠܒܐ ܘܗܘ
ܕܒܬܪܗ: ܬܪܝܢ ܒܟܠܕ̈ܝܐ. ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܓܒܪܐ ܘܢܣܒܗ̇
ܒܩܘܕܫܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܕܝܢ ܒܬܪ.
ܠܐ ܗܘܠ ܡܫܡܫܝܢ ܕܬܪܝܨܘ ܢܗܘܐ ܐܢܬܝܢ ܕܫܟܐ.
ܙܕܩ ܠܝ ܕܝܢ. ܕܒܕ ܒܗܢܐ ܚܝܪܝܢ: ܒܗܘ ܢܬܢܚܡ. ܦܪܕܝܢ
ܕܝܢ ܐܢܫ: ܕܡܬܦܪܥܬܐ ܐܢܬܘܢ ܕܗܠܝܢ ܕܗܪܟܐ ܢܫܒܩ.
ܡܛܠ ܕܡܬܝܪܬܐ ܐܢܬܘܢ ܘܡܬܪܬܝܢ ܕܢܦܩ ܘܡܬܬܚܠܢܘܬܐ.
ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܕܠܗܠ ܢܦܩ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܡܚܠܢܘܬܐ ܐܢܬܘܢ.
ܒܕ ܒܬܪ ܟܕܒܝܢ ܓܒܢܐ ܕܡܫܡܫܢ. ܢܫܡܫ ܢܢܣܬܐ
ܕܬܡܢ. ܐܢܕܝܢ ܠܢ. ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܢܦܩܐ ܡܢ ܬܫܡܫܐ
ܕܠܟܠܡ: ܐܝܟ ܢܗܦܘܟ ܡܫܡܫܬܟ ܡܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ
ܘܫܡܥܬ ܐܢܘܢ. ܐܡܪܬ ܒܬܪ ܐܦ ܚܬܟܐ ܕܝܘܣܐܠ.
ܕܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܗܘܢ ܘܐܘܣܦ ܘܕܢܚܐܠ: ܠܐ ܢܦܩܘܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܫܡܝܢܬܐ. ܐܢܕܝܢ ܐܦ ܗܠܝܢ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܒܕܢܩܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܠܡܦܩܘ ܠܟܢܫܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܐ
ܝܕܥ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܢܦܩܐ ܘܕܠܐ ܦܠܚܐ.
ܒܐܢܫܐ ܬܘܒܠܐ ܢܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܘ ܢܩܒܘ
ܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܫܠܡܝܢ: ܐܢܫܘ ܕܠܐ ܢܬܒܥܘ ܕܐܝܬ ܠܝ
[VII.] ܬܠܬܐ ܫܡܫܐ ܘܟܗܢܐ. ܡܕܝܢ ܐܢܫ: ܢܬܒܥܘ. ܒܕ
ܢܒܥܝܢ. ܕܟܗܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܠܗܢܐ. ܘܕܟܠܗܢܐ
ܗܠܝܢ ܡܬܬܚܠܢ. ܡܫܡܫܐ ܡܬܬܚܫܝܢ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ
ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܡܬܚܠܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܒܠܚܘܕ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܩܠܘ ܘܦܠܚܐܝܬ ܐܬܬܢܝܘ. ✤ ܚܝ ܗܘܠ
ܢܬܬܢܝܘ: ܐܡܪܢܐ ܕܟܠ ܢܬܟܠܠ. ܡܕܝܢ ܢܗܦܟ ܐܘܪܫܠܐ
ܗܘ ܬܪܝܨܬܐ. ܐܟܘܬܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܡܫܟܚܐ
ܡܕܝܢ ܫܒܬܘ ܒܗ ܒܕܐܪܐ. ܢܬܬܢܝܘ: ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ.

ܡܫܘܒ. ܕܐܦ ܬܗܘܘܢ ܐܚ̈ܝܟܘܢ ܕܟܢܝܫܝܢ ܒܚܕ ܒܣܪ
ܒܚܘܒܐ: ܘܠܐ ܢܒܥܘܢ ܐܚܝܟܘܢ ܦܘܪ̈ܫܢܐ. ܐܝܟ
ܐܙܕܗܪܘܢ ܠܒܪ. ܘܐܡܪ ܠܟܘܢ. ܘܠܐ ܠܟܘܢ ܡܢܝ. ܠܐ
ܢܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܐܡܝܢܐ ܐܬܚܝܕܘܢ ܦܠܓܐ
ܕܫܘܠܛܐ. ܡܢܝܢܐ ܕܗܘ̇ ܒܥܒܐ ܕܠܘܟ ܕܒܬܪ ܡܢܚܬܐ.

[V.] ܡܢ ܗܪܟܐ ܐܚ̈ܝ ܚܒ̈ ܓܒܝܢ ܠܡܬܠܐ ܕܒܠܥܐ ܗܢܐ.
ܢܦܩ ܥܢܝܢܐ ܕܗܘ ܕܡܢܐ ܠܝ. ܘܠܐ ܢܒܥܠ ܠܡܦܩ ܡܢ
ܒܠܒܐ ܗܢܐ. ܐܡܪ ܒܪ ܡܪܢ. ܬܗܘܘܢ ܐܝܟ
ܐܒ̈ܪܐ ܒܝܬ ܕܐܪ̈ܥܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܓܢܐ ܦܐܦܪܘܣ ܐܡܪ
ܠܗ. ܐܢܫ ܡܛܠ ܕܝܬܝܪܘܢ ܐܢܘܢ ܕܐܪ̈ܥܐ ܠܐܦ̈ܪܐ.
ܐܡܪ ܡܫܒ ܠܦܪܘܣ. ܠܐ ܢܕܝܠܘܢ ܐܦ̈ܪܐ ܡܢ ܕܐܪ̈ܥܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢܘܬܝ. ܐܦ ܐܝܬܘܢ: ܠܐ ܬܕܝܠܘܢ ܡܢ
ܐܠܝܢ ܕܦܠܛܝܢ ܠܟܘܢ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܬܟܬܒܝܢ ܠܡܦܠܓܘ
ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܕܝܠܗ. ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢܘܬܝ
ܐܝܬܘܢ: ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܠ ܢܦܫܐ ܘܒܠ ܦܓܪܐ
ܠܡܪܕܝܘ ܐܢܘܢ ܒܝܫܢܐ. ܘܕܝܢ ܐܚܪ̈ܝ: ܕܡܕܒܪܢܐ
ܕܒܣܪܐ ܗܢܐ ܒܒܠܥܐ ܗܢܐ. ܘܒܡܪܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܡܒܪ ܘܒܢܐ. ܡܘܠܒܢܐ ܕܝܢ ܕܡܪܢ ܪܒܐ ܘܬܫܡܫܬܐ.
ܘܢܝܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܬܪܐ ܘܪ̈ܚܡܐ ܕܠܒܠܡ. ܡܢܐ
ܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܢܒܪ ܕܬܫܬܘܘܢ ܠܗܝܢ: ܐܠܐ
ܐܢ ܗ̇ܝ ܕܝܫܘܥ ܘܕܡܫܝܚܘܬ ܬܬܪ̈ܒܘܢ: ܘܕܗܠܝܢ
ܟ̈ܠܡܝܬܐ ܐܝܟ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܬܫܟܚܘܢ ܐܢܝܢ: ܘܠܐ
ܬܐܪܟܘܢ ܐܢܝܢ. ܒܪ ܡܪܐ ܢܘܪ ܠܡܦܩܢܐ ܗܠܝܢ. ܢܚܠܝܢ

[VI.] ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗ̇ܝ ܒܐܝܬܐ. ܐܡܪ ܒܪ ܐܦ ܡܪܢ:
ܕܠܐ ܐܢܫ ܒܒܪܐ ܐܝܬ ܕܡܫܬܟܚ ܠܬܪܝܢ ܡܪ̈ܘܬܐ ܢܦܠܚ
ܒܒܪܘܬܐ. ܐܢܫܘ ܡܛܠ ܕܚܝܠ ܢܒܥܐ ܕܐܦ ܠܐܠܗܐ
ܢܦܠܚ ܒܒܪܘܬܐ ܘܐܦ ܠܡܡܘܢܐ. ܠܐ ܦܫܝܐ ܠܗ. ܡܢܐ

ܠܗܠܝܢ ܕܐܟܬܒܢ. ܘܦܩܕ ܠܦܩܝܠܝܐ ܗܘ ܐܚܘܐ ܘܦܩܕ ܠܗ

[III.] ܕܡܢ ܒܗܘ ܐܟܬܒܢ ܗܘܘ. ܟܠܗ ܗܢܐ ܥܒܕ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܘܐܢܫܝ ܟܠܢ. ܡܕܡ ܐܝܬ ܠܢ: ܕܝܠܢ ܗܘܐ ܕܫܐܠܢ. ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ ܠܐ ܡܕܟܝܢ. ܘܠܐ ܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܒܬܪܟ ܕܝܢ. ܕܝܕܥܝܢ ܒܐܝܬܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܕܟܪܝܐ. ܐܝܕܐ ܗܝ ܕܝܢ ܡܕܒܪܬܐ ܕܠܗܬܗ. ܗܝ ܕܠܐ ܢܒܥܘܪ ܒܗܘ ܕܒܐܝܬܘܗܝ ܡܫܬܢܝܢ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ: ܕܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗ: ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܐܦ ܐܝܟܐ ܘܡܢ ܐܝܟܐ. ܗܢܐ ܡܟܝܠ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܪܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܕܪܝܢ ܒܗܘ ܕܒܐܝܬܘܗܝ ܐܬܦܪܫܢ. ܒܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܡܫܕܪܝܢ ܒܗ. ܒܗܝ ܕܢܦܩܘ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܘܠܐ ܢܦܫܐ ܘܢܦܘܩ ܡܘܩܕܢܘܬܗܘܢ ܒܗ ܡܕܒܪܝܢ ܘܠܐ ܡܕܒܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܕܠܘ ܒܡܦܩܬܐ ܟܠܗܘܢ ܢܦܫܝܢ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܟܝ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܣܓܝ . . . ܐܡܪ ܠܢ ܐܦ ܒܐܡܪܝܢ. ܕܒܗܢܐ ܗܢܝ ܒܡܦܩܬܗ ܗܘ ܡܫܝܪ ܠܝ. ܠܒܢܐ ܕܝܢ ܕܠܗܘܢ ܠܦܘܣܩܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܟܝܠ.

[IV.] ܠܐ ܡܟܝܠ ܟܠܢܫ ܡܬܦܢܐ ܢܦܫܗܘܢ. ܠܘ ܓܝܪ ܗܕܐ ܦܘܩܐ ܠܝ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܗܘ: ܕܠܘ ܟܠ ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ ܡܪܝ ܢܬܦܢܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܥܒܕ ܙܒܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܕܝܢ ܐܝܟ: ܒܟܬܒܐ ܢܘܕܐ ܒܗ: ܒܗܝ ܕܢܦܩ ܠܦܪܫܝܢ ܐܝܟ ܕܠܝܬܝܢ. ܒܗܝ ܕܠܐ ܢܓܘܪ ܐܦܠܐ ܢܫܬܪ ܠܡܪܕܐ ܐܦܠܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܢܦܩܐ ܢܗܘܐ ܐܢܬܝ: ܡܪܫܡܢܐ: ܓܒܪܐ. ܘܕܢܦܫ ܒܡ ܣܦܪܐ ܦܪܝܫܝܢ. ܘܕܠܐ ܢܗܘܐ ܬܫܡܫܝܢ ܒܦܘܩܐ. ܒܗܠܝܢ ܒܟܬܒܐ ܢܘܕܐ ܒܗ. ܘܠܘ ܒܗܠܝܢ ܕܠܡܟܠܐ. ܘܠܐ ܐܦ ܠܝ ܕܡܢ ܒܢܫܡܐ ܢܦܫܠ ܡܬܪܐܝܬ. ܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܫܠܡܢܐ ܗܘ ܗܠܝܢ ܦܩܘܕܝܢ ܐܡܪ

9 Cod. | ܐܘ̄ܠ.

ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܐܬܝܗܘܢ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܐܢ ܡܘܬܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܗܢܘ ܟܠܗ ܫܘܒܚܘܬܐ ܡܟܠܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܢ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܒܪܘܠܐ ܡܠܝܢ ܗܘܘ ܒܢܦܫܗ. ܬܠܝܢ ܣܘܪܝ ܠܟܠ: ܟܕ ܓܕܫ ܡܢܗ ܚܒܝܠܐ ܗܢܘ ܕܡܟܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܝܬܝܐ ܕܠܗ. ܙܒܢ ܠܒܢܝ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܙܒܢܘܗܝ ܘܫܐ ܟܠܗ. ܦܪܘܩ ܠܝ ܟܕ ܝܕܥܐ ܒܝ ܗܢܘ ܟܠܗ ܠܥܢܝܘܬܐ ܡܣܟܢܘܬܐ ܘܐܟܒܪܢܐ: ܘܕܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢܘܪܐ ܕܡܘܪܢܐ ܐܝܬ ܠܝ: ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘܬܗ. ܦܪܘܩ ܠܝ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܝܗܒ ܕܝܢ ܗܢܘ ܕܠܐ ܐܝܬܝܢ ܗܘܝܢ.

[II.] ܢܗܘܐ ܐܝܬܝܢ. ❖ ܫܪܝ ܠܒܪ ܐܚܪܢ ܒܡܪܬܐ ܗܢܘ ܕܠܐ ܢܠܕܟ. ܘܐܘܒܕ ܘܐܟܠܠ ܗܢܘ ܕܠܐ ܡܣܟܠܐ. ܡܛܠ ܕܩܛܠܝܢ ܒܢܝܗ ܕܝܪܬܐ ܢܛܪ ܡܢ ܒܢܝܗ ܕܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܒܪܐ. ❖ ܗܢܘ ܕܐܡܪ ܕܫܪܝ ܒܡܪܬܐ ܗܢܘ ܕܠܐ ܢܠܕܟ ܠܝ ܐܡܪ. ܒܡܪܬܐ ܠܒܪ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܒܕܡܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܐܘܒܕ ܗܢܘ ܕܠܐ ܡܣܟܠܟ. ܗܕܐ ܗܝ ܕܐܡܪ. ܕܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܬܠܘܬܐ ܕܠܝ ܦܪܫܝܢܬ ܠܡܥܒܕ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܗܢܘ ܕܣܟܠܐ ܬܡܝܗܐ ܠܝ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܐܡܪ: ܕܩܛܠܝܢ ܒܢܝܗ ܕܝܪܬܐ ܡܬܪܐܝܬ ܐܘ ܕܗܢܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܝܪܬܐ ܡܫܬܒܪܢܐ ܗܘܬ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܢܒܝܘܬܐ ܕܠܝ ܘܒܟܬܒܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܕܗܢܘܢ. ܩܛܠܐܢܐ ܗܦܝܟܝܢ ܡܛܪ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ❖ ܘܐܦ ܒܬܒܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܐܬܪܬ ܕܐܦܪܐ ܠܙܕܝܩܐ. ܐܠܐ ܠܚܛܝܐ. ܗܕܐ ܐܡܪ: ܡܛܠ ܕܙܕܩ ܠܗܘܢ ܕܐܟܒܕܝܢ ܠܡܦܪܩ. ܗܢܘ ܠܒܪ ܐܝܬܝܗ ܙܒܢܬܐ ܘܬܟܡܣܬܐ. ܠܘ ܕܗܠܝܢ ܕܩܢܝܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܣܪܪ: ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܕܩܠܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܝܗܒ ܠܡܦܪܩ

ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܩܠܝܡܝܣ

ܕܠܘܬ ܒܬܘܠܬܐ.

ܦ

ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܝܠܗ ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܠܘܬ ܒܬܘܠܬܐ..

[I.] ܦܫܝܐ ܕܢܛܪܬ ܐܠܗܐ. ܐܚܝ: ܗܟܢܐ ܙܕܩ ܠܝ ܠܡܬܪܥܝܘ ܡܛܠ ܫܘܒܚ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܡܛܠ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܡܛܠ ܕܢܒܥ ܕܫܢܐ ܘܕܫܒܚܬܐ. ܘܠܐ ܙܕܩ ܠܝ ܕܐܬܪܥܝܬܐ ܢܬܪܒܐ ܡܛܠ ܦܘܪܫܐ ܕܝܠܝ. ܒܗܝ ܓܝܪ ܕܢܬܪܒܐ ܘܬܪܥܝܬܐ ܡܛܠܬܗ: ܘܬܪܥܝܬܐ ܐܦ ܡܦܩܢܝܢ ܕܢܦܠ. ܘܗܢܘܢ ܕܫܡܥܝܢ ܐܝܟ ܕܡܛܠ ܘܬܪܥܝܬܐ ܫܠܝܢ. ܘܫܢ ܫܠܝܢ. ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܐܝܠܐ ܐܬܦܪܥܝܢ ܘܡܢ ܩܕܡܘ ܘܠܐܢܫܐ ܕܥܘܬܐ: ܘܕܒܡܐ ܗܒܪ ܫܘܒ ܡܫܝܚܐ ܠܓܝܫ ܫܠܦܝܢ. ܐܝܟܐ ܗܟܝܠ ܦܘܪܫ ܐܓܪܬܐ ܢܛܠ ܠܗ ܫܢ. ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܦܐܪܐ ܢܦܪܥ ܠܗ ܕܥܒܕ: ܫܠܡ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝ ܡܗܝܡ ܠܝ. ܒܡܐ ܓܝܪ ܬܫܡܫܬܐ ܫܒܝܚܝܢ ܠܗ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܫܒܩ ܠܝ. ܐܝܟ ܐܒܝܐ ܬܠܝܐ ܥܡܗ ܠܝ. ܒܪ ܐܒܝܕܝܢ ܗܘܝ. ܦܪܘ ܠܝ. ܐܝܟܐ ܥܘܡܩܐ ܢܛܠ ܠܗ ܐܦ ܐܓܪܬܐ ܫܠܦ ܦܘܪܫ ܐܓܪܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܢܒܥܝܢ: ܒܪ ܩܒܝܠܐ ܐܢܬܝܢ ܗܘܝܢ ܒܬܪܥܝܬܐ: ܒܪ ܦܠܓܝܢ ܗܘܝܢ ܠܒܐܦܐ ܘܠܦܪܨܘܦܐ: ܠܗܘܢܐ ܘܠܦܓܪܐ ܘܠܢܦܫܐ ܒܟܕܐ ܕܫܡܫܐ: ܘܫܡܝܢ

14 Cod. | ܦܘ.

ܕ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܩܠܝܡܝܣ ܕܠܘܬ ܩܘܪܝܢܬܝܐ.

ܡܫܝܚܐ ܬܗܘܐ ܥܡܟܘܢ: ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܩܪܝܬܘܢ ܡܢܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܒܐܝܕܘܗܝ. ܕܒܐܝܕܘܗܝ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܩܠܝܡܝܣ. ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢܗ ܠܘܬ ܩܘܪܝܢܬܝܐ ܡܢ ܪܗܘܡܐ.

2 Cod. ܘܒܐܝܕܘܗܝ.
3 Cod. ܠܥܠܡ.

ܗܘܝܢ ܐܝܬܘܢ ܡܬܚܫ̈ܚܢܐ ܠܫܠܡ ܕܒܗ ܐܬܦܢܝܬ ܠܟܘܢ ܒܝܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܬܦܣܩܘܢ ܠܪܘܓܙܐ ܗܘ ܕܕܠܐ ܢܡܘܣ ܕܛܢܢܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܐܝܟ ܬܒܥܘܬܐ ܘܦܝܣܬܐ ܗ̇ܝ ܕܥܒܕܢ ܡܛܠ ܫܝܢܐ ܘܐܘܝܘܬܐ ܒܗܕܐ ܐܓܪܬܐ. ܫܕܪܢ ܕܝܢ ܐܦ ܓܒܪ̈ܐ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܘܢܟܦܐ: ܕܡܢ ܛܠܝܘܬܗܘܢ ܒܕܒܪܐ ܠܣܝܒܘܬܗܘܢ ܕܠܐ ܒܕܠ ܡܬܕܒܪ̈ܝ ܠܗܘܢ ܒܝܢܬܢ. ܗ̇ܢܘܢ ܒܝܬ ܕܐܦ ܣܗ̈ܕܐ ܢܗܘܘܢ ܒܝܬ ܠܟܘܢ ܘܠܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܥܒܕܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܕܥܘܢ: ܕܟܠܗ̇ ܝܨܝܦܘܬܐ· ܘܗܘܬ ܠܢ ܘܐܝܬܝܗ̇. ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܒܥܓܠ

[LXIV.] ܬܫܬܠܡܘܢ. ܀ ܫܪܟܐ ܕܝܢ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܚ̇ܙܝܐ ܕܟܠ ܘܡܪܐ ܕܪ̈ܘܚܬܐ: ܘܡܪܝܐ ܕܟܠ ܒܣܪ: ܗܘ ܕܓܒܐ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܠܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܠܥܡܐ ܡܝܬܪܬܐ ܘܣܓܝ̈ܐܐ. ܢܬܠ ܠܟܠ ܢܦܫܐ ܕܩܪܝܐ ܠܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܘܪܒܐ ܒܪܝܟܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ. ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܫܝܢܐ ܘܐܘܝܘܬܐ ܘܢܝܚܐ. ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܢܓܝܪܘܬ ܪܘܚܐ. ܘܟܢܝܟܘܬܐ ܘܕܟܝܘܬܐ ܘܢܟܦܘܬܐ. ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܫܦܪܐ ܠܫܡܗ ܡܪܝܐ. ܒܝܕ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܘܩܐܡ ܩ̈ܕܡܐ ܗܘ ܕܠܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܐܝܕܘܗܝ ܠܗ ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ̈ܐ ܕܥܠܡ̈ܝܢ. ܐܡܝܢ. ܀

[LXV.] ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܫܬܕܪܘ ܡܢܢ: ܩܠܐܘܕܝܘܣ: ܐܦܝܒܘܣ: ܘܐܠܪܝܘܣ ܥܡ ܦܘܪܛܘܢܛܘܣ: ܒܫܝܢܐ ܥܡ ܚܕܘܬܐ ܒܥܓܠ ܐܫܕܪܘ ܫܕܪܘ ܠܘܬܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܝܠܐܝܬ ܢܘܕܥܘܢ ܠܢ ܥܠ ܐܘܝܘܬܐ ܘܫܝܢܐ ܗܘ ܕܪܚܝܡ ܠܢ ܘܡܣܬܟܝܐ ܡܢܢ ܥܡ ܨܠܘܬܐ: ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܚܢܢ ܡܠܝܠܐܝܬ ܢܚܕܐ ܥܠ ܫܦܝܪܘܬ ܩܘܡܐ ܕܝܠܟܘܢ.. ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ

15 Cod. ܪܘܚܐ | ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ.

ܕܕܪ̈ܐ. ܘܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡ̈ܐ. ܐܡܝܢ. ܩܪܝܢܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ

[LXII.] ܕܠ̄ܒ ܕܒܬܪ ܩܝܡܬܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩ ܠܕܚܠܬܐ ܕܝܠܢ: ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܒܥܬ ܕܒܗ̇ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܝܬܪ ܡܘܬܪ̈ܢܝܬܐ: ܠܗܢܘܢ ܕܪ̈ܓܝܢ ܠܡܬܕܒܪܘ ܕܘܒܪܐ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܘܟܫܝܪܘܬ ܕܚܠܬܐ ܘܙܕܝܩܐܝܬ. ܦܫܝܩܐܝܬ ܟܬܒܢܢ ܠܟܘܢ ܐܚ̈ܐ ܐܢܫ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܬܝܒܘܬܐ ܘܚܘܒܐ ܕܟܝܐ: ܘܥܠ ܟܐܢܘܬܐ ܘܢܟܦܘܬܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܟܠ ܕܘܟܬܐ ܕܟܬܒܐ ܓܫܫܢ ܗܘ̣ ܬܚܘܡܝܢ. ܕܙܕܩ ܠܟܘܢ ܕܬܫܦܪܘܢ ܠܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܒܙܕܝܩܘܬܐ ܘܒܫܪܪܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬ ܪܘܚܐ ܣܓܝܐܐܝܬ: ܟܕ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܐܘܡܘܬܐ ܥܡ ܛܘ̈ܒܐ ܕܠܐ ܐܟܬܐ: ܒܫܝܢܐ ܘܒܚܘܒܐ ܥܡ ܢܝܚܘܬܐ ܡܬܚܣܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܒܗ̈ܬܢ ܗܠܝܢ ܕܩܕܡܘ ܐܫܬܘܕܥܘ ܫܦܝܪ ܠܐܠܗܐ: ܟܕ ܡܬܪ̈ܟܢܝܢ ܡ̈ܟܝܟܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܐܒܐ ܘܒܪܘܝܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ: ܘܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܀ ܘܗܠܝܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܢܗܘܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܐܬܕܟܪܢ. ܡܛܠ ܕܒܗܬ ܕܓܠܝܐܝܬ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܕܗܘ ܗܘܐ ܗ̇ܝ ܓܝܪ ܕܟܬܘܒ: ܠܓܒܪ̈ܐ ܡܗܝܡܢ̈ܐ ܘܓܠܝܦܐ: ܘܕܓܗܘ ܠܗܘܢ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. . .

[LXIII.] ܕܙܕܩܐ ܗܟܝܠ ܐܝܬܝܗ̇: ܕܟܕ ܠܬܚܘܝܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܕܟܠܗ ܗܢܐ ܐܬܩܪܒܢ. ܢܬܠ ܨܘܪܢ ܘܢܫܬܥܒܕ: ܘܟܕ ܕܘܟܬܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܡܩܒܠܝܢ: ܢܬܪܡ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܢܦܫܬܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܓܠܝܢ ܘܢܫܝܢ ܡܢ ܫܓܘܫܝܐ ܣܪ̈ܝܩܐ. ܠܘܬ ܢܝܫܐ ܗܘ̇ ܕܫܪܝܪ ܠܢ ܒܫܪܪܐ: ܡܬܚܪ ܡܢ ܟܠ ܡܘܡܐ ܘܡܛܠܬܐ ܢܬܟܢ. ܚܕܘܬܐ ܓܝܪ ܘܪܘܙܐ ܪܒܐ ܬܬܠܘܢ ܠܢ: ܐܢܫܘܢ ܕܟܕ

4 Cod. : ܡܘܬܪ̈ܢܝܬܐ.

8 Cod. ܘܡܣܝܒܪܢܘܬ.

ܕܝܠܟ. ܐܝܢ ܡܪܢܐ ܐܢܗܪ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܝܠܟ ܥܠܝܢ ܠܛܒ̈ܬܐ ܕܫܝܢܐ. ܠܘܬ ܗܿܝ ܕܢܣܬܬܪ ܬܚܝܬ ܐܝܕܐ ܕܝܠܟ ܐܚܝܕܬܐ. ܘܢܬܦܨܐ ܡܢ ܟܠ ܚܛܝܬܐ ܒܕܪܥܟ ܪܡܐ. ܘܦܪܘܩ ܠܢ ܡܢ ܣ̈ܢܐܝܢ ܕܣܢܝܢ ܠܢ ܒܥܘܠܐܝܬ. ܗܒ ܐܘܝܘܬܐ ܘܫܝܢܐ. ܠܢ ܥܡܢ ܘܠܟܠܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܥܡܪܝܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܗܒܬ ܠܐܒ̈ܗܬܐ ܕܝܠܢ ܟܕ ܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܟ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܩܕܝܫܘܬܐ: ܘܒܫܪܪܐ ܗܘܘ̇ ܡܫܬ̈ܡܥܝܢܐ ܠܫܡܟ

[LXI.] ܡܫܒܚܐ ܘܐܚܝܕ ܟܠ. ܘܠܫ̈ܠܝܛܢܐ ܘܡܕܒ̈ܪܢܐ ܕܝܠܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܕܟܠ ܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܝܕ ܐܘܚܕܢܟ ܦܐܝܐ ܝܬܝܪܬܐ ܘܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ: ܠܘܬ ܗܿܝ ܕܟܕ ܢܕܥܝܢ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܕܝܗܝܒ ܠܗܘܢ ܡܢܟ ܢܫܬܥܒܕ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܠܐ ܡܕܡ ܦܠܚܝܢ ܣܘܩܒܠܐܝܬ ܠܨܒܝܢܟ. ܠܗܘܢ ܕܡܦܣܝܢ ܕܬܬܠ ܡܪܝܐ. ܚܘܠܡܢܐ. ܫܝܢܐ. ܐܘܝܘܬܐ. ܫܪܝܪܘܬ ܘܡܩܘܝܘܬ. ܠܘܬ ܗܿܝ ܕܢܕܒܪܘܢ ܕܠܐ ܬܘܩܠܬܐ: ܪܫܢܘܬܐ ܗܿܝ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܡܢܟ. ܐܢܬ ܓܝܪ ܡܪܝܐ ܫܡܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡ̈ܐ ܝܗܒ ܐܢܬ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܐܢܫܐ: ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܐܬܩܢ ܬܪܥܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܠܘܬ ܗܿܝ ܕܫܦܝܪܐ ܘܡܩܒܠܐ ܩܕܡܝܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܡܕܒܪܝܢ ܒܫܝܢܐ ܘܒܢܝܚܘܬܐ ܥܡ ܬܪܥܝܬ ܕܚܠܬܐ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘ̇ ܕܝܗܝܒ ܠܗܘܢ ܡܢܟ: ܡܫܝܢܐܝܬ ܢܬܒܩܘܢ ܠܡܕܝܪܢܐ ܕܡܢܟ: ܗܘ ܕܒܠܚܘܕܝܟ ܐܝܬܝܟ ܚܝܠܬܢܐ ܠܡܥܒܕ ܗܠܝܢ: ܘܬܘܒ ܝܬܝܪ̈ܬܐ ܛܒ̈ܬܐ ܥܡܢ. ܠܟ ܡܘܕܝܢ ܒܝܕ ܪܒܟܗ̈ܢܐ ܘܡܘܒܠܢܐ ܕܢܦ̈ܫܬܐ ܕܝܠܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܐܝܕܗܘ ܠܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܪܒܘܬܐ. ܘܗܫܐ ܘܠܕܪ

26 Cod. ܠܗܒ̄ܘ.

ܡܒܪܐ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ: ܗܘ ܒܪܘܚܐ ܘܡܢܗܪܐ ܕܥܠ ܙܘܚܐ: ܗܘ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡ̈ܠܟܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܡܢ ܥܠܡܗܘܢ ܢܚܒܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗ ܢܗܘܐ ܡܥܝܢܐ ܒܪܗ ܚܝܝܐ: ܗܘ ܕܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܙܪ̈ܥ ܘܦܪܥ ܘܢܦܩ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܬܗܘܢ ܒܗ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܢܘܗܪܐ. ܕܬܗܘܐ ܡܬܪܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܝܐ ܕܠܗ. ܠܗܘܢ ܕܒܐܘܠܨܢܐ ܥܒܕ. ܠܗܘܢ ܕܢܦܠܝܢ ܐܩܝܡ. ܥܠ ܗܘܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܐܬܦܢܝ. ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ. ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܒܢܝܐ ܕܠܗ ܕܠܒܫ ܐܦܝܐ. ܦܩܚ ܠܗܘܢ ܕܦܩܝܚܝܢ. ܦܪܘܩ ܠܐܦܝ̈ܐ ܕܠܗ. ܐܦܝܡ ܠܗܘܢ ܕܡܣܒܠܝܢ. ܠܒܒ ܠܗܘܢ ܕܐܬܬܗܘܢ ܒܡܘܪܬ ܢܦܫܐ. ܢܕܥܘܢ ܥܠܡܗܘܢ ܒܡ̈ܠܟܝ. ܕܐܢܬ ܐܢܬܝ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕܝܟ. ܘܥܒܕ ܡܥܝܢܐ ܒܪܝ ܚܝܝܐ. ܘܚܝܠ ܒܢܝܐ ܕܠܝ ܘܡܟܪܙܐ ܕܡܪܟܒܬܝ.

[LX.] ܐܢܬ ܓܝܪ ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢܐ ܕܒܠܥܕܝܐ ܗܢܐ ܒܪ ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܟ̈ܝܒܝܢ ܒܗ ܓܠܝܐ ܦܓܪܗ. ܐܢܬ ܡܪܝܐ ܠܡܬܒܪܢܝܢܘܬܐ ܦܪܘܬ: ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠ ܕܪ̈ܝܢ: ܘܡܠܐ ܒܪ̈ܝܬܐ: ܬܫܡܫܬܐ ܒܚܝܠܐ ܘܒܪܝܟܘܬ ܦܐܝܘܬܐ: ܡܚܫܒܐ ܒܗܝ ܕܢܦܪܐ: ܡܫܡܠܝܬܐ ܒܗܝ ܕܗܠܝܢ ܕܗ̈ܘܝܢ ܢܦܪ. ܗܘ ܕܐܢܬܝ ܦܠܚܐ ܒܗܠܝܢ ܕܡܬܬ̈ܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܗܠܝܢ ܕܬܚܠܝܢ ܚܠܦܝ. ܡܪܚܡܢܐ ܘܢܛܘܪܐ. ܥܒܘܕ ܠܝ ܠܐ ܢܬ̈ܡܫܡܫܘܬܐ ܕܠܝ ܘܡܒ̈ܠܝܢ. ܘܥܪ̈ܒܬܐ ܘܦܘ̈ܠܚܬܐ. ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܥܠܝ ܣܘܟܠܐ ܕܝ̈ܕܥܝ ܘܐܝ̈ܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܦܓܥ ܠܝ ܕܘܟܝܐ ܕܫܪܪܐ ܕܠܝ. ܘܐܬܩܢ ܫ̈ܠܡܬ ܠܡܫܠܡܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܪܕܝܘܬܐ ܘܡܟܫܦܘܬܐ ܕܠܒܝ. ܘܕܢܒܥ ܠܚ̈ܕܘܬܐ ܘܗܠܝܢ ܕܢܦ̈ܫܢ ܘܡܕܡܝܢ ܘܗܘܐ ܫܪܒܐ

4 Cod. ܙܪ̈ܥܝܢ.

ܘܡܦܢܝܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬ. ܕܗܘ ܕܥܒܕ ܒܡܥܒܕܢܘܬ ܬܪܥܝܬܐ ܒܟ ܢܝܚܘܬܐ ܥܢܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܬܘܒܢܢܝܬ: ܘܪ̈ܒܐ ܗܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ ܐܠܗܐ. ܗܢܘ. ܒܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩܘ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܢܬܠܟܘܢ ܘܢܬܝܒܠܘܢ: ܒܪ ܐܘܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܒܐܝܕܘܗܝ ܠܗ ܐܬܝܗ̇ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܠܟܠܗ̇ ܐܠܗܐ ܕܟܠܡܕܡ ܐܡܝܢ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܕܝܠܐ. ܕܟܬܒ ܦܢܝܬܐ. ܐܢܕܝܢ

[LIX.] ܐܢܫ ܠܐ ܢܬܬܦܫܩ ܠܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒ ܒܐܝܕܝܢ ܐܬܬܐܡܪ̈ܝ: ܢܕܥܘܢ ܕܡܥܒܠܢܘܬܐ ܘܡܫܝܕܘܬܗ ܕܠܐ ܝܕܥ ܗܘܢ ܠܗܘܢ ܠܡܦܪܘܢ. ܚܢ ܕܝܢ. ܐܦܢܐ ܢܗܘܐ ܒܗ ܗܕܐ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܢܫܒܘܩ ܒܪ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܥܒܕܘܬܐ ܡܬܚܫܚܬܐ ܚܕܕܝܢ. ܐܡܪܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܕܗܘ ܕܝܗܒܐ ܒܟܠܗ ܟܠܗ̇. ܢܠܦܘܢ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܚܒܘܫܐ ܕܟܠ: ܒܪ ܒܪܗ ܚܝܒܐ ܢܦܘܩ ܡܫܝܚܐ ܡܢ̈ܝ: ܗܘ ܕܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܦܪ̈ܝ ܡܢ ܚܫܘܒܐ ܠܢܘܗܪܐ: ܘܡܢ ܠܐ ܢܕܒܪܬܐ ܠܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܫܘܒܚܬܐ ܕܫܡܗ: ܠܡܥܒܪܘ ܒܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܕܐܬܘܗܝ ܪܝܫܐ ܘܒܪܝܐ ܕܟܠܗ̇ ܒܪܝܬܐ: ܒܪ ܦܬܚ ܚܝܠܐ ܕܫ̈ܘܒܚܐ ܠܘܬ ܗܝ ܕܝܕܝܥܘܗܝ ܠܗܘ ܕܟܠܗܘܢܘܗܝ ܡܪܘܡܐ ܒܡܪ̈ܘܡܐ: ܘܕܝܫܐ ܕܡܬ̈ܦܫܐ ܡܬܚܫܚ: ܗܘ ܕܡܚܪ̈ܒܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܫܡ̈ܝܐ: ܗܘ ܕܡܚܠܦܗ ܚܘܒ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܫܐ: ܗܘ ܕܥܒܕ ܡܚܝܢܐ ܠܝܘܡܢܐ ܘܠܬ̈ܡܢܐ ܡܚ̈ܡܝܢ: ܗܘ ܕܡܥܒܪ ܘܡܒܪ̈ܟܢ: ܗܘ ܕܡܠܠ ܘܦܩܕ ܘܡܬܚܫܒܐ: ܗܘ ܕܫܠܡܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܕܩܕ̈ܝܫܘܬܐ ܘܐܠܗܐ ܕܟܠ ܒܫܪ: ܗܘ ܕܡܫܐܪ ܒܬܗܘܡܐ: ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܕܫ̈ܡܝܐ ܐܝ̈ܠܢܐ: ܘܗܘ ܡܒܕܪܢܐ ܕܚ̈ܝܘܬܐ ܕܡܬܐܠܝܢ: ܗܘ ܦܪܘܩܐ ܕܗܠܝܢ ܕܫܡܫܝ ܠܗܘܢ

14 Cod. ܦܪܝܫܝ.

ܗ̇ܝ ܡܫܘܕܥܬ ܒܟܠ. ܗܐ ܓܝܪ ܐܢܐ ܐܦ ܠܟܘܢ ܡܠܠܬܐ ܕܢܦܩܬܐ ܕܝܠܝ. ܐܠܦܟܘܢ ܕܝܢ ܡܠܬܝ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܕܦܪܝܫܐ ܗܘܝܬ ܘܠܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܘܐܦ ܚܛܝܬܐ ܗܘܝܬ ܡ̈ܠܝ ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܐܠܐ ܒ̈ܛܝܠܬܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܬܪ̈ܥܝܬܐ ܕܝܠܝ. ܠܬܚܡܣܘܬܐ ܕܝܢ ܕܝܠܝ ܠܐ ܐܬܬܦܣܬܘܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܫܐ ܐܦ ܐܢܐ. ܐܓܚܟ ܥܠ ܐܒܕܢܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܐܚܕܐ ܕܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܐܝܟ ܕܢܐܬܐ ܐܒܕܢܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܘܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܥܠܥܠ ܢܐܬܐ ܠܟܘܢ ܬܒܪܢܐ: ܗܦܟܢܐ ܕܝܢ ܕܕܘܕܐ ܠܟܠܟܠܐ. ܐܦ̇ ܐܡܬܝ ܕܢܐܬܐ ܠܟܘܢ ܐܘܠܨܢܐ ܘܫܒܝܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܬܪܥܐ. ܢܗܘܐ ܓܝܪ ܕܐܡܬܝ ܕܬܩܪܘܢܢܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܥܢܝܟܘܢ. ܬܒܥܘܢ ܠܝ ܒ̈ܝܫܐ ܘܠܐ ܢܫܟܚܘܢܢܝ. ܣܢܘ ܓܝܪ ܚܟܡܬܐ. ܠܕܚܠܬܐ ܕܝܢ ܕܡܪܝܐ ܠܐ ܓܒܘ. ܘܠܐ ܨܒܘ ܕܢܐܬܘܢ ܠܡ̈ܠܟܐ ܕܝܠܝ. ܡܒܣܘ ܕܝܢ ܒܡܟܣܢܘܬܝ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܐܟܠܘܢ ܦܐ̈ܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܪ̈ܘܫܥܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܢܣܒܥܘܢ. ܚܠܦ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘ ܒܫܒܪ̈ܐ ܢܬܩܛܠܘܢ. ܘܒܘܚܢܐ ܕܪ̈ܘܫܥܐ ܢܘܒܕ ܠܗܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܠܝ ܫܡܥ. ܢܫܪܐ ܥܠ ܣܒܪܐ ܒܪ ܬܘܟܠ. ܘܢܫܠܐ ܕܠܐ ܕܚܠܬܐ ܕܡܢ ܟܠ ܒܝܫܬܐ. ܀

[LVIII.] ܒܫܡܥ ܗܟܝܠ ܘܢܒܝܐ ܐܚ̈ܝ ܠܥܡܗ ܡܪܕܝܐ ܘܡܫܒܚܢܐ: ܒܪ ܚܘܒܝܢ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܗܠܝܢ ܕܟܬܒ ܣܦܪܬܐ ܦܪܕܡܘ ܐܬܐܡܪܘ ܠܠܐ ܡܬܬܦܢܝܢ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܒܙܐ ܒܪ ܬܘܟܠܢܝܢ ܥܠ ܥܡܐ ܗ̇ܘ ܫܦܝܐ ܕܪܒܘܬܗ. ܦܓܠܘ ܡܠܟܐ ܕܝܠܝ ܐܬܒ. ܘܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܡܬܬܢܝܚܘܬܐ. ܗܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܠܗܐ: ܘܚܝ ܡܪܢ ܡܫܘܒ ܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܥܬ

24 Cod. ܡܪܢ | ܡܪܢ.

ܕܡܦܠܠ. ܢܪ̈ܕܘܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܕܒܩܐ ܒܪ̈ܚܡܐ ܘܢܚܘܢ. ܡܛܠܐ ܕܝܢ ܕܫܠܝܛ ܠܐ ܢܕܘܢ ܠܢܫܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܠܒܘܫܘ ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܐܬܓܫܡ ܡܢܗ: ܡܪܕܝܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܣܝܪ ܥܠ ܠܐ ܢܦܠܐ. ܗܘ ܒܪ ܠܓܒܐ ܚܒܪ: ܘܬܘܒ ܗܦܟ ܚܠܘܡ. ܓܒܠܐ ܘܐܬܪ̈ܘܗܝ ܐܩܝܡ. ܬܘܒ ܘܩܕܡܝܢ ܡܢ ܐܘܠܝܢܐ ܢܣܝܢܝ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܕܥܒܕ: ܠܐ ܬܓܥܘܦ ܒܢ ܒܝܫܬܐ. ܒܦܘܢܐ ܕܝܢ ܢܣܝܢܝ ܡܢ ܡܘܬܐ. ܒܡܪܟܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܝܕܐ ܕܦܘܪܫܐ ܢܦܪܘܩ. ܘܡܢ ܢܛܪܐ ܕܠܥܝܢ ܢܬܩܢ. ܘܠܐ ܬܦܘܠ ܒܗ ܢܐܬܝܢ ܥܠܝܢ ܒܝܫܬܐ ܕܩܛܠܐ. ܘܥܠ ܠܐ ܢܬܡܫܟ ܬܚܘܝܢ. ܡܢ ܫܘܘܬ ܥܡܐ ܕܝܢ ܒܪ̈ܢܫܝܬܐ ܠܐ ܬܦܘܠ. ܫܘܘܬ ܥܡܐ ܕܝܢ ܒܪ̈ܢܫܝܬܐ ܢܬܬܢܝܢ ܠܢ. ܒܬܪܝܢ ܬܗܒ: ܕܡܫܬܝܢ ܒܝܬܐ ܕܠܝ. ܬܗܒ ܕܝܢ. ܕܦܠܓ ܘܢܒܝ. ܩܢܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܡܫܚܐ ܕܡܠܐ. ܬܐܙܠ ܕܝܢ ܠܡܟܪܙ. ܐܝܟ ܣܦܬܐ ܕܫܒܝܬܐ ܘܡܠܝܐ ܕܒܪܟܬܐ ܡܬܘܣܦܐ. ܐܦ ܐܝܟ ܠܫܡܐ ܕܐܕܪܐ ܕܡܫܬܘܗ ܡܬܬܢܝܢ. ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܒܥܡܐ ܕܠ ܕܒܬܪ ܡܢܝܬܐ. ܚܘ ܢܩ̈ܝܢ: ܒܝܬܐ ܫܘܒܚܐ ܐܝܬ ܠܫܪ̈ܝܢ ܕܡܬܬܪܡ ܡܢ ܡܪܝܐ. ܒܪ ܒܢܝ ܐܒܐ ܦܠܓܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܪܐ ܠܝ ܒܪ ܡܪܕܘܬܗ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܠܘܬ ܗܘ ܕܢܦܘܩ ܥܠܝܡ ܪ̈ܒܝܬܐ.

[LVII.] ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܟܝܠ ܗܢܘܢ ܕܫܘܪܗ ܕܫܠܡܘܬܐ ܒܓܕܘܬܗܘܢ: ܐܫܬܒܚܘ ܠܗܘܢ ܠܡܫ̈ܝܚܐ. ܘܐܬܪܘ ܠܬܘܒܬܐ. ܒܪ ܚܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܪ̈ܟܐ ܕܠܒܗܘܢ. ܢܛܘܦ ܠܡܫܬܒܚܘ. ܒܪ ܥܕܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܡܪܝܫܘܬܐ ܥܒܝܕܘܬܐ ܕܠܫܝܢܐ ܕܠܒܗܘܢ. ܐܦ ܗܘ ܠܒܗܘܢ ܒܢܝ ܕܒܡܪ̈ܝܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܓܘܪܐ ܘܐܕܝܢܝ ܒܗ̇ ܬܫܬܒܚܘܢ. ܐܦ ܕܒܪ ܡܫܬܡܪܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܬܝܗܒܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܬܫܬܪܘܢ ܡܢ ܫܒܪܗ. ✣ ܗܒܢܐ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܠܐܚ̈ܝܐ. ܢܫ̈ܐ ܩܠܝܠܐܝܬ ܒܗ ܐܬܬ̈ܠܝܢ ܒܗ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܥ̈ܒܠܝܢ ܠܒܪܝܬܐ ܩܠܝܠܐܝܬܐ. ܡܣܗܕܘܬ ܗ̇ܝ ܠܦܠܚܘܬܐ ܒܗ ܕܒܫܘܒܚܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܒܪܝܬܗ̇. ܥܒ̣ܕܬ ܡܢ ܡܩ̈ܝܡܢ. ܕܬܬܒܥܘܢ ܠܡܦܩ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܒܠ̈ܝܒܐ. ܒܗ ܐܝܠܝܢܬ ܗܝܠ ܗ̣ܘ ܠܗ̇ ܠܡܫܪܘܢܘܢ. ܢܦܩܬ ܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܒܘܗ̈ܝ ܘܡܛܠ ܒܢܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܢܪܐ ܠܐܘܠܦܢܗܘܢ ܒܐܝܕܐ ܕܢܨܚܬܐ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܦ ܐܣܬܪ ܗܘ̣ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ ܒܡܫܒܚܘܬܐ: ܠܡܫܪܘܢܘܢ ܗ̣ܘ ܠܗ̇ ܐܝܠܝܢܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܥܪܒܘܬܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܬܦܠܘܐ: ܕܒܬܪܐ ܗܘܬ ܕܬܐܒܐ. ܒܗ ܒܪ ܢܘܗܪܗ ܘܡܒܚܒܚܗ. ܐܦܝܣܬ ܠܢܝܫܐ ܕܟܠ ܘܡܪܐ ܕܥ̈ܠܡܐ ܐܠܗܐ. ܗ̣ܘ ܕܒܗ ܒܪܐ ܠܡܒܒܒܐ ܕܢܦܫܗ̇. ܦܝܪ̈ܐ ܠܒܢܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܠܬܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ

[LVI.] ܒܡܫܪܘܢܘܢ. ܘܐܦ ܚܕ ܗܝܠ. ܢܒܒܐ ܡܛܠ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܡܘܪܒܬܐ ܡܢܟ ܐܬܬܢܝܚܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܢܝܚܘܢ ܠܗܘܢ ܢܝܚܘܬܐ ܘܡܒܒܒܘܬ ܬܪܒܝܬܐ: ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܢܬܪܒܘܢ ܘܢܫܒܘܢ: ܠܘ ܠܝ: ܐܠܐ ܠܡܫܒܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܘܪܒܐ ܡܫܒܚܢܐ ܘܦܐܪܢܐ ܕܒܗ ܢ̈ܒܝܚܐ: ܐܦ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܐܦ ܠܘܬ ܡܫܒܚܘܗܝ. ܀

ܢܦܩ ܡܫܪܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܐܝܟ ܙܘܢ ܠܗ ܕܡܫܬܒܚ ܒܠܒܗ̇ ܫܒܝܚܝ. ܡܫܪܝܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܚܒܪܝܢ ܠܘܬ ܦ̈ܝܪܐ: ܠܦܠܚܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܘܐܝܬ ܦܠܓ ܡܫܪܝܬܐ. ܚܡܫܐ ܠܝ ܓܝܪ ܠܡܫܒܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܐܚܪܢܐ ܡܠܬܐ ܡܕܒܪܬܐ. ܡܒܪܐ ܙܕܩ ܡܫܪܝܬ. ܘܠܡܫܘܬܦ ܠܐ ܐܝܠܝܢܝܢ. ܠܗܘ ܓܝܪ ܕܙܕܩ ܡܫܪܝܬ ܙܕܐ ܠܗ. ܡܫܪܝܢ ܕܝܢ ܠܟܠ ܒܪܐ ܗܘ

6 Cod. ܐܢܠܘ̄.

ܘܐܪܓܫ ܐܟ݂ܦܐ ܐܝܟ ܘܐܝܠܢܐ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܬܘܒ
ܥܡܝܩ. ܘܐܟܪܙܘ ܒܒܗܐ ܪܒܐ ܘܬܡܝܗܐ ܘܕܚܝܠ
ܬܬܐܪܝܥ ܐܘ ܗܘܝܐ. ܘܐܡܪ ܒܗܘܢܐ. ܠܐ ܡܪܝܐ..
ܥܒܘܡ ܣܠܩܬܐ ܗܕܐ ܠܒܗܐ ܗܘܝܢ. ܐܘ ܐܦ ܠܝ ܠܝܢ
ܡܢ ܒܬܒܐ ܕܫܝܐ. ܐܘ ܠܫܘܒܐ ܪܒܐ. ܐܘ ܠܡܬܪܘܬܐ
ܡܒܠܝܬܐ ܘܕܠܝܬ ܠܡܒܒܪ ܠܟܠ ܡܢܫ. ܡܬܚܫ
ܒܦܐܪ̈ܫܝܐ ܡܢܝܫܝܐ ܠܘܬ ܡܪܝܐ. ܫܐܠ ܥܘܒܡܝܐ
[LIV.] ܠܒܡܝܢ. ܐܘ ܕܐܦ ܗܘ ܢܬܓܠܐ ܒܥܡܗܘܢ ܡܦܫܩ. ܢܓܝܘ
ܗܝܠ ܒܒܗܘܢ ܣܠܬܝܐ. ܢܓܝܘ ܣܘܥܬܢܝܐ. ܢܓܝܘ ܕܢܓܠܐ
ܣܘܒܪܐ. ܢܐܡܪ ܐܝܟ ܡܬܠܠܬ ܐܬܘܬܗܘܢ ܥܠܘܡܝܐ
ܘܣܪܝܩܝܐ ܘܦܓܕܘܩܝ. ܐܝܢܐ ܡܪܝܡ ܐܝܢܐ. ܐܝܟ ܐܝܢܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܝܪܡ ܐܝܬܘܢ. ܘܟܒܪ ܐܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܦܩܪܘܢ
ܡܢ ܒܗܐ. ܟܠܗܘܢ ܡܪܝܒܬܐ ܕܡܥܫܝܢ. ܬܬܒܬܝܢ ܒܗܢ
ܡܫܡܫܐ ܫܘܢܘܢ ܕܦܩܚܝܢ ܒܗ. ܗܕܐ ܗܘ ܕܟܒܪ. ܥܘܒܕܢܐ
ܪܒܐ ܗܘ ܠܗ ܒܡܥܫܢܐ ܢܥܘܒ. ܘܟܠ ܐܬܪܐ ܢܡܠܠ.
ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܓܒܪ ܐܪܒܐ ܘܡܠܠܐ ܕܠܗ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ
ܡܬܕܒܪܝܢ. ܕܗܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܬܬܘܢܝܘܬܐ
[LV.] ܓܒܕܘ ܘܢܒܒܕܘܢ. ❖ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܬܘܣܦܬܐ
ܕܡܡܠܐ ܢܬܐ ܠܗܘܢ. ܦܬܓܡܐ ܡܠܠܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܡܢ ܪ̈ܫܢܐ ܕܡܫܡܫܐ: ܕܒܕ ܘܒܢܐ ܕܐܘܠܝܢܐ ܐܘ ܕܒܦܢܐ
ܡܕܡ ܡܡ ܒܠ ܒܒܗܐ: ܒܕ ܩܝܡܬܐ ܐܬܡܢܥܘ: ܐܬܒܠܒܘ
ܢܥܒܘܢ ܠܡܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܒܢܕ ܕܡܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܦܓܪܝܐ ܢܦܫܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܬܘܒ ܢܥܒܕܘܢ. ܢܕܒܢ
ܦܓܪܝܐ ܡܢ ܕܐܬܒܠܒܘ ܢܥܒܘܢ ܠܐܣܘܪܝ. ܐܝܟܢܐ
ܕܠܐܣ̈ܝܪܐ ܢܥܘܒܘܢ. ܦܓܪܝܐ ܢܥܒܘܢ ܐܬܒܠܒܘ
ܠܒܕܘܬܐ. ܘܒܕ ܥܒܠܘ ܦܓܪ̈ܐ ܕܠܗܘܢ: ܬܪܥܝܘ

ܘܡܫܘܬܐ ܢܗܝܪܐ ܐܢܘܢ. ܀ ܦܪܘܩܢ ܘܚܝܠܗ ܘܟܠܗܘܢ ܛ̈ܘܒܢܐ ܕܡܚܝܪܝܢ: ܡܙ̈ܒܢܬܐ ܒܗܬ ܘܙ̈ܒܢܝܗܘܢ. ܠܘ ܡܛܠ ܒܠܬܐ ܡܕܡ ܐܚܪܬܐ ܐܬܦܠܓܘ ܒܝܫܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܒܕܘ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܬܦܪܥܘ ܠܒ̈ܢܝܗܘܢ ܠܐ ܫܒܠܬܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܚܙܘ ܐܬ̈ܘܬܐ ܘܬܕܡܪ̈ܬܐ ܒܐܓܘܦܛܘܣ: ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܘܫܐ.

ܦ [LII.] ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܡ ܒܥܒܕܐ ܕܟܠܦ ܕܒܬܪ ܡܒܥܬܐ. ܠܐ ܫܘܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܪܢܐ ܕܟܠ ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܟܠ ܡܕܡ ܫܘܝܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܨܒܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕ. ܀ ܐܡ̈ܪ ܓܝܪ ܓܒܝܐ ܕܗܘܘ. ܐܦܪܐ ܠܡܪܝܐ. ܘܬܒܥܘ ܠܗ ܗܕܐ ܡܛܠ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܝܕܝܥܬܐ: ܕܫܒܩܘ ܩܪ̈ܝܬܐ ܘܦܪ̈ܝܫܬܐ. ܢܝܫܘܢ ܡܩ̈ܒܠܝܢ ܘܢܝܫܝܢ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܕܒܘܚ ܠܐܠܗܐ ܕܒܚܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܦܪܘܥ ܠܡܪܝܡܐ ܢ̈ܕܪܝܟ. ܘܩܪܝܢܝ ܒܝܘܡܐ ܕܐܘܠܨܢܐ. ܘܐܦܨܝܟ ܘܬܫܒܚܢܢܝ.

[LIII.] ܕܒܚܐ ܓܝܪ ܠܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܬܒܝܪܬܐ. ܀ ܢܕܒܚ ܐܢܬܘܢ ܓܝܪ ܐܚ̈ܝ. ܘܒܟܠܐܬ ܢܕܒܚ ܐܢܬܘܢ ܠܡܬ̈ܢܐ ܒܡ̈ܫܝܢ. ܘܐܕܝܫܬܘܢ ܒܡ̈ܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܠܡܗܕܢܐ ܡܫܟܠ ܗܠܝܢ ܚܬܒܝܢ. ܒܗ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܡܘܫܐ ܠܛܘܪܐ ܘܨܡ ܝ̈ܘܡܬܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܠ̈ܠܘܬܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܚܘܬ ܒܥܓܠ ܡܢ ܛܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܒܠ ܥܡܟ ܗܘ ܕܐܦܩܬ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܥܒܪܘ ܥܓܠܐܝܬ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗܝ ܕܦܩܕܬ ܐܢܘܢ. ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܢܣܟܐ. ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܬܗ. ܫܠܠܬ ܠܬܗܝܢ ܚܝܐ ܕܒܡ ܘܬܪܬܝܢ ܒܗ ܐܡܪ ܐܢܝ. ܫܒܘܩ ܠܥܡܐ ܗܢܐ. ܘܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܩܫܐ ܩܕܠܐ.

13 Cod. ܕܠܡ̄ܩܒ̄.

ܕܫܠܡܘܬܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܢܬܓܠܘܢ ܘܢܬܚܙܘܢ. ܒܣܘܥܪܢܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ. ܥܘܠܘ ܠܬܐܘ̈ܢܐ
ܩܠܝܠ ܙܒܢܐ: ܥܕܡܐ ܕܢܥܒܪ ܪܘܓܙܐ ܘܚܡܬܐ ܕܝܠܝ:
ܘܐܬܕܟܪ ܠܝܘܡܐ ܛܒܐ: ܘܐܩܝܡܟܘܢ ܡܢ ܩ̈ܒܪܐ
ܕܝܠܟܘܢ. ܛܘ̈ܒܝܢ ܐܢܚܢ ܗܘܝܢ ܐܘ ܚ̈ܒܝܒܝ: ܐܢ
ܠܦܘ̈ܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ ܒܐܘܝܘܬܐ ܕܚܘܒܐ:
ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܠܢ ܚܛ̈ܗܝܢ ܒܐܘܝܘ̈ܬܗ ܕܚܘܒܐ. ܀
ܟܬܝܒ ܓܝܪ. ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܒܩܘ ܠܗܘܢ
ܥܘ̈ܠܝܗܘܢ: ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܣܝܘ ܠܗܘܢ ܚܛ̈ܗܝܗܘܢ.
ܛܘܒܘܗܝ ܠܓܒܪܐ ܗܘ ܕܠܐ ܚܫܒ ܠܗ ܡܪܝܐ ܚܛܝܬܗ:
ܘܐܦܠܐ ܐܝܬ ܢܟܠܐ ܒܦܘܡܗ. ܗܢܐ ܛܘܒܐ ܗܘ̣ܐ. ܥܠ
ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܓܒܝܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܝܕ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ.
[LI.] ܕܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ̈ܝ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܀ ܟܠܗܝܢ
ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܕܐܣܬܪܚܢ ܘܥܒܕܢ ܒܝܕ ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܗ̇ܘ ܕܠܘܩܒܠܢ. ܢܬܒܥܐ ܕܢܫܬܒܩ̈ܢ ܠܢ. ܘܐܦ ܗ̇ܢܘܢ
ܕܝܢ ܕܗܘܘ ܪ̈ܫܐ ܕܫܓܘܫܝܐ ܘܕܦܠܓܘܬܐ ܢܚܙܘܢ. ܕܒܗ̇ܝ
ܓܘܢܝܬܐ ܕܣܒܪܐ ܢܚܘܪܘܢ. ܗ̇ܢܘܢ ܓܝܪ ܕܒܕܚܠܬ
ܐܠܗܐ ܘܒܚܘܒܐ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܢܦܫܗܘܢ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐ̈ܠܝܢ
ܕܒܫ̈ܢܩܐ ܢܦܠܘܢ. ܐܘ ܥܠ ܩܪ̈ܝܒܝܗܘܢ ܡܐܠܠܝܢ ܡܬܠܝܢ
ܒܕܠܒܒ. ܐܘ ܕܫܠܡܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܫܬܠܡܬ· ܠܢ ܫܦܝܪܐܝܬ
ܘܟܐܢܐܝܬ. ܫܦܝܪܐ ܓܝܪ ܠܒܪܢܫܐ ܕܢܘܕܐ ܥܠ ܣ̈ܟܠܘܬܗ:
ܐܘ ܕܢܩܫܐ ܠܒܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܩܫܝ ܠܒܗܘܢ ܕܗ̇ܢܘܢ
ܕܥܒܕܘ ܠܘܩܒܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܘܫܐ: ܕܗ̇ܢܘܢ
ܕܕܝܢܗܘܢ ܓܠܝܐ ܗܘ̣ܐ. ܢܚܬܘ ܓܝܪ ܠܫܝܘܠ ܟܕ ܚܝܝܢ.

14 ܘܥܒܕܢ] Apparently the original reading, but altered (pr. m.) to ܘܥܒܪܢ.

ܢܗܘܐ ܕܟܝܐ ܒܥܒ̈ܕܐ. ܟܠܗ ܓܝܪ ܗܢܐ ܡܬܪܐܡ ܕܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܟܝܟܘܬ ܬܪܥܝܬܐ ܢܝܚ: ܒܥܐ ܕܬܬܪܐܝܬ ܡܫܬܘܬܦܬ ܕܝܬܪ ܪܒ. ܘܕܢܒܥܐ ܗܝ ܕܡܘܬܪܐ ܠܟܘܠܐ ܠܟܠܢܫ: ܘܠܐ ܗܝ ܕܝܠܗ.

[XLIX. ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܘܒܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܢܥܒܕ ܦܘ̈ܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܣܘܪܐ ܕܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܠܡܫܥܝܘ ܠܪܒܘܬܐ ܕܫܘܦܪܗ. ܡܢܘ ܕܣܦܩ ܠܡܐܡܪ ܪܘܡܐ ܗܘ ܕܠܗ ܡܣܩ ܚܘܒܐ. ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܚܘܒܐ ܡܩܦ ܠܢ ܠܐܠܗܐ. ܚܘܒܐ ܡܚܦܐ ܣܘܓܐܐ ܕܚ̈ܛܗܐ. ܚܘܒܐ ܟܠܗܝܢ ܡܣܝܒܪ. ܟܠܗܝܢ ܡܓܪ ܪܘܚܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܒܣܝܪܐ ܒܚܘܒܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܫܒܗܪܢܐ. ܚܘܒܐ ܦܠܓܘ ܠܝܬ ܠܗ. ܚܘܒܐ ܠܐ ܫܓܫ. ܚܘܒܐ ܟܠܗܝܢ ܥܒܕ ܒܫܘܝܘܬ ܬܪܥܝܬܐ. ܒܚܘܒܐ ܐܫܬܡܠܝܘ ܟܠܗܘܢ ܓܒ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܣܛܪ ܡܢ ܚܘܒܐ ܠܡܫܦܪ ܐܢܫ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܒܚܘܒܐ ܢܣܒ ܠܢ ܠܘܬܗ ܡܪܐ ܕܟܠ. ܡܛܠ ܚܘܒܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬܢ. ܕܒܗ ܝܗܒ ܚܠܦܝܢ ܕܡܗ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܒܨܒܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܣܪܗ ܚܠܦ ܒܣܪܢ ܕܝܠܢ.

[L.] ܘܢܦܫܗ ܚܠܦ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܝܠܢ. ܚܙܘ ܐܚܝ̈ ܚܒܝ̈ܒܝ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܕܡ ܪܒܐ ܘܬܡܝܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܚܘܒܐ: ܘܐܦ ܕܠܝܬ ܕܓܡܝܪܘܬܗ. ܠܝܬ ܡܠܬܐ ܡܕܡ ܕܦܫܩܐ ܕܬܫܥܝܬܗ ܡܢ ܐܠܐ ܐܢ ܒܚܘܒܐ. ܘܠܡܢܘܢ ܕܢܫܘܐ ܐܠܗܐ. ܢܬܟܫܦ ܗܟܝܠ ܚ̈ܒܝܒܝ. ܘܢܫܐܠ ܡܢ ܪ̈ܚܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܚܘܒܐ ܢܫܬܟܚ. ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܡܘܡ ܦܪܝܫ ܡܢ ܟܠ ܦܘܠܓܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ. ܡܪܕܝܐ ܕܕܪ ܒܬܪܐ ܕܕܪ. ܕܚܠܦ ܥܒܪܬܐ. ܕܪ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ ܥܒܪ. ܚܠܦܘ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܚܘܒܐ ܐܫܬܡܠܝܘ. ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܬܪܐ ܕܚܣ̈ܝܐ

ܦܪ̈ܘܫܐ ܒܝܢܬܟܘܢ. ܐܠܐ ܦܪܘܫܐ ܗܘ ܕܗܘܝܢ. ܣܟܠܐ ܙܥܘܪܐ ܐܝܬܝ. ܥܠܝܟܘܢ. ܦܪܫܬܘܢ ܓܝܪ ܗܘ ܠܘܬ ܫ̈ܠܝܚܐ ܐܬܦܠܓܬܘܢ ܒܫܡܗܬ̇ ܕܡܣܗܕܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܘܬ ܓܒܪܐ ܕܒܩܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܗܫܐ ܕܝܢ. ܐܬܒܩܘ ܕܐܝܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܢܘܢ ܕܠܟܘܢ ܗܦܟܘ: ܘܠܚܒܝܒܘܬܐ ܕܪܚܡܬ̇ ܐܚܘܬܐ ܕܠܟܘܢ ܒܨܪܘ: ܘܫܟܝܪ ܥܒܕܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܘܕܠܐ ܫܘܝܐ ܠܕܘܒܪܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܝܗܒ: ܕܬܫܬܡܥ ܕܡܫܪܪܬܐ ܗܝ ܘܥܬܝܩܬܐ ܥܕܬܐ ܕܩܘܪܝܢܬܝܐ: ܡܛܠ ܚܕ ܐܘ ܬܪܝܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܬܫܬܓܫ ܠܘܬ ܩܫ̈ܝܫܐ: ܘܗܕܐ ܫܡܥܐ ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܠܘܬܢ ܡܛܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܒܕܘܟܐ ܠܗܘܢ ܕܢܘܟܪܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܓܘܕ̈ܦܐ ܢܬܬܬܘܢ ܥܠ ܫܡܗ ܕܡܪܢ ܡܛܠ ܫܛܝܘܬܐ ܕܝܠܟܘܢ: ܘܥܠܝܟܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܩܘܢܕܘܢܘܣ ܬܥܒܕܘܢ.

[XLVIII.] ܢܥܒܪܝܗ̇ ܗܟܝܠ ܠܗܕܐ ܒܥܓܠ. ܘܢܦܠ ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܘܢܒܟܐ ܟܕ ܡܬܟܫܦܝܢ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܗܘܐ ܡܫܝܢܐ ܢܬܪܥܐ ܠܢ. ܘܢܗܦܘܟ ܢܬܒ ܠܢ ܠܘܬ ܒܢܟܦܘܬܐ ܗܝ ܡܫܒܚܬܐ ܕܠܢ ܕܪܚܡܬ̇ ܐܚܘܬܐ: ܘܠܘܬ ܕܘܒܪܐ ܗܘ ܕܕܟܝܐ. ܬܪܥܐ ܓܝܪ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܠܘܬ ܚ̈ܝܐ ܕܦܬܝܚ ܐܝܬܘܗܝ ܗܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ. ⁖ ܦܬܚܘ ܠܝ ܬܪ̈ܥܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܐܥܘܠ ܒܗܘܢ ܐܘܕܐ ܠܡܪܝܐ. ܗܢܘ ܬܪܥܗ ܕܡܪܝܐ܇ ܘܙܕܝܩܐ ܢܥܠܘܢ ܒܗ. ⁖ ܟܕ ܗܟܝܠ ܬܪ̈ܥܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܦܬܝܚܝܢ. ܗܘ ܕܒܙܕܝܩܘܬܐ܇ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܛ̈ܘܒܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܥܠܘ: ܘܬܪ̈ܨܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܘܒܙܕܝܩܘܬܐ: ܟܕ ܕܠܐ ܫܓܘܫܝܐ ܟܠܗܝܢ ܡܥܒ̈ܕܝܢ. ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܗܝܡܢܐ. ܢܗܘܐ ܚܝܠܬܢܐ. ܡܡܠܬܐ ܢܒܥܐ. ܢܓܡܠ ܚܟܝܡܢ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܡ̈ܠܐ.

ܐܬܬܪܝܡܘ ܥܠܝ ܘܐܬܬܓܒܘ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܒܕܘܒܪܐ ܕܠܗ
[XLVI.] ܠܚܠܡ ܚܠܡܝܢ. ✣ ܠܕܐܢܝ ܗܠܝܢ ܬܫܘܒܬܐ ܕܗܘ ܠܝ ܕܢܦܩ
ܐܦ ܚܝ ܐܫܬ. ܥܠܬ ܒܢܝ: ܕܢܦܩܘ ܠܡܬܚܫܐ. ܡܛܠ
ܕܐܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܬܬܦܪܫܘܢ. ܘܬܬܒ ܒܕܘܒܬܐ
ܐܚܪܬܐ ܐܡܪܢ. ܡܢ ܠܒܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܢܐ ܬܫܘܒܬܐ. ܘܡܢ
ܠܒܝܬܐ ܠܒܢܐ ܬܫܘܒܬܐ. ܘܡܢ ܦܬܠܝܬܐ ܬܬܓܒܠ. ܢܦܩ
ܗܟܝܠ ܠܒܢܝܐ ܘܠܝܕ̈ܥܐ. ܐܬܬܘܗܝ ܕܝܢ ܗܠܝܢ. ܒ̈ܢܝܐ
ܕܐܠܗܐ. ✣ ܠܒܢܝܐ ܚܕ̈ܝܐ ܘܡܬܒܬܐ ܘܩܠܝܠܘܬܐ ܘܩܒܘܠܐ:
ܡܬܒܐ ܥܠܬ ܘܡܫܬܘܬܐ ܐܝܬ ܒܢ. ܐܦ ܠܘ ܚܕ ܐܠܗܐ ܐܝܬ
ܠܝ ܘܚܕ ܡܫܝܚܐ: ܘܚܕ ܪܘܚܐ ܕܠܒܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܝܗܒ
ܚܠܝܢ: ܘܚܕܐ ܐܬܬܗ ܦܪܬܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܠܒܢܝܐ
ܡܠܝܢ ܘܡܠܠܗܘܢ ܠܡܪܕܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܬܟܝܢ ܠܗܘܢ
ܦܠܚܐ ܕܠܝ: ܘܠܚܠܬ ܗܕܐ ܫܘܪܬܐ ܕܒܢܝܐ ܐܬܪܝܢ:
ܐܚܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܗܕܒܪܐ ܕܫܪܪܐ ܐܬܪܝܢ. ܐܬܕܒܪܘ ܠܟܠܗܐ
ܕܡܢܝܢ ܫܒܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܒܢܝ: ܘܒ ܠܒܪܐ ܗܘ.
ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܝܠܕ: ܐܘ ܕܠܝܬ ܡܢ ܒ̈ܢܝܐ
ܕܠܝܬ ܢܦܠ. ܦܫܛ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܕܒܢܐ ܗܘܬ ܕܫܝܐ
ܒܝܘܡܗ: ܘܡܛܠܒ ܒܢܒܝ. ܐܘ ܕܠܝܬ ܡܢ ܒ̈ܢܝܐ ܕܠܝܬ
ܢܦܫܗܝ. ܡܕܘܡܐ ܕܠܚܡ ܠܩܠܝܠܐܐ ܡܦܝ. ܠܩܠܝܠܐܐ
ܒܡܘܠܬܐ ܐܡܪܝܢ. ܠܩܠܝܠܐܐ ܒܡܫܒܚܐ. ܠܟܠܡ ܕܝܢ ܕܠܝܢ
[XLVII.] ܒܡܘܬܒ. ܘܡܕܒܪܢ ܡܡܘܢܐ ܗܘ ܫܠܘܫܝܘܢ. ܗܟܘ
ܡܕܪܫ ܒܡܘܕܝܢ ܠܐܓܪܬܐ ܕܠܘܒܢܐ ܦܘܠܘܣ
ܫܠܝܚܐ: ܡܢܐ ܡܕܡܐܬ ܟܬܒ ܠܟܘܢ ܒܫܘܪܝܐ
ܕܡܕܒܪܬܐ. ܒܫܪܪܐ ܪܘܚܢܝܬ ܟܬܒ ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܢܦܫܗ
ܘܡܛܠ ܒܐܦܐ ܘܡܛܠ ܐܦܘܠܘܣ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘܝܢ.

7 ܕܝܢ] The ܝ is written (pr. m.) over ܘ. It is probable that ܗ stood originally in the place of ܝܢ.

ܕܫܒܩܐ ܠܗܘܢ. ܒܝܫܝܢ ܡܢ ܕܠܡܫ̈ܝܚܝܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܣܟܠܘܬܗܘܢ ܐܝܟܢ. ܕܗ̇ ܠܒܐܝܬ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ
[XLV.] ܬܫܡܫܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܬܒܢܝܬ܂ ܡܢܗܘܢ. ܙ̈ܪܥܘ ܣ̈ܪܝܩܐ ܐܬܬܟܝܠܘܢ ܐܢ̈ܫ. . ܘܠܒ̈ܝܫܐ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܠܡܫܡܥ ܠܦܘܪܫܢܐ. ܐܢ ܗܘ ܕܐܬܕܝܠܘܢ ܒܬ̈ܬܒܐ ܒܡ̈ܠܝܐ ܗ̇ܢܘܢ ܥܒ̈ܪܝܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܝܕ ܪܘܚܐ ܡܕܥܝܐ. ܢ̇ܕܥܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܐ ܡܕܡ ܕܓ̇ܠܝܐ. ܐܦܠܐ ܕܓ̇ܢܝܙ ܠܘܬܗ ܒܗܘܢ. ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܙ̈ܕܝܩܐ ܕܐܬܦܪܕܘ ܡܢ ܠܒܪ̈ܝܐ ܬ̈ܫܡܫܐ. ܐܬܦܪܕܘ ܙ̈ܕܝܩܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܠܐ ܢ̈ܡܘܣܝܐ. ܐܬܒܝܥܘ ܒܝܬ ܐܒܗ̈ܬܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܟܬ̈ܒܐ. ܐܬܦܪܥܘ. ܐܠܐ ܡܢ ܟ̈ܬܒܝ ܢܡܘܣܐ. ܐܬܦܠܓܘ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܦ̈ܩܢܐ ܘܟܬ̈ܒܐ ܕܠܒܝܫܐ ܥܡܠܝܢ. ܘܒܗ ܗܠܝܢ ܫܥܝܢ ܗܘܘ: ܥܒܝܕܘܬ ܗܝܕܝܢ. ܡܢܐ ܡܢ ܐܡܪ ܐܢ̈ܫ: ܕܢܐܬܠ ܡܢ ܕܥܠܗ ܐܠܗܐ ܐܬܪܥܝ ܒܟܠܗܒܐ ܕܐܪ̈ܘܬܐ: ܐܘ ܣܝܢܝܐ ܘܒܪ̈ܘܩܐ ܘܡܫܬܐܠ: ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܕܫܠܝܢ ܕܫܠܬܐ ܗ̇ܝ ܥܒܝܕܘܬܐ ܘܪܒܬ܂ ܦܐܘܬܐ ܕܥܒܪ̈ܝܬܐ: ܐܬܒܝܥܘ ܒܐܬܘܬܐ ܕܢܘܪܐ. ܠܐ ܒܠ ܒܠܗ ܗܕܐ ܗܘܬ. ܀ ܚܕܘ ܗܒܝܠ ܐܬܘܬܗܘܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܗܠܝܢ ܒܓܕܘ. ܩ̈ܢܝܐ ܘܕܗܒܝܢ ܒܠܗ̇ ܒܝܥܘܬܐ: ܠܒܠܗ̇ ܗܕܐ ܣܓܝܬܐ ܐܬܬܓܝܪܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܠ̇ܗܘܢ ܕܒܬܪܝܬܐ ܣܗܕܬܐ ܘܕܠܐ ܡܕܡ ܦܠܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܢܟܦܘܢ: ܕܗ̇ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܕܡܪ̈ܝܡܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܟܬܫܢܐ ܕܣܠܩ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܬܐܪܬܐ ܕܒܝܬܐ ܦܠܚܝܢ ܠܥܡܗ ܡܢ ܒܬܪ ܒܒܠ ܐܬܘܗܝ. ܕܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܠܒ̈ܠܟܐ ܕܟܠܝܒ ܐܡܝܢ. ܀ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܫܡܥܘ ܒܬܒܠܘܬܐ. ܬܫܡܫܬܐ ܘܐܘܪܝܐ ܢܛܪܘ.

16 : ܕܥܒܪ̈ܝܬܐ] Cod. : ܕܥܒܪ̈ܝܐ.

ܐܢܬܘܢ ܐܘ̈ ܫ̈ܡܝܢܐ. ܠܐ ܦܩܝܕ ܡܪܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ: ܕܗܘܝܐ ܒܬܪܐ ܗܘܬ ܕܬܗܘܐ. ܦܫܛ ܡܬܬܪܐܬ ܢܕܒ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܕܗܘܘܐ ܢܗܘܐ ܒܐܝܣܪܐܝܠ ܗܟܢܐ ܚܙܐ: ܐܡܪܢܐ ܕܢܬܟܢܫ ܥܡܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܕܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܠܟܠܗܐ

[XLIV.] ܕܟ̇ܠܗܒ ܐܚܝܢ. ܀ ܐܦ ܛ̈ܠܝܐ ܕܠܝ. ܢܕܚܘ ܒܗ ܡܢܝ ܡܥܘܒ ܡܫܝܚܐ: ܕܣܢܝܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܥܡܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܒܠܬܐ: ܒܗ ܡܕܒܪܘܬ ܕܒܬܐ ܡܫܒܠܢܘܬܐ ܢܫܒܘ. ܐܝܟܘ ܠܗܘܢ ܕܦܪܘܩܘ ܐܬܐܡܪܘ. ܘܒܡܪܝܬܐ ܒܠ ܒܗܘܢܐ ܢܩܒܘ ܗܘܐ ܐܦ ܗܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢ ܐܢܫ̈ܝ ܡܢܗܘܢ ܢܥܒܕܘܢ: ܢܦܠܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܟܝܢ ܘܒܝܢܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܠܫܢܘܢ ܗܟܝܠ ܕܡܢ ܗܢܘܢ ܐܬܬܦܪܣܘ: ܐܘ ܒܡܪܝܬܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܒܢ̈ܝܐ ܘܢܫ̈ܐ ܘܫܒ̈ܝܐ ܐܬܓܒܝܘ ܒܗ ܒܠܗ̇ ܒܕܬܐ ܐܬܓܒܝܬ. ܐܝܟܢܐ: ܘܥܒܕܘ ܠܐ ܒܕܠܐܝܬ ܠܡܪܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡ ܡܒܢܘܬ ܪܚܝܬܐ ܘܥܠܝܐܝܬ ܘܢܣܐܝܬ: ܒܗ ܡܫܬܗܕܝܢ ܗܘܘ ܒܒ̈ܢܝܐ ܩܛܝ̈ܠܐ ܡܢ ܟܠܗ. ܠܗܠܝܢ ܗܟܝܠ. ܠܘ ܕܒܐܝܢܐ ܦܣܩܪܝܢ ܕܐܬܬܗ: ܕܢܓܕ ܐܢܘܢ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܫܠܗܐ ܚܢܢ ܠܗ ܠܒܘܪܐ ܢܗܘܐ ܠܝ: ܐܢ ܠܫܢܘܢ ܕܠܐ ܒܕܠܝܐܝܬ ܘܢܣܐܝܬ ܦܪܚܘ ܡܘܬ̈ܒܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܢܫܕܐ ܠܒܪ. ܠܡܟܫܘܗܘܢ ܚܢܢ ܠܡܫ̈ܬܐܠܐ ܗܢܘܢ ܕܦܪܚܘ ܣܘܡܘ: ܗܢܘܢ ܕܢܓܠܐ ܦܐ̈ܪܐ ܘܚܠܦܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܟܪܝܐ ܕܡܢ ܗܪܟܐ. ܠܐ ܚܢܢ ܦܠܛܝܢ ܕܕܠܡܐ ܐܝܟ ܢܣܘܒ ܐܢܘܢ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܗܢ

5 Cod. ܠܦܒܘ̄.

18 ܦܣܩܪܝܢ] The letters ܦܣܩ are written over an erasure.

ܘܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܗܝܡܢܘ. ܘܗܕܐ
ܠܐ ܚܕܬܐܝܬ. ܡܢ ܙܒܢ̈ܐ ܓܝܪ ܩ̈ܕܡܝܐ ܟܬܝܒ ܗܘܐ
ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܒܕܘܟ
ܐܡܪ ܟܬܒܐ. ܐܩܝܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܙܕܝܩܘܬܐ.
ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܢܐ ܬܡܝܗܐ: [XLIII.]
ܐܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܡܫܝܚܐ ܐܬܗܝܡܢܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܒܕܐ
ܕܐܝܟ ܗܢܐ: ܐܩܝܡܘ ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܩܕܡ ܐܬܐܡܪܘ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܛܘܒܢܐ ܡܘܫܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܗܝܡܢ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܟܠܗ ܒܝܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܩ̈ܕܝ
ܠܗ ܟܠܗܝܢ ܪܫܡ ܒܟܬ̈ܒܐ ܩܕܝ̈ܫܐ: ܠܗ̇ܘ ܕܐܦ ܢܩܦܘ
ܢܒܝ̈ܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܬܪܗ: ܟܕ ܣܗ̇ܕܝܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܣܡܗ
ܐܬܬܩܢܝܢ ܒܢܡܘܣܐ. ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܟܕ ܛܢܢܐ ܢܦܠ ܥܠ
ܟܗܢܘܬܐ: ܘܡ̈ܬܚܪܝܢ ܗܘܘ ܫܒ̈ܛܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܣܪܝܠ:
ܕܐܝܕܐ ܡܢܗܘܢ ܬܗܘܐ ܕܫܡܐ ܗܢܐ ܡܫܒܚܐ ܡܬܟܢܝܐ.
ܦܩܕ ܠܬܪܥܣܪ ܪ̈ܫܝ ܫܒ̈ܛܐ. ܠܡܝܬܝܘ ܠܗ ܚܘܛܪ̈ܝܗܘܢ.
ܟܕ ܟܬܝܒ ܥܠ ܟܠ ܚܕ ܫܡܗܘܢ ܫܡܐ ܕܚܕ ܫܒܛܐ
ܗ̇ܘ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܢܣܒ ܐܢܘܢ. ܐܣܪ ܘܚܬܡ ܐܢܘܢ
ܒܥܙܩ̈ܬܐ ܕܬܪ̈ܥܣܪ ܫܒ̈ܛܐ. ܘܣܡ ܐܢܘܢ ܒܡܫܟܢܐ
ܕܣܗܕܘܬܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܚܕܗ ܠܡܫܟܢܐ.
ܚܬܡ ܐܢܘܢ ܠܩܠܝ̈ܕܐ. ܗ̇ܘ ܗܟܘܬ ܐܦ ܠܬܪ̈ܥܐ. ܘܐܡ̣ܪ
ܠܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܐܚ̈ܝ. ܫܒܛܐ ܗ̇ܝ ܕܢܘܒܐ ܢܦܪܥ̇:
ܠܗܕܐ ܓܒ̣ܐ ܐܠܗܐ ܠܡܟܗܢܘ ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܨܦܪܐ. ܩܪܐ ܘܟܢܫ ܐܟܚܕܐ ܠܟܠܗ ܐܝܣܪܝܠ:
ܠܫܬܡܐܐ ܐܠ̈ܦܝܐ ܕܓܒܪ̈ܐ. ܘܚܘܝ ܠܪ̈ܫܝ ܫܒ̈ܛܐ.
ܘܦܬܚܗ ܠܡܫܟܢܐ ܕܣܗܕܘܬܐ. ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܠܚܘܛܪ̈ܐ.
ܘܐܫܬܟܚ ܚܘܛܪܐ ܗ̇ܘ ܕܐܗܪܘܢ: ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܦܪܥ̇
ܠܗ̇. ܐܠܐ ܐܦ ܕܐܝܬ ܒܗ ܦܐܖ̈ܐ. ܡܢܐ ܣܒܪܝܢ

ܦܩܝܕܝܢ. ܠܒܪܝܐ ܥܠܡܝܐ ܒܦܘ̈ܩܕܢܐ ܥܠܡܝܐ ܐܣܝܪ. [XLI.] ܟܠ ܚܕ ܡܢܢ ܐܚܝ. ܒܛܟܣܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܢܫܦܪ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܒܬܐܪܬܐ ܛܒܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܩܢܘܢܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܗܘ ܕܡܬܚܡ ܒܢܟܦܘܬܐ. ܀ ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܕܘܟ ܕܕܒ̈ܚܬܐ ܕܐܡܝܢܘܬܐ ܐܚܝ: ܐܘ ܕܨ̈ܠܘܬܐ: ܐܘ ܕܥܠ ܚܛܗܐ ܘܣܟܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܠܚܘܕܝܗ̇. ܘܐܦ ܬܡܢ ܕܝܢ ܠܘ ܒܟܠܕܘܟ ܡܬܩܪܒܝܢ ܕܒ̈ܚܐ. ܐܠܐ ܩܕܡ ܗܝܟܠܐ ܠܘܬ ܡܕܒܚܐ. ܟܕ ܡܬܒܩܪ ܥܠ ܩܘܪܒܢܐ ܒܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܩܪܒ ܒܝܕ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ: ܘܒܝܕ ܗܠܝܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܐܡܝ̈ܪܐ ܕܦܩܕܘ ܐܬܒܩܪܘ. ܗܢܘܢ ܗܟܝܠ ܕܠܒܪ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܙܕܩܐ ܘܦܐܐ ܠܨܒܝܢܗ ܥܒ̈ܕܝܢ ܡܕܡ. ܡܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܦܪܥܢܐ. ܚܙܘ ܐܚܝ.. ܟܠ ܟܡܐ ܝܬܝܪ ܕܠܝܕܥܬܐ ܕܝܬܝܪ ܣܓܝܐܐ ܐܫܬܘܝܢ. ܟܠܗ ܗܢܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܬܘܣܢܐ

[XLII.] ܡܣܟܢܘܬܐ. ܫ̈ܠܝܚܐ ܠܢ ܣܒܪܘ: ܡܢ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܫܬܕܪ. ܡܫܝܚܐ ܗܟܝܠ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܫ̈ܠܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ̈ܝ ܗܟܝܠ ܬܪܬܝܗܝܢ ܡܛܟܣܐܝܬ. ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܦܘ̈ܩܕܢܐ ܢܣܒܘ ܫ̈ܠܝܚܐ: ܘܦܝܣܘ ܦܠܝܪܘܦܘܪܝܐ ܒܝܕ ܩܝܡܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܫܬܪܪܘ ܒܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܗ̇ ܦܠܝܪܘܦܘܪܝܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܢܦܩܘ ܠܡܣܒܪܘ ܕܡܛܝܐ ܕܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܢ ܘܡܕ̈ܝܢܢ ܐܟܪܙܘ: ܡܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܪ̈ܫܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܟܕ ܒܩܘ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܠܐܦ̈ܣܩܘܦܐ

2 ܐܚܝ] Cod. ܐܚܢ.
24 Cod. ܠܐܦܣܩܘܦ̈ܐ | ܩܪܝܒܐ.

ܩܕܡܘܗܝ. ܢܩܘܡ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܚܡܪܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܡܬܝܠܗܘܢ ܐܦ ܚܢܢ ܡܬܝܠܗ ܒܪ ܕܐܠܗܐ ܐܢܬܘܢ. ܢܛܠܘ ܬܡܢ. ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܫܡܫܐ. ܘܡܢ ܢܘܗܪܐ ܒܪܒܝܐ ܠܡܪܕܝܬ ܠܐ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܡܢ ܗܢ ܕܠܐ ܡܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܪܫܘ ܠܢܦܫܗܘܢ ܐܟܪܐ. ܢܦܫ ܒܗܘܢ ܘܡܝܬܘ: ܡܢ ܗܢ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܚܟܡܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ: ܐܘ ܐܡܪ ܠܝ ܢܒܝܐ. ܐܘ ܐ ܠܚܕ ܡܢ ܡ̈ܠܐܟܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܬܢܝܐ. ܐܦ ܟܕ ܠܡܠܟܐ ܦܠܠ ܙܘܓܝܐ. ܠܦܠܚܐ ܕܝܢ ܡܚܝܬ ܦܠܚܐ. ܐܝܟ ܕܐܬ ܡ̈ܠܐ ܕܙܘܗܝ ܒܗܪܐ. ܐܠܐ ܡܚܒܪܐ ܐܬܬܐܟܠ ܡܡܪܝܪܘܬܗܘܢ. ܠܪܘܫܐ ܢܗܘܘܢ ܩ̈ܢܘܢܗܘܢ ܡܢ ܦܘܪܫܐ. ܢܬܚܫܒܘܢ ܘܢܬܬܥܝܩܘܢ ܒܠ ܬ̈ܪܒܐ ܕܒܝܪ̈ܬܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܗܘ ܕܡܦܝܓܐ. ܗܠܝܢ ܟܕ ܕܫܡܥܘܢ ܠܡܠܟ ܕܪܘܫܐ ܢܐܟܠܘܢ. ܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܝܬܐ

[XL.] ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫ̈ܥܒܕܐ. ܒܪ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܡ̈ܫܒܚܬܐ ܦܓܠܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܠܝ ܐܚ̈ܝ: ܘܡܫ̈ܒܩܢܐ ܕܒܚܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܐܕܝܩܝܢ. ܒܠܥܕܝܢ ܕܠܦܩܐ ܣܓܝܢ ܠܡܦܪܥ. ܐܡܟܢܐ ܕܟܢ ܦܓܪ ܕܢܦܠܐ ܩ̈ܪܒܢܐ ܕܡܠܦܢܝܢ. ܘܩ̈ܪܒܢܐ ܒܝܬ ܘܬܫ̈ܡܫܬܐ. ܠܘ ܫܘܠܡܐܬ ܐܘ ܠܐ ܡܠܦܢܘܬ ܦܓܪ ܕܢܗܘܘܢ. ܐܠܐ ܒܒ̈ܢܝܐ ܕܡܬܝܠܕܝܢ. ܘܒ̈ܢܝܐ ܒܝܬ ܒܪܘܟ: ܘܐܦ ܕܒܢܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܨܒܐ ܕܢܫܬܡܠܘܢ: ܗܘ ܬܘܒ ܒܬܪܝܬܗ ܡܫܠܡܬܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܒܪ ܒܠܗܝܢ ܣܘܥܪܢܘܬ ܢܗܘܝܢ: ܢܨܒܐ ܕܡܩܒܠܬܐ ܢܗܘܝܢ ܠܢܒܝܗ. ܐܝܠܝܢ ܗܟܝܠ ܕܩ̈ܪܒܢܐ ܕܦܓܪܝܢ ܟܕ ܕܝܢ ܠܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܠܗܘܢ: ܡܩܒܠܐ ܒܝܬ ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܘܦܓܠܬܐ. ܒܪ ܟܕ ܠܢܦܫܗܘܢ ܕܟܢ ܢܦܩܝܢ ܠܐ ܫܦܠܝܢ. ܠܪ̈ܘܚܐ ܚ̈ܫܘܟܐ ܟܕ: ܬܡ̈ܝܗܬܐ ܡ̈ܫܒܚܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܕܫ̈ܒܟܝܢ. ܘܠܡ̈ܫܒܝ ܒܕ̈ܡܘܬܐ ܡ̈ܫܒܚܬܐ ܦܓܪ. ܩ̈ܠܝܡܐ ܒܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܠܒ̈ܝܬܐ

[XXXVIII.] ܢܬܦܘܪ ܗܟܝܠ ܟܠܗ ܦܐܪܐ ܕܝܠܟ ܒܡܚܣܝܢܘܬ. ܘܢܫܬܒܚ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܠܣܒܪܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܥܘܒܕܗ. ܫܠܝܬܐ ܢܐܪܦ ܕܡܫܒܠܐ. ܡܫܒܠܐ ܕܝܢ ܢܬܚܫܒ ܡܢ ܫܠܝܬܐ. ܡܬܘܪܝ ܙܘܥ ܠܡܣܟܢܐ. ܡܣܟܢܐ ܕܝܢ ܢܘܕܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܝܗܒ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܡܬܡܠܝܐ ܚܣܝܪܘܬܗ. ܘܡܫܡܠܐ ܚܘܒܐ ܫܡܠܝܘܬܗ. ܠܐ ܒܡ̈ܠܝ ܐܠܐ ܒܥܒ̈ܕܐ ܦܫܝܛܐ. ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ ܬܡܝܗܘܬܐ ܠܐ ܢܟܦܘܪ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܐܝܟ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܢܬܦܫܛ ܟܠܗܝܢ. ܗܢ ܕܐܬܬܣܝܡ ܕܥܒܕܐ ܒܡܫܪܝ ܠܐ ܢܬܦܠܓ. ܟܕ ܡܕܝܢ: ܕܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܠܗ ܠܚܘܒܘܬܗ. ܀ ܬܘܒ ܗܟܝܠ ܐܚܝ: ܕܡܢ ܐܝܕܐ ܗܘܠܐ ܡܘܬܒ: ܕܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܠܟܠܡܐ: ܕܟܕ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܡܚܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܡܛܠ ܘܡܛܠܬ ܠܝ: ܐܝܟ ܠܝ ܠܟܠܡܐ ܗܝܢܐ ܕܠܗ: ܟܕ ܦܘܩ ܠܒܢ ܒܡܕ̈ܒܪܢܐ ܕܠܗ ܦܘܩ ܕܝܢ ܢܘܗܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܡܢܗ ܐܝܬ ܠܝ. ܢܬܒܝܢ ܕܢܘܕܐ ܠܗ. ܕܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟܠܡܐ ܕܟܠܡܕܡ ܐܡܝܢ. ܀ ܀

[XXXIX.] ܩ̈ܠܐ ܘܫܦܝܪ̈ܐ ܥܒܝܕܐ ܘܦܬ̈ܓܡܐ ܘܠܐ ܕ̈ܝܠܢ ܡܬܚܝܠܝܢ ܡܢ ܘܡܬܚܝܒܝܢ. ܟܕ ܢܬܒܥ ܕܢܬܩܢܘܢ ܢܬܦܣܩܘܢ ܒܬܪܥܝܬܗܘܢ. ܡܟܠܐ ܠܒܪ ܡܥܡܝܢ ܡܫܘܬܐ. ܐܘ ܟܠܗ ܫܠܝܐ ܕܝܠܢ ܐܪܒܥܐ. ܟܬܒ ܠܒܪ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܕܡܫܘܬܐ ܦܘܩ ܟܠܢ. ܐܠܐ ܒܫܘܬܦ ܘܟܠܐ ܥܒܕ ܗܘܘܬ. ܡܟܠܐ ܠܒܪ. ܠܐ ܗܘܐ ܫܟܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܢܫܐ ܦܘܩ ܡܪܢܫܐ: ܐܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܠܗ ܠܐ ܒܕܠܐ ܗܘ ܠܒܪܝ. ܐܘ ܥܠ ܒܢ̈ܝܐ ܕܠܗ ܢܫܬܡܥ. ܥܠ ܡ̈ܠܐܟܐ ܕܝܢ ܕܠܗ: ܡܦܘܩ ܡܫܬܐ ܐܬܪ̈ܝܢ. ܫܡܥܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܢܐ

10 Cod. ܠܗ ܠܗ.

ܒܡܐ ܕܡܫܚܠܦ ܫܡܐ ܗܘ ܕܝܪܬ. ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܗܟܢܐ. ܗܘ ܕܥܒܕ ܡ̈ܠܐܟܐ ܕܝܠܗ ܪ̈ܘܚܐ: ܘܡ̈ܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܠܫܠܗܒܝܬܐ ܕܢܘܪܐ. ܀ ܠܒܪܗ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܕܟܠ. ܒܪܐ ܕܝܠܝ ܐܢܬ ܐܢܬ. ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ ܝܠܕܬܟ. ܫܐܠ ܡܢܝ ܘܐܬܠ ܠܟ. ܥܡ̈ܡܐ ܠܝܪܬܘܬܟ. ܘܐܘܚܕܢܟ ܣܘ̈ܦܝܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܠܘܬܗ: ܬܒ ܡܢ ܝܡܝܢܝ. ܥܕܡܐ ܕܐܣܝܡ ܒܥܠܕ̈ܒܒܝܟ ܟܘܒܫܐ ܬܚܝܬ ܪ̈ܓܠܝܟ. ܡܢܘ ܗܟܝܠ ܐܢܘܢ ܒܥܠܕ̈ܒܒܐ. ܒܝ̈ܫܐ

[XXXVII.] ܘܐܝܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܣܘܩܒܠܐܝܬ ܠܘܩܒܠ ܨܒܝܢܗ. ܢܦܠܘܚ ܗܟܝܠ ܓܒ̈ܪܐ ܐܚ̈ܝܢ ܒܟܠܗ ܚܦܝܛܘܬܐ ܒܦܘ̈ܩܕܢܘܗܝ ܕܠܐ ܡܘܡ. ܢܚܙܐ ܒܗܘܢ ܕܦܠܚܝܢ ܥܡ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܦ̈ܩܘܕܐ ܕܝܠܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܦܝܣܐܝܬ: ܕܐܝܟܢܐ ܙܗܝܪܐܝܬ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܥܒܕܐܝܬ: ܡܫܡܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܦܩܝ̈ܕܢ. ܠܐ ܟܠܗܘܢ ܐܢܘܢ ܐܦܐܪ̈ܟܘ. ܐܦܠܐ ܪܝܫ ܐ̈ܠܦܐ ܐܦܠܐ ܪܝܫ ܡ̈ܐܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܪܝܫ ܚܡܫܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗܘܢ. ܐܠܐ ܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܛܟܣܐ ܗܘ ܕܝܠܗ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܦܩ̈ܕܢ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܘܡܢ ܪ̈ܝܫܢܐ ܡܫܡܠܐ. ܗܠܝܢ ܪ̈ܘܪܒܐ ܣܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘ̈ܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܡܗܘܐ. ܘܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܙܥܘ̈ܪܐ ܣܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ ܪ̈ܘܪܒܐ. ܡܚܠܛܘܬܐ ܡܕܡ ܐܝܬܝܗ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܒܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗ ܚܫܚܘܬܐ... ܢܣܒ ܠܬܘܣܦܬܐ ܦܓܪܐ ܕܝܠܢ. ܪܫܐ ܣܦܩ ܡܢ ܪ̈ܓܠܐ ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܘܐܦܠܐ ܪ̈ܓܠܐ ܣܦܩ ܡܢ ܪܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܕ̈ܡܐ ܕܦܓܪܐ ܕܝܠܢ ܕܙܥܘܪܝܢ. ܡ̈ܬܒܥܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܟܠܗ ܦܓܪܐ ܘܡܫܘ̈ܢܝܢ ܚܫܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܫܘܝܘܬ ܫܥܒܕܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܡ ܚ̈ܕܕܐ. ܘܡܫܬܥܒܕܐ ܚܕ ܡܫܬܡܫܝܢ: ܠܘܬ ܚܕ ܕܢܬܦܨܐ. ܟܠܗ ܦܓܪܐ.

ܦܪܨܘܦܬ ܥܒܕܝܢܐ ܒܝܫ ܘܠܐ ܪܫܝܡܬ ܐܒܩܘܝܬܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܕܗܝܟ ܦܚܪܝ. ܦܩܝܕܘ ܠܐܠܗܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܕܦܚܪܝ ܠܗܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܐܝܟ ܕܒܢܝ ܒܗܘܢ ܐܒܝܕܐ. ܐܡܪ ܒܪ ܒܬܒܝ. ܠܣܛܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܠܡܒܝܢܐ ܐܢܬ ܒܥܬܐ ܐܢܬ ܘܦܩܐ ܕܝܠܝ: ܘܢܦܩ ܐܢܬ ܡܢܝܢܐ ܕܝܠܝ ܒܝܬ ܦܘܡܟ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܣܒܝܬ ܒܪܕܘܬܐ. ܘܒܪܬ ܟܠܝ ܠܓܣܬܝܟ. ܐܦ ܫܪܐ ܗܘܬ ܒܒܝܬܐ ܪܫܬ ܗܘܬ ܒܟܗܘܢ. ܘܟܡ ܒܪܝܬ ܒܝܬܟ ܗܐܡ ܗܘܬ. ܦܘܡܟ ܫܬܩܐ ܗܘܐ ܫܘܠܬܐ. ܘܠܥܝܢܝܟ ܡܒܙܝܙ ܗܘܐ ܢܗܝܠܘܬܐ. ܟܕ ܢܬܒ ܗܘܬ ܟܠ ܐܣܝܟ ܡܟܠܠ ܗܘܬ. ܘܟܠ ܟܪ ܐܡܟܝ ܗܐܡ ܗܘܬ ܒܝܠܐ. ܗܝܟ ܒܒܝܬ ܘܢܬܬܝ. ܫܒܪܬ ܠܐ ܢܡܗܘܬܐ ܕܐܗܘܐ ܕܡܢܐ ܐܢܐ ܠܝܟ. ܐܡܗܝܟ ܘܐܝܣܘܐ ܡܕܡ ܦܪܘܦܝܟ ܫܠܗܝܟ. ܐܬܗܠܘ ܡܒܠ ܗܝܟ ܒܠܒܘܟ ܗܝܟ ܕܠܒܝܡ ܠܐܠܗܐ. ܕܠܟܐ ܢܣܦܘ ܐܝܟ ܐܪܢܐ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܬ ܗܘ ܕܡܟܝܐ. ܕܒܝܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܬܫܒܘܚ. ܘܬܬܡ ܐܘܪܝܐ ܕܐܝܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܥܢܐ

[XXXVI.] ܕܐܠܗܐ. ܀ ܗܕܐ ܗܝ ܗܝ ܐܘܪܝܐ ܫܒܝܒܝ: ܗܝ ܕܒܗ ܐܥܒܝܡ ܦܘܪܥܢ: ܠܥܒܕ ܡܥܝܢܐ ܗܘ ܪܒ ܒܗܢܐ ܕܡܘܪܟܢܐ ܕܝܠܝ: ܠܗܘ ܡܘܡܐ ܘܡܟܪܙܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܝ. ܡܠܠܗܕܝ ܢܬܦܩܐ ܒܝܘܡܐ ܕܥܡܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܣܢܐ ܐܢܝ ܕܡܥܝܢܬܐ: ܠܫܝܢܗ ܗܝ ܡܠܝܠܬܐ ܘܕܠܐ ܡܗܡ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ ܐܬܦܬܝ. ܬܝܢܐ ܕܠܟܐ ܒܝܬ ܗܢܐ ܦܪܝܬ ܗܝ ܡܥܝܒܘܬܐ ܘܕܠܐ ܗܘܟܠ: ܓܘܝܢܐ ܘܪܘܪܐ ܒܢܘܪܗܐ. ܒܝܬ ܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘ ܡܪܐ ܕܟܠ: ܕܡܬܐ ܕܢܕܒܬܐ ܣܡ ܢܦܫܡ. ܗܘ ܕܒܕ ܐܬܝܗܘܢ ܙܒܝܢܐ ܕܪܟܘܬܗ: ܒܠܗ ܗܢܐ ܐܬܝܗܘܢ ܕܪܒ ܡܢ ܟܠܐܒܝ.

ܗܘ̇ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܡ̈ܠܐܟܝܗܘܢ: ܕܐܡܝܢܐ ܠܥܠܡܐ ܕܠܗ ܡܫܡܫܝܢ: ܟܕ ܩܝܡܝܢ ܡܩܕܡܘܗܝ. ܐܠܦ̈ܝ ܐܠܦ̈ܝܢ ܠܘܬܗ̇. ܪ̈ܒܘ ܪ̈ܒܘܢ ܩܝܡܝܢ ܡܩܕܡܘܗܝ. ܘܐܠܦ ܥ̈ܠܡܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ: ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ ܨܒܐܘܬ. ܫܠܝܐ ܠܟܠܗ̇ ܒܪܝܬܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܀ ܐܦ ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܟܕ ܒܐܘܝܘܬܐ ܐܟܚܕܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܚܕܐ ܬܐܪܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܕ ܦܘܡܐ ܢܣܩ ܠܘܬܗ ܫܘܒܚܬܐ: ܕܗܘܝܐ ܬ̈ܘܕܝܬܐ ܕܡ̈ܫܠܡܢܐ ܕܠܗ ܗܠܝܢ ܙ̈ܕܩܢ ܘܫ̈ܘܝܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ. ܕܗܠܝܢ ܕܥܝܢܐ ܠܐ ܚܙܬ: ܘܐܕܢܐ ܠܐ ܫܡܥܬ: ܘܥܠ ܠܒܐ ܕܒܪܢܫܐ ܠܐ ܣܠܩ: ܛܝܒ ܡܪܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܗ. ܀

[XXXV.] ܡܐ ܛܘ̈ܒܢܝܢ ܘܬܡ̈ܝܗܢ ܡ̈ܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ ܣ̈ܓܝܐܢ. ܚ̈ܝܐ ܒܠܐ ܡܝܘܬܘܬܐ. ܢܨܝܚܘܬܐ ܒܙܕܝܩܘܬܐ. ܫܪܪܐ ܒܦܪܗܣܝܐ. ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܬܘܟܠܢܘܬܐ. ܢܟܦܘܬܐ ܒܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܡܬܝܕ̈ܥܢ ܗܘܝ̈ ܬܚܝܬ ܪ̈ܥܝܢܢ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܐܬܝܗܝܢ ܗ̈ܢܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܡܬܛܝ̈ܒܢ ܠܗܢܘܢ ܕܡܣܝܒܪܝܢ. ܒܪܝܐ ܕܟܠ ܘܐܒܐ ܕܥ̈ܠܡܐ ܗܘ ܩܕܝܫ ܒܠܚܘܕ. ܗܘ ܝܕܥ ܠܟܡܝܘܬܐ ܕܠܗܝܢ ܘܠܛܒܘܬܐ. ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܢܬܟܬܫ: ܕܢܫܬܟܚ ܒܡܢܝܢܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܣܝܒܪܝܢ ܘܡܣܟܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܬܘܬܦ ܒܡܘ̈ܗܒܬܐ ܗܠܝܢ ܕܫܠܝܚܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܗܕܐ. ܐܢ ܡܫܪܪܐ ܬܗܘܐ ܬܪܥܝܬܐ ܕܠܢ ܟܕ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܐܢ ܢܒܥܐ ܗܠܝܢ ܕܫܦܝ̈ܪܢ ܘܡܩ̈ܒܠܢ ܠܗ. ܐܢ ܢܫܠܡ ܗܠܝܢ ܕܠܐܝܩܝܢ ܠܨܒܝܢܗ ܕܡܪܝܐ: ܘܢܪܕܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܐ. ܐܢ ܢܫܕܐ ܡܢܢ ܟܠܗ̇ ܥܘܠܬܐ ܘܒܝܫܘܬܐ: ܥܠܘܒܘܬܐ: ܚܪܝܢܐ: ܒܝܫܘܬ ܕܢܐ ܥܡܗ ܘܢܟ̈ܠܐ: ܠܚ̈ܘܫܐ ܥܡܗ ܘܡܬܚ̈ܪܝܢܐ ܕܥܠ ܚܒܪܐ: ܣܢܝܐܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܘܫܘܒܗܪܘܬܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢܘܬܐ:

ܒܐܘܪܚܗ ܒܬܪ ܗܘ ܕܝܬܪ ܡܢ ܟܠ ܙܢ ܘܡܟܠܠ ܥܡܪܐ ܐܡܝܢ. ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܘܬܐ. ܢܬܒܥ ܐܢܫ. ܠܐܝܢܐ ܚܕ ܓܒܪ ܡܢ ܫܒܥܐ ܗܠܝܢ ܕܓܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܦܬܬܗ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ ܕܝܠܕܗ. ܫܒܥܬܐ ܚܕܐ ܗܠܝܢ ܕܟܗ̇ ܡܫܡܠܝܢ. ܒܟܘܡܪܝܐ ܕܠܗ ܦܒܪ ܕܢܗܘܘܢ. ܡܟܐ ܘܫܒܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܟܪ ܦܪܡ ܢܒܐ. ܣܓܝ ܒܣܠܩܐ ܕܠܗ. ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܟܠܠ ܘܦܠܓ ܙܢ: ܒܐܝܩܪܐ ܕܠܗ ܘܡܫܬܐ ܘܕܠܐ ܡܗܘܡ ܚܒܠ ܕܘܡܟܢܐ ܕܝܠܕܗ. ܗܟܢܐ ܒܪ ܐܢܫ ܐܠܗܐ. ܢܒܕܪ ܒܪܢܫܐ ܒܝܠܕܗ ܘܒܕܡܘܬܗ. ܘܒܕܗ ܐܠܗܐ ܠܒܪܢܫܐ. ܕܟܪ ܘܢܦܫܐ ܒܒܪ ܐܢܫ. ⁘ ܒܪ ܗܟܝܠ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܫܟܠܢ. ܦܠܛ ܐܢܝ. ܘܦܪܫ ܐܢܝ. ܘܐܦܪ ܦܪܫ ܘܫܠܡ. ⁘ ܚܙܐ ܕܒܒܢܝܐ ܛܠܝܐ ܕܒܒܗ ܟܠܗܘܢ ܕܢܒܝܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܢ. ܒܪ ܒܒ̈ܢܝܐ ܛܠܝܐ ܢܓܒܬ ܗܘܐ ܠܗ ܫܒܐ. ⁘ ܒܪ ܗܟܝܠ ܐܢܬ ܠܝ ܗܟܢܐ ܛܘܦܣܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܕܠܐ ܡܐܟܘܬܐ ܬܬܦܪܥ ܠܝܠܕܗ.

[XXXIV.] ܘܡܢ ܟܠܗ ܫܠܡ ܢܒܕܪ ܒ̈ܢܝܐ ܕܕܝܫܡܘܬܐ. ܒܟܠܐ ܛܠܝܐ. ܡܢ ܦܐܪܪܫܝܐ ܚܘܠ ܠܫܡܐ ܕܒܢܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܟܐܝܢܐ ܘܡܫܪܝܢ. ܠܐ ܢܓܝܪ ܕܝܠܗ ܬܪܝܨܐܝܬ ܠܡܟܠ ܡܢܪܐ ܐܓܪܗ. ⁘ ܕܢܦܫܐ ܗܟܝܠ ܐܬܬܝܗ̇. ܕܫܘܝܫܐ ܬܗܘܘܢ ܐܬܬܝܟܘܢ ܠܘܬ ܫܘܒܪܬ ܛܠܝܘܬܐ. ܗܢܘ ܒܪ ܕܗܕܐ ܐܬܬܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܦܪܫ ܒܪ ܐܡܪ ܠܝ. ܗܐ ܡܢܝܐ ܘܐܓܪܗ ܘܪܫ ܦܪܘܫܗ. ܠܡܦܪܥ ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܒܥܒܕܗ. ⁘ ⁘ ܡܫܟܚ ܠܝ ܗܟܝܠ ܕܒܪ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܗ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܝ. ܠܘ ܛܠܝ̈ܬܐ ܐܦܠܐ ܡܫܝܢܐ ܘܪ̈ܘܫܐ ܢܗܘܐ ܐܢܬܝܢ ܟܠ ܟܠ ܒܢܬܐ ܛܠܝܬܐ. ܫܘܒܗܪܐ ܕܝܠܗ ܘܦܐܪܪܫܝܐ. ܬܗܘܝܢ ܒܗ. ܢܫܬܒܚܘܢ ܠܝܠܕܗ. ܬܬܛܟܣܝ ܘܫܝܢܐ ܠܡܫܠܡܐ

ܘܐܪܙ ܠܗܘܬ ܠܗ ܘܦܠܝܫ ܠܗ ܚܒܝܒܘܬܐ. ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܠܗ
ܬܪܒܘܬ ܡ̈ܘܗܒܬܐ ܕܐܬܝܗܒܠ: ܡܢܗ ܕ̈ܢ ܐܢܝ ܐܚܐ [XXXII.]
ܫܬܬܐܬ ܒܒܠܝܫ ܗܝ ܡܫܘܗܝ ܢܬܟܡܐ: ܢܕܒ ܠܬܒܘܬܐ.
ܕܡ̈ܗܘܒܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢܗ ܐܬܝ̈ܗܒܝ. ܡܢܗ ܓܝܪ ܟܗ̈ܢܐ
ܘܠܘܝ̈ܐ ܟܠܗܘܢ. ܕܡ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܬܫܡܫܬܐ
ܠܡܕܒܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܢܗ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܗܘ ܕܒܒܣܪ.
ܡܢܗ ܡ̈ܠܟܐ ܘܪ̈ܫܢܐ ܘܡܕ̈ܒܪܢܐ ܗܠܝܢ ܕܒܝܗܘܕܐ. ܗܠܝܢ
ܕܝܢ ܫ̈ܒܛܐ ܕܠܗ ܕܫܪܟܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܙܥܘܪܬܐ ܐܬܬܣܝܡܘ: ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܠܝ: ܕܢܗܘܐ ܙܪܥܟ
ܐܝܟ ܟܘܟ̈ܒܐ ܕܫܡܝܐ. ܟܠܗܘܢ ܗܟܝܠ ܐܫܬܒܚܘ
ܘܐܬܪܒܝܘ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܝܕ ܢܦܫܗܘܢ ܐܘ ܒܝܕ ܥܒ̈ܕܝܗܘܢ
ܐܘ ܒܝܕ ܟܐܢܘܬ ܫܘܪܬܗܘܢ ܗܝ ܕܥܒܕܘ. ܐܠܐ ܒܝܕ
ܨܒܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܕܒ ܒܝܕ ܨܒܝܢܗ
ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܐܬܩܪܝܢ. ܠܘ ܒܝܕ ܢܦܫܢ ܡܙܕܕܩܝܢ.
ܘܐܦܠܐ ܒܝܕ ܚܟܡܬܐ ܕܝܠܢ ܐܘ ܣܘܟܠܬܢܘܬܐ ܐܘ
ܫܦܝܪܘܬ ܕܚܠܬܐ: ܐܘ ܥ̈ܒܕܐ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܢ ܒܕܟܝܘܬܐ
ܕܠܒܐ. ܐܠܐ ܒܝܕ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܗܝ ܕܒܐܝܕܝܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܙܕܩ ܕܡܢ ܒܪܝܫ ܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܕܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܢܥܒܕ ܐܚ̈ܐ.
ܢܬܦܫܪ ܡܢ ܥܒܕܐ ܛܒܐ. ܘܢܫܒܘܩ ܚܘܒܐ. ܠܐ ܢܫܒܘܩ [XXXIII.]
ܡܪܢ ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܢܗܘܐ ܒܢ: ܘܢܫܟܚܘܢ ܚܛܗ̈ܝ. ܠܐ ܢܬܬܠܡ
ܢܦܫܐ ܡܪܝܐ ܕܟܠ ܕܗܕܐ ܒܢ ܬܗܘܐ. ܐܠܐ ܢܫܬܪܥ ܒܢ
ܚܦܝܛܘܬܐ ܘܚܘܣܝܘܬܐ. ܕܟܠ ܥܒܕܐ ܛܒܐ ܢܫܠܡ.
ܗܘ ܓܝܪ ܥܒܘܕܐ ܘܡܪܐ ܕܟܠ. ܒܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܝܠܗ ܚܕܐ.

8 Cod. | ܒܠܘܒܫܐ.
23 Cod. | .ܘܚܘܣܝܐ.

ܡܢ ܪ̈ܘܝܘܬܐ ܒܝܫ ܘܡܢ ܒܩ̈ܠܝܬܐ ܘܡܢ ܪ̈ܓܝܓܬܐ ܢ̈ܕܝܕܬܐ. ܡܢ ܓܘܪܐ ܒܝܫ ܛܢܦܐ. ܘܡܢ ܫܒܗܪܘܬܐ ܣܢܝܬܐ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܐܡ̇ܪ. ܡܫܬܘ̇ܕ̣ܪ ܩܪܒܐ ܠܘܩܒܠ ܫܒܗ̈ܪܢܐ. ܠܡ̈ܟܝܟܐ ܕܝܢ ܝܗ̇ܒ ܛܝܒܘܬܐ. ܢܩܦ ܗܟܝܠ ܠܗܠܝܢ ܕܛܝܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܝܗܒܐ ܠܗܘܢ. ܢܠܒܫ ܐܘܝܘܬܐ ܘܫܝܢܘܬ ܬܪܥܝܬܐ. ܟܕ ܡܬܪܥܝܢ ܡܟܝܟܘܬܐ. ܟܕ ܡܬܚܒܫܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܠܘܚܫܐ. ܘܟܕ ܠܡܡ̈ܠܠܐ ܕܒܠ ܣ̈ܢܝܐ. ܠܪܘܚܩܐ ܗܘܝܢ ܒܡ̈ܠܝܢ. ܟܕ ܒܥ̈ܒܕܐ ܡܙܕܕܩܝܢ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܡ̈ܠܐ. ܐܡ̇ܪ ܓܝܪ. ܗܘ ܕܣ̈ܓܝܐܬܐ ܐܡ̇ܪ ܘܫܡ̇ܥ: ܒܗ̇ܝ ܕܐܦܢ ܡܡܠܠܐ ܦܪܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܙܕܝܩܐ. ܡܠܝ̈ܕܐ ܐܢܬܬܐ ܙܥܘܪ ܫ̈ܢܝܐ. ܠܐ ܣܓܝܐܐ ܒܡ̈ܠܐ ܬܗܘܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܕܝܠܢ ܢܗܘܐ ܒܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܢܦܫܢ. ܠܡܫ̈ܒܚܢ ܢܦܫܗܘܢ ܣܢܐ ܐܠܗܐ. ܣܗܕܘܬܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܝܠܢ ܛܒܬܐ. ܬܬܝܗܒ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܝܗ̇ܒܬ ܠܐܒ̈ܗܬܐ ܕܝܠܢ ܙ̈ܕܝܩܐ. ܡܪܚܘܬܐ ܘܚܘܨܦܘܬܐ ܘܫܒܗܪܘܬܐ. ܠܗ̇ܠܝܢ ܕܠܝܛܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܢܝܚܘܬܐ ܘܫܦܝܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬ ܬܪܥܝܬܐ. ܠܘܬ ܗ̇ܠܝܢ ܕܒܪܝܟܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ.

[XXXI.] ܢܩܦ ܗܟܝܠ ܠܒܘܪܟܬܗ. ܘܢܚܙܐ ܕܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܒܘܪܟܬܐ. ܢܒܩܘܪ ܡܢ ܕܪܫ ܗܠܝܢ ܕܗ̇ܘ̈ܝ ܡܢ ܒܪܫܝܬ: ܡܛܠ ܡܢܐ ܐܬܒܪ̇ܟ ܐܒܐ ܕܝܠܢ ܐܒܪܗܡ. ܠܐ ܗܘܐ ܟܕ ܙܕܝܩܘܬܐ ܘܫܪܪܐ ܒܝܕ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܒ̣ܕ: ܐܝܣܚܩ ܟܕ ܥܡ ܬܘܟܠܢܘܬܐ ܝܕ̇ܥ ܗܘܐ ܠܗ̇ܝ ܕܥܬܝܕܐ ܗܘܬ: ܘܗܢܝܐܝܬ ܡܬܩܪܒ ܗܘܐ ܕܢܬܢܟܣ: ܝܥܩܘܒ ܥܡ ܡܟܝܟܘܬ ܬܪܥܝܬܐ ܐܪܚܩ ܡܢ ܐܪܥܗ ܡܛܠ ܐܚܘܗܝ:

14 Cod. ܐܬܝܗܒ.

ܡܬܩܢܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ: ܢܣܝܒ ܡܢܗ. ܘܢܛܘܪ ܡܢ ܬ̈ܓܠܓܠܬܐ ܠܦ̈ܬܐܬܐ ܕܟ̈ܕܒܐ ܒܢ̈ܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒ̈ܪܝܫܗܘܢ ܢܣܬܬܪ ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܒܝܬܗ. ܠܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܐܢܫ ܡܢܗ ܠܡܟܪܘ: ܡܢ ܐܝܕܗ ܐܫܘܕܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܒܠܟܠܗܝܢ ܢܦܠܠ ܠܐܢܫ ܡܢ ܥ̇ܘܠܐ ܕܢ̈ܦܫܢ ܕܡܢ ܡܘܕܥܗܘܢ ܢܬܚ̈ܪܘܢ. ܐܚ̈ܪܢ ܓܝܪ ܒܝܬܐ ܒܪܘܚܝ. ܠܐܝܠܝܢ ܐܝܟ: ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܬܙܝܥܘ ܡܢ ܡܘܡ ܦܪ̈ܨܘܦܝ. ܐܢ ܐܦܫ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܬ̇ ܬܚܡ ܐܝܬܝܟ. ܐܢ ܐܝܟ ܠܡ̈ܫܒܚܬܐ ܕܐܪ̈ܥܐ. ܬܚܡ ܡܨܝܢܝ. ܐܢ ܐܢ̇ܫܐ ܬܫܡܫܬ ܒܬܫ̈ܡܫܬܐ. ܬܚܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ. ܠܐܝܠܝܢ ܠܐܝܟ ܐܢܫ: ܐ̇ܘ ܠܐܝܠܝܢ ܢܚܘܪ ܡܢ

[XXIX.] ܗ̇ܘ ܕܠܟܠ ܚܕܐ. ܬܦܪܘܫ ܠܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܢܦܫܟ. ܒܗ ܐܪ̈ܥܐ ܕܗܢ̈ܝܬܐ ܘܠܐ ܡ̈ܠܝܟܬܐ ܡܢܝܢܝܢ ܠܘܬܗ. ܒܗ ܡ̈ܬܚܫܒܢ ܠܐܝܟܢ ܒܢܝܚܐ ܘܫܘܠܛܢܐ: ܗ̇ܘ ܕܡܩܝܡܬܐ ܕܓܢܬܐ ܒܓܢܐ ܠܗ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܒܬܝܒ.. ܐܡܬܝ ܕܡܦܠܓ ܗܘܐ ܡܢܘܬܐ ܒܡ̈ܫܡܫܢܐ: ܒܗ ܒܝܪ ܦ̈ܠܚܐ ܕܐܕܡ: ܐܝܟ ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܟܡ̈ܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡ̈ܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘܬ ܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܒܡܥܪܒ̈ܐ ܕܠܗ ܡܫܡܫ. ܢܚܠܐ ܕܪ̈ܘܚܬܗ ܐܣܬܪܐܠ. ✥ ܘܒܕܘܒܪܐ ܐܦܪܬܝ ܐܚ̈ܪܢ. ܗܐ ܡܬܬܠܐ ܢܦܫ ܠܗ ܒܝܬܐ ܡܢ ܥ̈ܝܓܝܬ ܒܡ̈ܬܚܫܒܢ. ܐܝܟ ܗܟܐ ܕܢܦܫ ܒܦܠܚܐ ܪܒܝܬܗ ܡܢ ܐܕܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗ̇ܘ ܡܕܘܕ. ܡܫ̈ܕܪܐ. ܡܢܝܢܐ ܪܘܚܐ ܕܡܫܚ ܠ

[XXX.] ܒܒܝܬܐ ܕ̈ܠܫ ܕܒܬܪ ܡܫܒܚܬܐ. ܒܗ ܡܫܠ ܡܫܠܡܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܢܬܝ. ܢܚܒܐ ܡܠܝ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܒܗ ܚ̈ܘܫܒܝ ܡܢ ܩܘܡܝܢܐ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܒܝܬ ܘܠܐ ܕ̈ܝܢܐ: ܘܡܢ ܡܪ̈ܟܒܬܐ.

1 ܘܢܛܘܪ ܡܢ] The ܡܢ has been inserted above the line.

14 Cod. ܒܓܢܝܒ.

ܘܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܕܒܪ ܐܬܬܥܝܪܬ. ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ

| 9 [XXVI.] ܐܬܬ. ܡܪܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܐ. ܝܗܒܬ ܗܟܝܠ ܘܬܦܢܝܬܐ ܡܫܒܪܢܝܢ ܕܐܬܐܘܬܘܢ: ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܕܟܠ ܢܘܗܪܐ ܢܓܒܪ ܕܢܦܫܗ ܕܫܘܐܠܬ ܩܠܝܠܘ ܠܗ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܡܫܒܠܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܟܕ ܦܪܝܫܬܐ ܟܢܘܫܐ ܠܝ ܙܒܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܡܪ ܠܝ ܒܪܘܚ. ܘܬܬܝܡܢ ܘܐܘܪܐ ܠܝ. ܘܡܟܒܫܬ ܘܪܟܒܬ. ܘܦܩܕܬ ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܒܟܠ ܐܬܪܝ. ܘܬܩܒ ܐܡܪ ܐܝܟܢ. ܘܬܬܩܝܡ ܠܒܣܪܐ

[XXVII.] ܕܠܐ ܗܝܢܐ: ܗܘ ܕܗܒܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܒܗܝܢܐ ܗܟܝܠ ܗܒܪܢ. ܢܬܐܣܪ ܢܦܫܬܢ ܒܗܘ ܕܡܬܗܪܒܢܐ ܐܬܬܘܗܝ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܒܐܝܢܐ ܒܪܝܬܗܘܢ.. ܗܘ ܕܦܩܕ ܕܠܐ ܢܚܠ. ܦܠܓ ܡܬܦܪܣܬ ܗܘ ܠܐ ܢܚܠ. ܠܐ ܡܕܡ ܓܝܪ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗܘܬ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܗܝ ܕܢܚܠ. ܬܬܠܒܫ. ܗܝ ܡܛܠ ܫܡܠܝܘܬܗ ܡܢܗܪܐ ܘܬܬܢܗܪ. ܘܫܬܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ. ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܠܗ. ܒܡܠܬܐ ܕܒܘܬܗ ܦܝܣ ܠܟܠܡܕܡ. ܘܒܡܠܬܐ ܡܥܡܛ ܠܡܗܦܟ ܘܠܡܓܠܐ ܐܝܟ. ܡܛܠ ܢܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܓܒܪܬ. ܐܘ ܡܛܠ ܢܦܩ ܠܗܘܠ ܒܥܝܢܐ ܕܢܠܗ. ܐܡܬܝ ܕܢܦܫܐ ܘܐܝܟ ܕܢܦܫܐ. ܢܓܒܪ ܟܠܗܝܢ. ܘܠܐ ܢܓܒܪ ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܚܡܢ ܡܢܗ. ܟܠܗܝܢ ܡܕܒܪܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܙܥܘܪܐ ܠܡܫܟܚܘܬܗ. ܐܦ ܫܡܝܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ: ܠܒܪܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܥܘܕ. ܢܦܫܐ: ܗܘܦܐ ܠܗܘܦܐ ܥܒܕ ܡܠܬܐ: ܘܠܠܝܐ ܠܠܠܝܐ ܢܣܘܐ ܝܕܥܬܐ: ܘܠܝܬ ܡܡܠܠܐ ܘܐܦ ܠܐ ܡܠܐ:

[XXVIII.] ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܩܠܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܒܪ ܟܠܗܝܢ ܒܢܬ

20 ܦܠܝ] Cod. ܦܠܝ.

ܠܢ. ܐܝܟܢܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܡܫܬܘܐ ܫܘܕܥܢ ܠܢ. ܕܟܠܢ ܐܝܟ ܟܠܠܝܢ. ܡܬܚܘܝܐ ܒܐܝܡܡܐ. ܐܝܡܡܐ ܐܙܠ. ܐܬܐ ܒܬܪܗ ܠܠܝܐ. ܢܣܒ ܠܢ ܠܬܚܘܝܬܐ ܦܐܪܐ. ܙܪܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܘܒܐܝܢܐ ܙܢܐ ܗܘܐ. ܢܦܩ ܗܘ ܕܙܪܥ ܘܐܪܡܝ ܒܐܪܥܐ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܙܪ̈ܥܘܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܢܦܠ ܕܒܪ ܢܦܠܘ ܒܐܪܥܐ ܝܒܝܫܬܐ ܡܚܒܠܢ. ܒܬܪܟܢ ܡܢܗ ܕܡܪܝܐ. ܦܪܢܘܬܐ ܕܒܛܝܠܘܬܗ ܕܡܪܐ ܡܩܝܡܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܚܕ ܣܓܝܐܐ ܡܦܪܝܢ ܘܡܦܩܝܢ ܦܐܪܐ. ⁘

[XXV.] ܢܚܙܐ ܐܬܐ ܬܡܝܗܬܐ ܘܡܬܕܡܪܢܝܬܐ ܗܝ ܕܗܘܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܠܐܬ̈ܪܐ ܐܪܒܝܐ. ܦܢܝܬܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܘܢܝܩܘܣ: ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܚܘܕܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇. ܚܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܚܡܫܡܐܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܠܡܬܒܪܐ ܕܡܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܡܣܐ. ܗܝ ܠܢܦܫܗ̇ ܥܒܕܐ ܩܢܐ ܡܢ ܠܒܘܢܬܐ ܘܡܘܪܐ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܣ̈ܡܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܡܫܠܡܐ ܙܒܢܐ ܕܚܝ̈ܝܗ̇. ܥܐܠܐ ܠܗ ܘܡܫܬܠܡܐ ܒܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܒܣܡܐ ܒܣܪܗ̇. ܬܘܠܥܐ ܡܢܗ ܡܬܝܠܕܐ ܒܗ ܬܘܒ. ܗܝ ܪܒܬ ܕܒܪ ܡܢ ܬܠܝܠܘܬܐ ܕܣܘܬܐ ܗܝ ܕܡܒܝܬܬ ܡܬܬܪܣܝܐ ܘܡܬܪܒܝܐ ܡܢܗ̇ ܦܪ̈ܚܬܐ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܚܠܝܬܐ ܘܡܬܢܟܝܐ. ܡܬܪܒܝܐ ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܗܘ ܡܢ ܓܪ̈ܡܘ̈ܗ̇: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܓܪ̈ܡܐ ܕܗܝ ܡܪܒܝܬܐ ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܛܥܝܢܐ ܠܗܘܢ. ܡܥܒܪܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܪܒܝܐ ܟܕ ܦܪܚܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܓܘܦܛܘܣ. ܠܗ̇ܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܠܝܘܦܘܠܝܣ. ܘܒܐܝܡܡܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܟܠ ܐܢܫ ܠܗ̇: ܟܕ ܛܝܣܐ ܘܦܪܚܐ. ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܗܝ ܕܫܡܫܐ ܫܕܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܠܒܣܬܪܗ̇ ܗܦܟܐ. ܘܟܘܡܪ̈ܐ ܗܝܕܝܢ ܗܘܢ ܕܐܝܓܘܦܛܘܣ. ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܠܟܬܒ̈ܐ ܕܙܒܢ̈ܐ

ܘܡܪܝܢܐ ܢܚܬܘܢ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܘ̈ܠܨܢܐ ܕܠܒ ܦܪܝܫ.
ܦܠܚܝܢ ܐܘ̈ܠܨܢܐ ܕܙܕܩܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܢܦܝܫܝܢ
ܡܪܢܝܐ. ܘܬܘܒ ܦܠܚܢ̈ܐ ܚܝܘܬܐ ܕܬܠܝܐ. ܠܗܘ ܕܝܢ

[XXIII.] ܕܡܦܩܪ ܥܠ ܡܪܢܝܐ. ܬ̈ܪܥܐ ܢܦܪܘܢܝܣܘܢ. ܐܟܢܐ ܗܘ
ܕܟܠܗܝܢ ܡܢܗܪܢܐ ܐܢܬܘܢ ܘܩܒܪ ܥܦܪܬܐ. ܐܝܬ
ܠܗ ܬ̈ܪܥܐ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܕܢܚܝܢ ܠܗ. ܢܣܐܢܬ ܥܢܬ
ܘܥܡܣܪܐܢܬ ܢܡܘܣ ܠܒܢܘܬܗ ܠܗܢܘܢ ܕܡܬܦܪܢܝܢ ܠܘܬܗ
ܒܬܪܥܝܬܐ ܦܥܝܠܬܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ. ܠܐ ܢܬܦܠܓ
ܒܬܪܥܝܬܗ. ܐܦ ܠܐ ܬܬܗܦܟ ܢܦܫ ܘܬܬܒܪܡ ܥܠ
ܬܘܕܝܬܗ ܗܠܝܢ ܡܬܠܝܬܐ ܘܡ̈ܬܝܢܘܬܐ. ܠܢܝܫܐ ܢܗܘܐ
ܡܢ ܗܢܐ ܚܘܒܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܡܪ: ܕܫ̈ܢܐ ܐܢܬܘܢ
ܬܪ̈ܝܢ ܢܦܫܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܬܦܫܝܢ ܒܦܫܝܗܘܢ: ܗܢܘܢ
ܕܐܡܪܝܢ: ܕܗܠܝܢ ܫܟܝܚܝܢ ܘܒܢܘܗܝ ܐܒ̈ܗܝܢ: ܘܗܐ
ܐܦܐܟܝܢ: ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܡܕܡ ܓܕܫ ܠܝ. ܐܘ
ܢܫ̈ܝܢ ܪܚܡܬ ܦܢܝܬ ܢܦܫܗܘܢ ܠܡܫܬܐ. ܫܒܘ ܠܒܗܘܢ
ܓܒܬܐ. ܘܕܡܐܢܬ ܐܢ ܢܗܪܝܢ ܓܪ̈ܦܝܢ. ܒܬܪܝܢ ܡܘܒܠܬܐ
ܗܘܝܐ. ܒܬܪܝܢ ܓܪܦܐ. ܦܘܫܐ. ܒܬܪܝܢ
ܒܫܪ̈ܐ. ܒܬܪܝܢ ܚ̈ܒܢܐ ܗܘܘ ܕܡܫܘܘ ܠܗܝܢ. ܫܢܝ
ܐܢܬܘܢ ܕܡܢܟܢܐ ܠܚܘܪܐ: ܠܟܫܝܠܐ ܘܡܬܐܟܠܢܐ
ܡܪܢܝܢ ܦܐܪܐ ܕܡܫܟܒ. ܒܫܪܪܐ ܘܠܝܠܐܝܬ ܘܡܢ ܫܝܠ
ܢܬܡܟܠܐ ܝܢܝܩܗ. ܟܕ ܦܩܕ ܐܚܝܕܐ ܐܦ ܒܬܟܐ.
ܕܠܝܠܐܝܬ ܢܐܬܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ. ܘܡܢ ܫܝܠ ܢܐܬܐ ܡܪܢܝܐ
ܠܗܟܠܗ: ܘܡܕܝܢܐ ܗܘ ܕܡܦܩܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. ܀

[XXIV.] ܢܬܟܠ ܬ̈ܢܝܢ ܕܐܟܢܐ ܡܪܢܝܐ ܕܟܠ ܡܫܘܐ ܠܝ ܐܡܪܢܐܝܬ
ܠܡܫܡܬܐ ܕܡܬܕܪܐ ܠܡܫܘܐ: ܕܗܢܘ ܕܪܘܚܬܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܪܘ ܚܒܪ: ܟܕ ܠܗܢܢ ܢܩܘܒ ܡܫܝܢܐ ܡܢ ܬ̈ܫܝܬܐ
ܐܦܝܢ. ܢܣܐ ܬ̈ܢܝܢ ܠܡܫܡܬܐ ܗܘ ܕܟܠ ܚܕܢܐ ܗܘܢܐ

ܘܡܫܪ̈ܝ ܟܝܢܐ: ܘܕܡܬܬܪܝܡܝܢ ܘܡܫܬܒܗܪܝܢ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܕܡܠܬܗܘܢ ܢܦܩܠ ܐܦ ܒܐܠܗܐ. ܩܪܝܢܐ ܕܝܢ ܒܟܒܟܐ ܥ
ܕܠܐ ܕܒܬܪ ܡܝܬܘܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܡܟܘܠ ܗܘ ܕܕܡܗ
ܣܠܩܝܢ ܐܬܝܗܒ ܠܬܘܚܝ. ܡܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܠܗ ܠܬܒܣܪ.
ܠܡܫܬܥܝܐ ܣܝܡ. ܠܡܠ̈ܠܝܐ ܢܕܪܐ ܐܝܟ ܡܪܕܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܠܟܝܢ ܠܘܬ ܦܠܓܬܐ ܢܦ̈ܫܝ ܐܝܬ. ܘܠܐ ܕܕܒܝܬܐ ܕܢܦܫܐ
ܠܫܡܥܝܢ ܢܫܝܢ. ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܘܡܢܝܢܐ
ܢܫܝܢ. ܢܣܒܘܬܐ ܕܠܥܝܢܐ ܕܠܗܘܢ ܒܪ ܥܢܘܢܐ ܓܠܝܬܐ
ܢܩܕܫܘܢ. ܫܡܥܐ ܕܠܗܘܢ ܠܗ ܒܪ̈ܚܡܘܬܐ ܕܐܦܝ. ܐܠܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܫܘܝܢ ܕܢܫܠܡ ܠܐܠܗܐ ܫܘܝܐܝܬ ܥܘܒܐ
ܬܥܒܕܝܢ. ܩܢܝܢ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܠܫܬܘܬܦܘܢ.
ܢܐܠܦܘܢ ܗܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܡܨܥܝܢܘܬܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ:
ܗܟܢܐ ܡܨܥܝܐ ܫܘܝܐ ܕܒܝܢܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܝܠܬܐ ܕܠܗ ܦܠܓܬܐ ܘܪܒܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܘܕܡܫܘܕܥܢܐ
ܘܦܪܘܣܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܘܝܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܒܗ̇
ܒܬܪܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܒܝܘܬܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܬܪ̈ܒܝܬܐ
ܘܕܬ̈ܫܡܫܬܐ: ܕܗܘ ܕܢܫܡܬܐ ܡܢ ܐܝܬܝܗ̇. ܘܐܡܬܝ
[XXII.] ܕܟܝܢ ܡܣܒܪ ܠܗ. ∴ ܠܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܡܣܒܪ̈ܝܢ. ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܗܘ ܒܪ ܪܘܚܐ ܡܕܡܝܢ ܗܘܝܢ
ܦܪܐ ܠܝ. ܗܘ ܩ̈ܢܝܐ ܫܘܡܠܝܘ: ܐܠܦܘܢ ܕܫܠܝܬܗ
ܕܐܠܗܐ. ܟܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܢܝܢܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܫ̈ܢܝܐ: ܕܕܝܢ
ܡܩܕܡܬܐ ܦܠ̈ܓܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܓܠܐ ܠܟܠܢ ܡܢ ܒܝܫܬܐ.
ܩܦܘܬܐ ܕܠܝ ܕܠܐ ܢܬܠܠ ܒܓܠܐ. ܐܦܠܓܐ ܡܢ ܒܝܫܬܐ
ܘܓܒܕ ܦܠܓܬܐ. ܒܟܢ ܫܘܝܢ ܘܪܕܘܦ ܒܬܪܗ. ܡܛܠ
ܕܟܝܢܘܗܝ ܕܡܪܝܐ ܥܠ ܙܕܝܩ̈ܝ. ܘܐܪܕܘܗܝ ܠܬܫܡܫܬܐ
ܕܠܗܘܢ. ܦܘܪܩܢܗ ܕܝܢ ܕܡܪܝܐ ܥܠ ܚܛܗ̈ܘ ܥܡ̈ܡܬܐ.
ܠܡܓܠܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܪܝܐ ܕܠܗܘܢ. ܡܟܝܠ ܙܕܩܐ

ܒܕܡܐ ܠܗܪܟܐ ܬܐܬܐ. ܘܦ̈ܠܠܝܢ ܒܗ ܢܥܬܩܘܢ. ܐܘܩܝܢܘܣ ܗܘ ܠܐ ܡܬܒܪܝܢܐ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܘܥ̈ܩܬܐ ܗܠܝܢ ܕܠܗܠ ܡܢܗ. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܒܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܡܪܝܐ ܕܒܠ ܡܬܦܪܢܣܝܢ. ܙ̈ܒܢܐ ܬܐܪ̈ܐܝܐ ܘܡܫܚܠܦܢܐ: ܘܬܪ̈ܓܡܢܐ ܩ̈ܘܫܬܘܬܐ. ܒܥܕܢܐ ܩܕܡܝܢ ܦܐܪ̈ܝܢ ܠܣܥ̈ܪܐ. ܙ̈ܘܓܐ ܒܝܬ ܕܪܘ̈ܒܝܬܐ. ܒܙܒܢܐ ܡܝܒܠܐ ܕܠܗܘܢ. ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܠܐ ܒܡܒܪܐ ܡܬܚ̈ܠܝܢ. ܚ̈ܝܘܬܐ ܒܝܬ ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܪ̈ܕܝܢ: ܒܪ ܠܗܬ ܒܡܫܟܐ ܒܝܬ ܘܫܠܡܢܐ ܐܬܓܙܪ̈ܝܢ. ܕܠܐ ܡܦܝܫܘܬܐ ܡܬ̈ܚܝܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗܬ ܫ̈ܢܝܐ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܗܠܝܢ ܒܝܬ ܕܝܬܪ ܕܕܘܪ̈ܝܢ ܒܫ̈ܢܘܬܐ. ܠܡܣ̈ܟܢܘܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܒܐܘܘܬܐ ܘܒܝܫܐ ܫ̈ܒܝܐ. ∴ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܗܘ ܒܪܘܚܐ ܪ̈ܒܐ ܘܡܪܝܐ ܕܟܠ. ܒܝܫܬܐ ܘܒܐܘܘܬܐ ܦܝܫ ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܒܪ ܡܕܒܪ ܠܟܠܗܘܢ. ܦܠܓ ܕܝܢ ܡܬܝܪ̈ܐܝܬ: ܠܝ ܕܠܝ ܫ̈ܢܘܢ ܕܐܬܓܠܝܘܢ ܒܪ̈ܫܝܡܘܬܝ: ܒܪ ܡ̈ܢܝ ܢܫܘܒ

[XXI.] ܡܥܝܫܐ. ܕܠܗ ܥܘܒܕܐ ܠܟܠܗ ܒܠܒܝܢ ܐܡܝܢ. ܚܝܘ ܬ̈ܒܝܒܐ ܕܠܝ. ܠܐ ܥܒܝܪܬ ܡܟܢܘܫܬܐ ܕܠܗ ܗܠܝܢ ܡܫܟܢܬܐ: ܠܕܒܝܐ ܢܗܘܘܢ ܠܝ: ܐܢ ܗܘ ܕܒܪ ܠܗ ܐܝܟ ܕܢܦܩܐ ܡܬܕܪܢܝܢ: ܦ̈ܠܓܬܐ ܘܗܠܝܢ ܕܥܕ̈ܢܐ ܡܕܒܪܢܘܗܝ ܢܓܒܪ ܒܗ ܥܘܡܩ ܬܪܒܝܬܐ. ܐܡܪ ܠܝ ܒܪܘܟ. ܙܘܓܐ ܕܡܪܝܐ. ܫܪܟܐ ܕܚ̈ܝܐ ܬܘ̈ܕܝܐ ܕܒܪ̈ܫܐ. ܢܫܝܐ ܕܐܡܒܠܐ ܘܪܒ ܠܝ: ܘܐܦ ܠܐ ܡܕܡ ܝܠܕܐ ܠܗ ܡܢ ܬܪ̈ܒܝܬܝ. ܘܡܢ ܬܘܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܕܚܒܪܝܢ. ܕܒܐܝܠܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ̇. ܕܠܐ ܒܪ ܡܬܝܠܕ ܘܡܬܚܣܢ ܡܬܩܢܘܬܐ ܢܓܒܪ ܡܕܡ ܠܒܪ ܡܢ ܓܢܒܗ. ܡܫܐܠܘ ܕܝܢ ܒ̈ܟܝܢܐ ܗܟܠܐ

1 Cod. ܘܦ̈ܠܠܝܢ.

24 ܒ̈ܟܝܢܐ] Cod. ܐܝܢܐ | ܒ̈ܟܝܢ.

ܕܦܓܠܘ ܟ̈ܠܗܘܢ. ܕܐܠܗܐ ܕܒܫܠܝܬܐ ܘܒܫܪܪܐ. ܒܪ ܗܕܝܠ ܠܗܕܒܘܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܦ̈ܓܥܬܐ ܘܬ̈ܘܪܒܬܐ ܘܫ̈ܒܚܘܬܐ ܐܫܬܘܬܦܘܢ ܐܝܟ ܫ̈ܒܝܚܐ. ܢܪܗܛ ܡܒܝܪܕܝܢ ܢܓܒܐ: ܠܘܬ ܢܨܚܐ ܕܥܒܝܕܐ ܗܘ ܕܗܢ ܥܘܪܢܐ ܐܬܝܗܒ ܠܢ: ܘܢܣܒ ܘܢܬܚܡܐ ܒܐܒܐ ܘܒܪܘܢܐ ܕܥܠܡܗ ܗܢܐ ܚܠܡܐ: ܘܒܫ̈ܘܡܗܬܗ ܥܬܝܕܬܐ ܘܬ̈ܫܠܝܬܐ ܘܪ̈ܒܬ ܦܐܝܘܬܐ: ܘܒܥܒܪܘܬ ܡܒܘܪ̈ܘܬܐ ܕܢܚܝܐ. ܢܬܚ̈ܝܢ ܘܢܦܫ. ܢܣܘܪ ܒܗ ܒܬܪܝܬܐ. ܘܢܬܚܡܐ ܒ̈ܢܝܢܐ ܕܥܡܐ ܒܝ̈ܢܝܗ ܦܠܢ ܪܘܚܐ. ܢܬܒܢܐ ܕܐܒܢܝܐ ܕܠܐ ܪܘܓܙܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬ

[XX.] ܟܠܗ̇ ܒܪ̈ܬܗ. ܥܒܕܐ ܒܪ ܒܡܕܝܢܘܬܗ ܡܬܬܝܗܒ. ܒܥܝܢܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܒܗ ܘܠܠܝܐ. ܪܗܛܐ ܗܘ ܕܡܬܦܫܛ ܡܢܗ ܡܫܟܚܝܢ. ܒܪ ܠܐ ܡܕܡ ܠܡܕ̈ܪܐ ܡܟܝܢܝܢ. ܥܛܦܐ ܒܗ ܘܡܫܘܪܐ: ܒܥ̈ܕܢܐ ܒܗ ܘܒܥ̈ܫܝܢ. ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ. ܒܐܝܘܬܐ ܒܟܠܗ ܡܦܘܬܐ ܕܪܗܛܐ ܕܠܗܘܢ. ܡܬܒܪܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܦܫܛܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܪܥܐ ܒܪ ܟ̈ܐܦܐ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܬ̈ܪܒܝܐ ܡ̈ܢܝܢܐ ܕܠܗ̇. ܚ̈ܫܘܟܐ ܡܢܗܪܬܐ ܦܓܥܐܬܐ ܘܡܫܬܪܝܬܐ: ܠܒܢ̈ܝܫܐ ܒܗ ܘܠܣ̈ܘܬܐ ܥܝܢܐ: ܘܠܣ̈ܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗ̇. ܒܪ ܠܐ ܡܬܒܛܫܐ ܘܐܦܠܐ ܡܫܠܡܐ ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦ̈ܩܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܐܬܬܝ̈ܗܒܢ ܡܕܡ. ܠܐ ܡܬܒ̈ܩܝܢܬܐ ܒܗ ܕܬܫ̈ܡܫܬܐ: ܘܕ̈ܝܢܐ ܠܐ ܡܬܬܟ̈ܠܠܐ ܕܒ̈ܥܡܫܐ ܫ̇ܢܘܢ ܬܫ̈ܬܝܢ. ܒܗܘܢ ܒܪ ܒܗܘܢ ܒܦܘ̈ܩܕܢܐ ܚܕܝܫܝܢ. ܒܗܘܒܐ ܒܚܘܒܐ ܕܡܚܐ ܕܠܐ ܗܘܦ. ܒܪ ܒܒܥܘܕܘܬܗ ܐܬܦܝܡ ܒܦ̈ܘܩܕܢܐ ܕܠܗ. ܠܐ ܢܦܩ ܐܦ ܚܒܪ ܫܘܒܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܫܝܒܘ ܠܗ ܣܦ̈ܪܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕ ܘܐܦܓܫ ܠܗ ܗܒܢܐ ܚܒܪ. ܐܦܪ ܠܟܪ

ܗܘ ܐܡܪ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܢܦܩ ܥܠܝ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܪ̈ܘܚܝܢ ܩ̈ܛܝܠܐ. ܘܐܝܟ ܗܠܟܐ ܕܢܚܢܢ ܠܒܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܒ. ܐܝܟܢܐ ܐܫܬܟܚܢ ܡܢ ܚܘܠܝ. ܘܡܢ ܫܠܝܘܬܐ ܕܠܒ ܪ̈ܚܡܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܒ ܐܝܟ ܦܓܪ ܐܝܟ. ܘܫܠܝܘܬܐ ܕܠܒ ܘܡܚܒ̈ܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܟܠܙܒܢ. ܠܝ ܒܠܚܘܕܝ ܫܠܝܬ. ܘܒܝܬܘܬܐ ܡܕܡܢܝܢ ܚܒܪܬ. ܐܚܝܢܐ ܕܬܪ̈ܬܝ. ܒܟ̈ܠܝܢ ܘܬܝܪܐ ܒܗ ܡܬܕܪܡ ܐܢܬ. ܗܐ ܟܢܫ ܒܠܐ ܢܡܘܣܘܬܐ ܐܬܩܛܠܬ. ܘܒܫ̈ܦܠܐ ܟܠܒܬܝ ܐܡܪ. ܗܐ ܟܐܢܘܬܐ ܪܚܡܬ. ܠܐ ܓ̈ܠܝܬܐ ܘܡܛ̈ܫܝܬܐ ܕܚܟܡܬܟ ܐܘܕܥܬܢܝ. ܬܪܣܣ ܥܠܝ ܒܙܘܦܐ ܘܐܬܕܟܐ. ܬܚܠܠܢܝ ܘܬܚܘܪ ܡܢ ܬܠܓܐ ܐܬܚܘܪ. ܬܫܡܥܢܝ ܚܕܘܬܐ ܘܫܘܦܪܐ. ܢܕܘܨܘܢ ܓܪ̈ܡܐ ܡܟ̈ܝܟܐ. ܐܗܦܟ ܐܦ̈ܝܟ ܡܢ ܚ̈ܛܗܝ. ܘܟܠܗܝܢ ܠܐ ܢܬܚܫ̈ܒܢ ܕܠܝ ܠܥܠܡ. ܠܒܐ ܕܟܝܐ ܒܪܝ ܒܝ ܐܠܗܐ. ܘܪܘܚܐ ܬܪܝܨܬܐ ܚܕܬ ܒܓܘܝ. ܘܠܐ ܬܪܚܩܢܝ ܡܢ ܩܕܡ ܐܦ̈ܝܟ. ܘܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܬܫܩܘܠ ܡܢܝ. ܗܒ ܠܝ ܚܕܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢܟ. ܘܒܪܘܚܐ ܡܫܒܚܬܐ ܣܡܘܟܝܢܝ. ܐܠܦ ܠܚ̈ܛܝܐ ܐܘܪ̈ܚܬܟ. ܘܥܘ̈ܠܐ ܠܘܬܟ ܢܬܦܢܘܢ. ܦܨܢܝ ܡܢ ܕ̈ܡܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܕܦܘܪܩܢܝ. ܢܫܒܚ ܠܫܢܝ ܙܕܝܩܘܬܟ. ܠܣܦ̈ܘܬܐ ܕܝܠܝ ܬܦܬܚ ܡܪܝܐ. ܘܦܘܡܝ ܢܫܒܚ ܬܫܒܘܚܬܟ. ܡܛܠ ܕܐܠܘ ܨܒܝܬ ܕܒܚܬܐ ܝܗܒ ܗܘܝܬ. ܝܩ̈ܪܐ ܥ̈ܠܘܬܐ ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܬ. ܕܒܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܬܒܝܪܬܐ. ܠܒܐ ܬܒܝܪܐ ܘܡܟܝܟܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܢܫܠܐ.

ܡܘܕܐ ܕܝܢ ܒܥܒܕܐ ܕܠܘ̄ ܕܒܬܪ ܡܝܬܘܬܐ. ܡܚܝܘܬ ܝܛ

[XIX.] ܬܪܒܝܬܐ ܗܒܠ ܘܡܟܝ̈ܟܘܬܐ ܘܡܬܟܢܫܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ: ܕܗܘܢܝ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܕܟܠܗ ܗܢܐ ܘܕܗܟܢܐ ܚܫܝܫܝܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܠܝ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ̈ܚܐ ܗܠܝܢ ܕܗܢ ܘܕܡܝܢ. ܡܫܬܪܐ ܒܓܘܗ: ܠܗܘܢܝ

ܡܠܠ ܒܦܩܘܕܬܐ ܐܚܝܕ ܪܘܚܐ. ܦܓܪ ܒܡܫܪ̈ܝܐ ܢܦܫܗܘܢ.
ܢܫܘܒܩܘܢ ܐܝܟ ܢܘܟܪܝܐ ܒܗ. ܡܛܠܐ ܕܚܙܐ ܒܫܒܥܐ ܕܠܗ | ܝܚ
ܕܒܬܪ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܥܕܡ ܐܢܬܘܢ ܠܒܪ̈ܐ ܡܫܬܒܚܝܢ: ܕܐܢܫܐ
ܕܒܦܬܓܡܐ ܐܬܦܫܛܬ ܠܝ. ܐܝܟ ܕܒ̈ܢܝ ܗܒܠܐ ܡܒܝܢܘܬܐ
ܐܬܪܟܒ. ܡܛܠܐ ܠܢܒܝܐ ܚܝܐ: ܫܪܝܘ ܕܬܚܝܬ ܒܪܐ
[XVII.] ܕܠܒܫܘܬܗ ܒܐܬ̈ܪܘܬܗܘܢ ܐܬܒܢܝ. ܡܕܝܢܬܐ ܢܗܘܐ ܐܦ
ܕܫܪܝܘ: ܕܗܠܝܢ ܒܗܘ ܕܦܫܝܛܐ ܕܒܪܐ ܘܒܦܪ̈ܘܬܐ ܗܠܟܘ:
ܒܗ ܦܓܪܝܢ ܒܐܬܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܦܪ̈ܝܢ ܕܝܢ ܐܠܗܐ
ܘܐܠܗܒ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܣܘܦܐܝܠ: ܢܒܝܐ. ܒܗ ܗܠܝܢ ܕܝܢ.
ܐܦ ܫܪܝܘ ܕܐܬܦܬܚܘ. ∴ ܐܬܦܬܚܘ ܪܘܒܐܝܬ ܐܒܪܗܡ.
ܘܪܘܡܐ ܐܫܬܡܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܒܗ ܡܬܪܒܐ
ܡ̈ܚܒܬܐ. ܐܢܫܐ ܫܒܝܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܢܬܝ
ܒܦܪܐ ܘܡܫܠܡܐ. ∴ ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܡܛܠ ܐܝܟ: ܗܒܝܐ
ܒܬܟܒ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܙܕܝܩܐ. ܕܠܐ ܒܕܠ.
ܫܪܪܐ. ܕܢܛܠ ܐܠܗܐ. ܕܡܬܪܝܨ ܡܢ ܟܠ ܣܘܒܪܢܐ
ܒܝܫܐ. ܐܠܐ ܒܗ ܗܘ ܠܒ ܢܦܫܗ ܡܛܠܠ ܐܡܪ: ܕܗܠܐ
ܐܢܫ ܕܒܝܬܐ ܡܢ ܬܐܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܢ ܕܗܡܟܐ ܚܕ ܢܗܘܘܢ
ܫܘܗܘ.. ∴ ܡܗܝܡܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܟܠܗ ܒܝܬܗ ܐܬܦܪܫ.
ܘܒܗ ܡܫܬܒܚܘܬܗ. ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܠܡܬܪܝܨ ܒܗ ܫܘܝܘܬܐ
ܘܬܪ̈ܝܨܘܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܘ ܒܗ ܐܫܬܒܚ
ܪܘܪܒܐܝܬ. ܠܐ ܡܛܠ ܪ̈ܘܪܒܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܡܪ. ܒܗ ܝܕܥ
ܗܝܢܐ ܠܚܝܠܐ ܡܬܒܗܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܐܢܬܘܢ ܐܝܟܐ:
ܕܠܐ ܡܫܪܪ ܐܝܬ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܫܝܠ ܡܠܝܢ ܘܠܠܝܐ
ܠܫܝܢܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܗܟܐ ܡܢ
[XVIII.] ܡܢܘܪܐ. ܡܛܠܐ ܕܝܢ ܢܐܡܪ: ܒܠ ܕܗܘ ܗܘ ܕܐܬܦܬܚܘ:
ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ: ܕܐܬܓܠܝܬ ܠܒܪܐ ܐܝܟ ܠܒܢ:
ܕܗܘ ܒܪ ܐܢܫ: ܒܡܫܝܚܐ ܕܠܗܠܝܢ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܦ

ܗܘܐ ܡܢ ܠܗܘܢ ܬ̈ܡܝܗܐ. ܒܪܢܫܐ ܕܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܘܗܝ ܘܒܐܒܕܢܐ. ܘܕܢܕܒ ܒܓܠܝܐ ܒܩܘܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚ ܦܪ̈ܨܘܦܗ. ܐܬܬܥܝܪ ܘܠܐ ܐܬܬܢܝܚ. ܗܢܐ ܕܐܠܗܝܢ ܥܒܕ: ܘܡܛܠܬܗ ܡܬܕܘܪܐ. ܘܚܝܠ ܫܒܝܚܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܒܐܒܐ: ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܩܘܦܣܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܩܛܠ ܡܛܠ ܠܐ ܢܚ̈ܫܘܫܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܟܪܗ ܡܛܠ ܢ̈ܛܠܝܗܐ ܕܝܠܗ. ܡܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ. ܒܫܪܬܐ ܕܝܠܗ ܫܢܝ ܐܬܐܦܝܣ. ܠܗ ܐܝܟ ܚܢܢܐ ܠܓܒܪ. ܒܪܫܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܠܓܒܪܐ. ܘܡܪܢܐ ܐܫܠܡܗ ܒܢ̈ܟܠܝܗܐ ܕܝܠܗ. ܘܗܘ ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܬܦܩܣ: ܠܐ ܦܬܝ ܒܩܛܠܐ. ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܠܢܡܘܣܐ ܐܬܬܝܗܒ. ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܡܢܟ ܚܙܘܪܐ ܕܠܐ ܠܒܝ. ܗܟܢܐ ܠܐ ܦܬܝܗ. ܦܩܕܗ ܒܡܩܒܠܗ. ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܬܬܪܝܡ. ܘܕܪܐ ܕܝܠܗ ܢ̈ܦܠܘ ܢܬܟܪܐ: ܕܡܬܬܪܝܡܝܢ ܫ̈ܢܘܗܝ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܡܢ ܠܐ ܢ̈ܟܦܘܬܐ ܕܒܗܕܐ ܕܝܠܗ: ܐܬܬܢܝܚ ܠܡܘܬܐ. ܘܐܪܬܠ ܩ̈ܛܠܐ ܣܠܩ ܡܩܘܪܬܗ: ܘܒܬܪ̈ܐ ܣܠܩ ܡܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܢܦܠܬ ܠܗ ܚܒܪ. ܘܐܦܠܐ ܐܫܬܒܚ ܢܦܠܐ ܒܦܘܡܗ. ܘܡܕܝܢܐ ܢ̈ܟܦܐ ܕܢܚܘܬܗ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܐܬܟܠܠ ܡܛܠ ܢ̈ܟܦܐ. ܢܚܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܬܚܝܬܐ ܙܕܩܐ ܐܪܝܟ ܚ̈ܝܐ. ܘܢ̈ܟܦܐ ܡܕܝܢܐ ܕܢܦܩ ܡ̈ܢ ܒܐܒܐ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܠܡܫܝܚܘ ܠܗ ܢܦܘܪܝ. ܘܠܡܬܟܠ ܒܩܘܒܠܐ. ܠܡܬܕܘܒ ܠܕܝܘܢܐ ܕܐܒܘܗ̈ܝ ܡܬܟ̈ܪܐ ܠܩ̈ܛܝܠܐ. ܘܫ̈ܦܝܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘ ܥܒܕ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘ ܗܘ ܢܦܪܬ ܩ̈ܛܝܠܐ. ܘܐܦ ܕܫܬܐܠܝܬܐ ܢܦܠܬ ܓܕܬܐ. ܫܠܦ ܕܐܫܬܠܛܬ ܠܡܘܬܐ ܢܦܫܗ: ܘܒܟ̈ܬܠܐ ܐܬܒܥܕ: ܘܗܘ ܫ̈ܠܝܛܐ ܕܩ̈ܛܝܠܐ ܐܦܩܐ: ܘܡܛܠ ܫ̈ܠܝܛܘܗܝ ܐܣܩܠܦܝܘܣ... ܘܬܘܒ ܗܘ ܐܡܪ: ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܬܠܝܬܐ ܘܠܐ ܒܪܢܫܐ. ܢܦܫܐ ܕܫ̈ܝܢܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܒܗܠܐ. ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܢܦܩ ܗܘܘ ܠܟ ܡܫܡܫܘ ܒܗ.

[XV.] ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܡܚܝ̈ܠܐ. ܀ ܢܦܩ ܗܟܝܠ ܠܫܘܒܗܘܢ ܕܡܚܝ̈ܠܝܢ ܗܘ̣ ܥܦܪܘܬ ܕܝܠܝܬܐ̇. ܘܠܐ ܠܫܘܒܗܘܢ ܕܝܗ̇ ܡܥܡܕ ܟ̈ܐܦܐ ܘܡܢ ܕܝܢܘܬܐ ܢܨܝܢ ܒܡܚܝܠܐ. ܐܡ̣ܪ ܓܝܪ ܒܕܘܟܝ. ܗܘܐ ܒܕܡܝܐ ܒܦ̈ܦܘܬܗ ܡܢܝܪ ܠܗ. ܠܒܗܘܢ ܕܝܢ. ܠܢܘܚܡܐ ܢܚܡܗ ܡܢܗ. ܘܬܘܒ. ܒܦܘܡܗܘܢ ܡܢܒܝ̈ܢ ܗܘܘ. ܘܒܠܒܗܘܢ ܠܢܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܬܘܒ ܐܡ̇ܪ. ܢܚܘܡܘܢ ܒܦܘܡܗܘܢ. ܘܒܠܒܗܘܢ ܕܓܠܐ ܒܗ. ܠܒܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܬܪܝܨ ܗܘܐ ܒܗܡ. ܘܐܦܠܐ ܐܫܬܪܪܘ ܒܡܢܝܢܗ. ܡܛܠ ܗܢܝ ܢܨ̈ܒܬܐ ܢܗܘܘܢ ܩ̈ܦܘܬܐ ܢܒ̈ܠܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܬ̈ܠܠܝܢ ܒܠ ܕܝܢܐ ܒܡܠܬܐ. ܘܬܘܒ. ܢܘܒܕ ܡܢܝܐ ܒܠܗܘܢ ܩ̈ܦܘܬܐ ܢܒ̈ܠܬܐ. ܠܒܢܐ ܙܒ ܢܒ̈ܠܐ: ܫܘܒܗܘܢ ܕܐܒܕܪܘ ܠܥܡ ܢܘܪܒ: ܩ̈ܦܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܕܠܝ ܐܝܬܝܗܝܢ ܢܒܘ ܡܢܝ̈. ܡܛܠ ܕܢܘܬܐ ܕܫܟܢ̈ܐ ܘܬܐܢܝܬܐ ܕܩ̈ܢܝܒ. ܗܢܐ ܐܡܘܪ ܐܡ̣ܪ ܡܢܝܐ. ܐܚܝܕ ܒܦܘܪܢܝ. ܐܡܒܪ ܒܐܪ̈ܙܢܝܐ ܒܗ. ܡܢܝܐ ܕܚܙܐ ܒܟܒܐ ܕܠܐ ܕܒܬܪ ܡܝܬܘܬܐ. ܕܫܘܒܗܘܢ

[XVI.] ܓܝܪ ܕܬ̈ܫܒܚܬܐ ܡܬܪ̈ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܚܝܠܝ. ܘܠܐ ܕܫܘܒܗܘܢ ܕܡܬܬܪ̈ܕܝܢ. ܒܠ ܡܬܪܚܝܬܐ ܕܠܗ ܥܒܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܢ ܥܘܒ ܡܚܝܠܝ. ܠܐ ܐܬܐ ܒܢܚܝܬܐ ܕܡܥܡܠܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܥܒܗܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܙܠܒ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܚܠܝܒ. ܐܠܝܢ ܒܡܟܝܟܘܬ ܬܪܝܨܘܬܐ ܐܬܝܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܚܝܐ ܒܠܗܘܢ ܡܠܠ. ܐܡ̇ܪ ܓܝܪ. ܡܪܢܢ ܦܓܪܗ ܗܘܡ ܠܥܒܕܝܢ. ܘܪ̈ܕܝܗ ܕܡܪܢܢ ܠܦܓܪܗ ܐܬܟܠܠ.. ܐܘܕܝܢ ܡܪ̈ܕܝܗܘܢ ܐܝܟ ܠܦܪܕܐ. ܐܝܟ ܒܢܙܪܐ ܒܐܙܪܥܐ ܕܗܘܝܬܐ. ܠܐ ܐܬܐ ܠܗ ܚܘܐ ܘܐܦܠܐ ܥܒܝܕܬܐ. ܘܚܙܝܝܢ ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܘܐ ܘܐܦܠܐ ܥܒܝܕܬܐ. ܐܠܐ ܚܘܐ ܕܠܗ ܥܒܠܐ. ܕܡܢܝ

22 ܘܪ̈ܕܝܗ] Cod. ܢܕܝܗ | ܘܪܕܘ.

ܠܒܒܝܗ ܘܠܡܥܒܕ ܕܝܢܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ. ܡܬܪܐܝܬ ܒܗ ܚܙܝܢ ܠܟܠܐ ܕܒܢܝ ܡܘܬ: ܗܠܝܢ ܕܥܠܠ ܒܗ ܡܠܟ ܢܣܝܘܬܐ ܘܠܒܪܘܬ ܢܦܫܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܐܡܪ: ܢܒܝܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ ܙܒܢܐ. ܕܝܢܘܢ ܐܢܫܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܕܥܒܕܝܢ ܐܢܘܢ: ܗܟܢܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܕܣܓܕܝܢ ܐܢܘܢ: ܗܟܢܐ ܢܬܗܦܟ ܠܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܕܕܚܠܝܢ ܐܢܘܢ: ܗܟܢܐ ܬܬܕܘܢ. ܐܢܫܐ ܕܡܣܬܡܟܝܢ ܐܢܘܢ ܒܡܣܒܪܢܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܬܬܕܘܢ ܠܗܘܢ. ܒܟܠܗ ܗܘ ܕܡܬܟܠܝܢ ܐܢܘܢ: ܒܗ ܢܬܬܟܠ ܠܗܘܢ... ܒܗܢܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܒܗܠܝܢ ܦ̈ܘܪܫܐ ܢܛܪ ܢܦܫܟ. ܠܘܬ ܗܘ ܕܝܗܠܟ ܒܗ ܐܢܬܘܢ ܡܫܬܘ̈ܕܥܝܢ ܠܟܠܗ ܕܠܗ ܦ̈ܐܝܬ ܠܡ̈ܪܘܬܐ. ܒܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܬܪܥܝܢ. ܐܡ̈ܪܐ ܓܝܪ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܒܟܘ̈ܢ ܐܢܘܢ: ܐܠܐ ܐܢ ܒܢܝܫܐ ܘܦ̈ܠܚܐ

[XIV.] ܘܡܪܟܠ ܡܢ ܟ̈ܠܗ ܕܠܗ. ܕܒܐܝܕܐ ܗܘܝܠ ܐܢܬܘܢ ܘܐܠܗܘܬܐ: ܐܘ ܒܪ̈ܝܐ ܐ̈ܢܫܝ. ܕܡܫܬ̈ܡܗܝܢ ܢ̈ܓܠܐ ܠܐܠܗܐ ܢܗܘܐ. ܐܘ ܠܫ̈ܡܐ ܕܐܬܝܗܘܢ ܕ̈ܝܢܐ ܦ̈ܠܚܐ ܬ̈ܫܡܫܐ ܒܡܫܠܡܘܬܐ ܘܒܠܠܠܘܬܐ ܠܓܡܫ. ܣܘܦܪܐ ܓܝܪ ܠܗ ܐܝܟܐ ܕܗܘ ܢܫܒܘܩ: ܡܠܘ ܕܝܢ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܪܒܐ: ܐܢܫܘ ܕܒܢ ܚ̈ܕܝܢ ܢܦܫ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܢܛܠ ܣܡ ܠܝ ܠܡ̈ܣܟܢܐ ܕܒ̈ܝܫܬܐ: ܗܠܝܢ ܒܗܘ ܕܢܦܫܝ ܠܝ ܠܘܬ ܣܒ̈ܝܢܐ ܘܡ̈ܫܠܡܢܐ: ܠܘܬ ܗܘ ܕܢܝ̈ܪܘܗܝ ܠܝ ܡܢ ܗܘ ܕܫܒܩ ܐܝܬ ܠܗ. ܢܗܘܐ ܒ̈ܦܘܠܚܢܐ ܠܘܬ ܢܦܫܝ. ܐܝܟ ܣܘܟܠܘܬܐ ܘܚܝܠܘܬܐ ܕܗܘ̈ܝ ܕܒܝܒ ܠܝ. ܒܬܪܒ ܓܝܪ. ܕܒ̈ܦܘܠܚܢܐ ܢܗܘܘܢ ܚ̈ܡܘܪܐ ܕܐܪ̈ܒܐ. ܬ̈ܫܒܚܬܐ ܕܝܢ ܢܬܝܪ̈ܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܘܬܘܒ ܐܡ̈ܪ. ܫܒܝܬ ܪ̈ܥܝܐ ܕܡܬܬܪܝܨ ܘܡܫܬܟܠ. ܐܝܟ ܐܪ̈ܙܐ ܕܠܒܝ. ܘܚܒܝܪܬ. ܘܗܘܐ ܠܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܒܟܝܬܗ̇ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܬ݁ ܕܒܬܘܗ. ܬܪ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܣܝܡ ܬܪܥܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܫܪܒܢܐ

ܟܠܗ ܫܢܝܗ̈ ܕܐܬܕܒܪܘ ܡܢ ܦܓܠܐ ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܗ: ܠܘܬܒ ܒܠܗ ܫܢܝܗ̈ ܙ̈ܘܥܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܠܡ: ܐܦܢ ܐܢܝܢ: ܦܓܠܐ ܒܢܝ ܡܕܝܢܐ ܦܫܬ. ܗܢ ܕܝܢ ܦܩܝܕܬ. ܕܒܠܗ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܫܢܝܗ̈ ܕܟܚܝܡ ܐܢܬܘܢ ܠܘܬܟ. ܐܠܐ ܡܚܝܕܐ ܢܦܫܘ ܘܐܬܠܝ ܒܐܘܪܚܐ ܕܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܫܘܚܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܥܠܬܐܝܬ. ܘܐܬܦܪܣܬ ܠܘܬ ܒܢ̈ܝܐ. ܦܓܕ ܢܕܒܐ ܐܢܐ ܐܢܝ. ܕܡܬܪܐ ܐܠܗܝ. ܫܥܠܒܘ ܡܥܠܡ ܠܗ ܠܒܢ ܠܐܘܪܚܐ ܗܕܐ. ܐܪܬܬܐ ܒܢܝ ܘܕܫܠܬܐ ܕܠܒܢ. ܢܦܠܐ ܒܠ ܫܢܝܗ̈ ܕܟܚܝܡ ܒܗ. ܐܡܟܢܐ ܕܐ̈ ܡܛܠ ܬܗܘܐ ܕܬܦܓܥܘܢܗ ܠܐܘܪܚܐ. ܥܘܪܒܢܢ ܘܠܒܬܐ ܕܐܒܐ ܕܠܢ. ܘܐܦܓܪܘ ܠܗ. ܬܗܘܐ ܡܛܠܝ. ܐܡܟܢܐ ܕܫܠܠܬ ܠܝ. ܐ̈ ܡܛܠ ܦܕܚܝܢ ܒܝ ܕܐܬܢܝ. ܬܩܢܝܢ ܒܠܗܘܢ ܡܠܝܢ ܕܠܒܢ ܠܬܘܚܬ ܬܦܠܠܐ ܕܥܘܬܒܝ ܘܢܬܘܬܒܘܢ. ܘܒܠܗܘܢ ܫܢܝܗ̈ ܕܢܬܒܫܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܒܝܬܝ ܢܐܒܕܘܢ. ܘܐܘܫܦܘ ܠܡܬܠ ܠܗ ܐܬܘܬܝ. ܐܡܟܢܐ ܕܬܬܠܐ ܡܢ ܒܝܬܗ ܠܒܪ ܣܘܦܐ ܕܐܘܪܚܬܐ. ܟܕ ܡܕܒܪܬܐ ܦܬܚܝܢ. ܕܟܝܢ ܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܢܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܢܝܗ̈ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܐܠܗܐ. ✣ ܫܝܡ ܐܢܬܘܢ ܬܒܒܢ: ܕܠܘ ܒܠܫܢ ܡܫܒܚܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܢܒܝܘܬܐ ܗܘܬ ܒܗ

[XIII.] ܒܐܬܘܬܐ ܗܝ. ܬܘܪܥܐ ܡܛܠ ܡܛܒܥܘܬܐ ܐܢܫܝ. ܟܕ ܡܢܒܚܝܢ ܡܢܝ: ܒܠܗ ܡܥܠܬܐܝ ܘܥܒܕܘܬܢܐ. ܘܚܛܝܪܘܬ ܙܒܢܐ ܘܪܘܓܙܝ. ܘܦܓܕ ܗܝ ܕܬܒܥܐ. ✣ ܐܬܪܐ ܒܢܝ ܪܘܚܐ ܘܕܝܢܝ. ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܫܒܝܩܐ ܒܝܒܚܬܗ. ܐܦ ܠܐ ܫܠܬܢܐ ܒܫܠܡ. ܐܦ ܠܐ ܒܬܪܐ ܒܒܘܬܗ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܬܒܥܘܢ ܒܡܕܝܢܐ ܢܬܒܥܘܢ.

16 Cod. ܕܩܘܪܝܬܐ.

ܠܐܒܪܗܡ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܚܙܝ ܒܫܡܝܐ ܘܡܢܝ. ܟܘܟܒܐ ܕܫܡܝܐ ܐܢ ܡܫܟܚ. ܐܝܟ ܠܡܡܢܐ ܐܢܘܢ. ܗܟܢܐ ܢܗܘܐ ܙܪܥܟ. ܗܝܡܢ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܬܚܫܒܬ ܠܗ ܠܙܕܝܩܘܬܐ.. ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܗ ܘܪܚܡܬܗ ܐܫܬܡܠܝܘܬܗ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܪܐ ܒܣܝܒܘܬܐ. ܘܒܪܗ ܡܫܬܡܠܝܘܬܗ. ܦܪܩܗ ܕܒܝܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܦܠܘܓܐ ܗܠܝܢ ܕܚܙܝ ܠܗ. ✣

[XI.] ܡܛܠ ܪܚܡܬܗ ܐܫܬܡܠܝܘܬܐ ܘܫܦܝܪܘܬ ܕܫܠܡܘܬܐ. ܠܘܛ ܐܫܬܘܙܒ ܡܢ ܣܕܘܡ. ܟܕ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܣܕܘܡ ܐܬܐܒܕ ܟܕ ܢܘܪܐ ܘܟܒܪܝܬܐ. ܐܠܘܬܐ ܥܒܕܗ ܠܗܕܐ ܡܢܐ ܕܟܠ. ܕܠܘܬܗܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܥܒܕ. ܠܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܬܒܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܡܢܗ ܠܟܠܐ ܐܚܪܢܐ. ܕܒܝܬܗ ܘܟܬܝܒܘܬܐ ܦܐܝܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܐܚܝܕܐ ܢܦܫܬ ܒܟܠܗ ܐܬܬܗ. ܟܕ ܐܚܪܢܝܬ ܬܪܥܝܬܐ ܐܬܬܗ ܗܘܬ ܘܠܘ ܒܥܘܕܬ ܬܪܥܝܬܐ: ܒܗܕܐ ܐܬܐ ܐܬܬܦܩܕܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܬܐ ܕܡܠܚܐ ܬܗܘܐ ܒܕܡܝܐ ܠܗܡܐ ܗܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܝܚܬܐ ܬܗܘܐ ܠܟܠܢܫ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܗܘܢ ܬܪܝܢ ܢܦܫܐ ܘܕܡܬܦܫܩܢ ܡܛܠ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܕܝܢܐ

[XII.] ܘܠܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܙܪܥܬܐ ܗܘܘ. ✣ ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܗ ܘܡܛܠ ܪܚܡܬܗ ܐܫܬܡܠܝܘܬܐ ܐܬܦܪܥܬ ܪܚܒ: ܗܝ ܕܡܬܐܡܪܐ ܙܢܝܬܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܐܫܬܕܪܘ ܡܢ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܓܫܘܫܐ ܠܐܪܝܚܘ. ܒܝܬ ܦܠܚܐ ܕܐܪܥܐ ܗܝ. ܕܠܡܕܒܪ ܠܐܬܪܐ ܕܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܐܢܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܡܬܠܒܟܝܢ ܢܩܛܠܘܢ. ܪܚܡܬ ܐܟܣܢܝܐ ܗܘܬ ܟܕ ܩܒܠܬ ܐܢܘܢ: ܛܫܝܬ ܐܢܘܢ ܒܟܠܝܬܐ ܬܚܝܬ ܩܢܝܐ ܕܟܬܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢܗ

9 Cod. ܘܣܕܘܡ.

ܘܦܓܪܐ ܗܘ ܕܠܡܘܬܐ ܫܒܩ. ܢܬܒܥܐ ܒܗܘܢ ܡܫ̈ܬܐܠܢܐ ܕܢ̇ܦܫܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܗ ܢܬܠ ܦܐܝܘܬܐ. ܢ̇ܦܩ ܠܫܘܟ: ܗܘ ܕܒܗ ܒܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܐܫܬܟܚ ܐܢܫܐ: ܐܫܬܟܚ: ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܡܘܬܗ. ܢܦܫ ܕܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܐܫܬܟܚ ܒܝܕ ܬܫܡܫܬܗ: ܗܘܠܐ ܕܡܢ ܕܪܫ ܐܓܪ̈ ܠܟܠܡܕܡ. ܘܫܘܒ ܡܪܐ ܕܟܠ ܒܐ̈ܝܕܘܗܝ: ܠܫܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܓ̣ܠܝܢ ܒܐܘܡܬܐ ܠܡܐܒܘܬܐ. ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܒܫܒܥܐ ܓ

[X.] ܕܟܝ. ܕܒܬܪ ܡܝܬܘܬܐ. ܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܪ̈ܫܝܡܐ ܐܬܟܢܝ. ܡܗܝܡܢܐ ܐܫܬܟܚ: ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܠܟ̈ܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܢܣܒ ܡܢ ܐܒܪܗ ܘܡܢ ܛܘܗܡܗ ܘܡܢ ܒܝܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܐܒܪܐ ܘܒܪܬܐ ܫ̇ܒܩ: ܘܐܬܩܘܬ ܒܛܘܒܐ ܡܫܝܠܬܐ ܘܒܢܝܬܐ ܘܒܘܪܟ. ܢܣܪܬ ܫ̈ܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܝ. ܙܠ ܡܢ ܐܪܥܟ ܘܡܢ ܛܘܗܡܟ ܘܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܟ: ܠܐܪܥܐ ܗܝ ܕܐܚܘܐ ܠܟ. ܘܐܥܒܕܟ ܠܥܡܐ ܪܒܐ. ܘܐܒܪܟܟ ܘܐܘܪܒ ܫܡܟ. ܘܬܗܘܐ ܡܒܪܟ. ܘܐܒܪܟ ܠܡܢ ܕܡܒܪܟ ܠܟ: ܘܐܠܘܛ ܠܡܢ ܕܠܝܛ ܠܟ. ܘܢܬܒܪܟܘܢ ܒܟ ܟܠܗܘܢ ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܐܪܥܐ. ∴ ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܦܪܫ ܡܢ ܠܘܛ ܐܚܘܗܝ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܣܩܘܪ ܒܥܝ̈ܢܝܟ ܘܚܙܝ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܗܝ ܕܐܝܬܝܟ ܒܗ̇ ܗܫܐ: ܠܓܒܬ ܓܪܒܝܐ ܘܠܓܒܬ ܬܝܡܢܐ ܘܠܡܕܢܚܐ ܘܠܡܥܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܗܝ ܕܐܢܬ ܚܙܐ ܐܢܬ. ܠܟ ܐܬܠܝܗ̇ ܘܠܙܪܥܟ ܥܕܡܐ ܠܥܠܡ. ܘܐܥܒܕܗ ܠܙܪܥܟ ܐܝܟ ܚܠܐ ܕܐܪܥܐ. ܐܢ ܡܫܟܚ ܐܢܫ ܠܡܡܢܐ ܚܠܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܐܦ ܙܪܥܟ ܢܬܡܢܐ. ∴ ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܐܦܩܗ ܕܝܢ ܠܒܪ ܐܠܗܐ

22 Cod. ܕܟܠܗ.

ܬܘܒܝܬܐ ܡܠܠܗ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܢܐ ܕܟܠ: ܡܛܠ ܬܘܒܝܬܐ ܡܛܠ ܥܡ ܬܫܡܫܬܐ. ܚܙܝ ܐܢܐ ܠܢ ܐܚܝ ܡܪܢܝ. ܕܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ ܒܫܘܬܦܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܒܬܘܒܝܬܐ. ܟܕ ܐܘܟܦ ܗܟܢ. ܘܬܪܥܝܬܐ ܠܦܬܐ. ܬܘܒ ܟܢܘܫܬܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܡܢ ܠܐ ܢܡܘܣܘܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܬ ܠܒܢܝܐ ܕܒܥܡܐ ܕܠܝ: ܘܐܦ ܢܫܘܗܝ ܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܥܡܐ ܠܥܡܡܐ: ܘܐܦ ܢܫܘܗܝ ܕܢܬܪ ܫܘܡܠܝܢ ܡܢ ܬܘܠܥܬܐ: ܘܕܢܬܪ ܐܘܒܕܢܝܢ ܡܢ ܫܘܡܐ: ܘܢܬܬܚܒܠܘܢ ܠܬܘܝ ܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܐ: ܘܬܐܡܪܘܢ ܐܒܘܢ: ܐܟܠܢܝ ܐܝܟ ܕܠܒܥܡܐ ܡܪܝܐ. ❖ ܘܒܕܘܒܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܟܢܐ ܐܡܪ. ܦܢܘ ܕܩܢܐ ܗܘܘ. ܐܬܪܗܘܢ ܒܢܝܫܬܐ ܡܢ ܬܫܥܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܚܛܝ ܢܦܫܘ ܡܢ ܒܢܝܫܬܗܘܢ. ܘܠܗܘ ܢܦܫ ܠܓܒܪܐ. ܟܢܫܘ ܕܢܝܐ. ܦܪܘ ܠܡܢ ܕܡܬܓܒܠ. ܕܘܢܘ ܠܝܬܡܐ. ܙܟܘ ܠܐܪܡܠܬܐ. ܘܬܘ ܢܬܟܠ ܥܡ ܚܕܕܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܘܐܦ ܢܫܘܗܝ ܢܬܦܪܫܘܢ ܐܝܟ ܫܘܡܠܝܐ. ܐܝܟ ܬܠܓܐ ܐܚܘܪ. ܐܢ ܕܝܢ ܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܙܚܘܪܝܬܐ. ܐܝܟ ܥܡܪܐ ܐܚܘܪ. ܘܐܢ ܬܨܒܘܢ ܘܬܫܡܥܘܢ ܠܝ: ܛܒܬܐ ܕܐܪܥܐ ܬܐܟܠܘܢ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܬܨܒܘܢ: ܐܦܠܐ ܬܫܡܥܘܢ: ܣܝܦܐ ܢܐܟܘܠܟܘܢ. ܦܘܡܗ ܕܡܪܝܐ ܡܠܠ ܗܠܝܢ. ❖ ܠܟܠܗܘܢ ܗܟܝܠ ܫܒܝܒܐ ܕܝܠܗ ܟܕ ܨܒܐ ܕܢܫܬܘܬܦܘܢ ܒܬܘܒܝܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܢܘܢ ܒܨܒܝܢܐ

[IX.] ܕܠܗ ܐܚܝܕ ܟܠܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ. ܢܟܢܐ ܠܬܪܥܝܬܗ ܡܫܒܚܬܐ ܘܪܓܫ ܦܐܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܛܝܒܐ ܗܘܝܢ ܠܪ̈ܚܡܘܗܝ ܘܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܢܗܦܘܟ ܘܢܬܦܢܐ ܠܘܬ ܪ̈ܚܡܐ ܕܠܗ. ܟܕ ܫ̈ܒܩܝܢ ܗܪܗܘܛܐ ܒܥܠܠܐ ܘܢܨܝܕܐ.

16 Cod. ܚܘܪܝܬܐ.

ܦ̈ܓܥܐܐ ܣܓܝ ܡܛܠ ܛܢܢܐ. ܬܚܘܝܬܐ ܛܒܬܐ ܗܘܘ ܒܢ. ܡܛܠ ܛܢܢܐ ܢܫ̈ܐ ܕܐܢܐܝ̈ܕܣ. ܘܕܝܪ̈ܩܐ ܒܗ ܐܬܬܪ̈ܕܦܝ ܘܢܓ̈ܕܐ ܒܝ̈ܫܐ ܘܠܐ ܫ̈ܡܝܥܐ ܣܒܪ̈ܝ ܘܣܝܒܠܝ. ܠܘܬ ܪ̈ܗܛܐ ܡܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡ̈ܛܝܝ. ܘܢܣܒ̈ܝ ܐܓܪܐ ܫܒܝܚܐ: ܗܠܝܢ ܕܟܪ̈ܝܗ ܗܘܝ ܒܦܓܪܐ.. ܛܢܢܐ ܢܟܪ ܡܢ ܒܥ̈ܠܐ ܠܐ̈ܢܬܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܫܢܝ ܠܗ̇ܝ ܕܐܬܐܡܪܬ ܡܢ ܐܒܘܢ ܐܕܡ: ܗܕܐ ܗܫܐ ܓܪܡܐ ܡܢ ܓܪ̈ܡܝ: ܘܒܣܪܐ ܡܢ ܒܣܪܐ ܕܝܠܝ.. ܛܢܢܐ ܘܚܪܝܢܐ. ܡ̈ܕܝܢܬܐ

[VII.] ܪ̈ܘܪܒܬܐ ܗܦܟ ܘܥܡ̈ܡܐ ܪ̈ܘܪܒܐ ܥܩܪ. ܗܠܝܢ ܚܒܝ̈ܒܝ. ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܒܗ ܠܟܘܢ ܡܪܬܝܢ ܟܬܒܝܢ ܚܢܢ ܐܓܪ̈ܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܗ ܚܢܢ ܠܢ ܡܥܗܕܝܢ. ܒܗ ܓܝܪ ܒܗ ܒܗ ܒܣܦܪܐ ܐܝܬܝܢ. ܘܗܘ̇ ܒܗ ܗܘ̇ ܐܓܘܢܐ ܣܝܡ ܠܢ. ܡܛܠܗܕܐ ܢܫܒܘܩ ܡܢ ܬܪ̈ܥܝܬܐ ܣܪ̈ܝܩܬܐ ܘܣܪ̈ܝܩܬܐ. ܘܢܐܬܐ ܠܘܬ ܩܢܘܢܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܝܩܪܐ ܕܫܘܠܡܢܘܬܢ: ܘܢܚܙܐ ܡܢܐ ܫܦܝܪ ܘܡܢܐ ܢܐܐ ܘܡܢܐ ܡܩܒܠ ܩܕܡ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܢ. ܢܚܘܪ ܒܕܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܢܕܥ ܕܟܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܒܘܗܝ: ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܐܫܕ ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܢ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܬܝܒܘܬܐ ܩܪܒ. ܢܚܙܐ ܒܟܠ ܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܐ. ܘܢܐܠܦ ܕܒܕܪܐ ܘܒܕܪܐ: ܕܬܝܒܘܬܐ ܝܗܒ: ܠܗܢܘܢ ܕܨܒܝܢ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܘܬܗ. ܢܘܚ ܐܟܪܙ ܬܝܒܘܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܘܗܝ ܐܫܬܘܙܒܘ. ܝܘܢܢ ܠܢܝܢܘܝ̈ܐ ܗܦܘܟܝܐ ܐܟܪܙ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܬܒܘ ܥܠ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ: ܪܥܘ ܠܐܠܗܐ ܟܕ ܡܬܟܫܦܝܢ ܠܗ. ܘܢܣܒܘ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ.

[VIII.] ܡ̈ܫܡܫܢܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ

19 ܘܒܕܪܐ] The letters ܒܕ are written over an erasure.

ܡܪ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܦܝܠܐ ܐܡܪܘܢ ܘܡܕܡܝܢ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ ܟܠܗ. ܦܝܠܐ ܠܐܬܪܐ ܘܠܐܟܝܢܐ. ܗܢ ܫܒܩܝܢ ܐܝܬ ܐܝܟ ܠܒܢܝܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܝܕܥ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢܗܪܐ. ܡܛܠ ܦܝܠܐ ܠܦܘܩ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܦܠܣܛܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܥܢܘܠ ܦܠܛܐ

[V.] ܕܐܢܣܛܪܐܠ ܐܬܪܣܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܗܢ ܒܝܫܘܬܐ ܕܐܬܬܥܝܩ ܥܠܝܗ. ܢܐܬܐ ܠܝ ܠܘܬ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܢܘܢ ܕܗܘܐ ܒܡܘܪܒܐ. ܢܦܩ ܡܢ ܕܪܐ ܕܝܠܗ ܒܝܫܘܬܐ ܫܠܝܛܘܬܐ. ܡܛܠ ܦܝܠܐ ܘܡܩܒܠܐ: ܗܢܘܢ ܕܒܬܪܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܕܬܪܬܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܕܗ̈ܘܝܢ ܗܘܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܬܟܝܠܘ. ܢܦܩ ܡܢܗ ܚܢܝܢ ܠܦܠܘܛܐ ܦܝܠܐ. ܘܐܦܝܠܘܣ ܡܛܠ ܦܝܠܐ ܚܘܠܝܐ. ܠܘ ܗܘ ܘܠܐ ܛܒܝܢ: ܐܠܐ ܒܪܝܠܐ ܦܝܠܝܐ ܗܟܠ. ܘܗܢ ܗܡܢܐ ܐܦܩܘܕ: ܐܦܠ ܠܕܘܟܬܐ ܕܬܟܘܫܬܐ ܐܝܕܐ ܕܡܬܬܚܝܒܐ ܗܘܬ ܠܗ.. ܡܛܠ ܦܝܠܐ ܘܚܝܠܐ ܦܠܘܣ: ܬܟܘܬܐ ܕܡܣܒܪܢܘܬܐ ܣܒܪ. ܗܢ ܥܒܕ ܐܢܫܝܢ ܒܐܘܣܛܪܐ ܢܦܠ. ܗܢ ܓܕܡ. ܗܢ ܐܬܪܓܡ. ܗܢ ܒܪܘܬܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ. ܥܘܒܕܐ ܫܠܝܛܐ ܕܡܣܬܒܪܢܘܬܗ ܢܦܩ ܕܙܕܩܘܬܐ. ܗܢ ܐܠܦ ܠܟܠܗ ܒܠܡܐ. ܘܗܢ ܠܐܒܝܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܐ ܘܐܦܩܘܕ ܡܢ ܗܘܢ ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ ܙܥܝܪܐ. ܗܘܝܐ ܐܠܦܝܗ ܡܢ ܗܝܐ ܒܠܡܐ. ܘܐܬܦܩܕ ܠܕܘܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܢ

[VI.] ܬܫܘܝܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܐ ܕܡܣܬܒܪܢܘܬܐ. ܠܗܠܝܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܗܢ ܫܡܥܝܬ ܐܬܪ̈ܒܝܘ: ܓܒܪܐ ܦܠܝܣܐ ܕ̈ܒܢܝܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܗܠܝܢ ܒܝܬ ܕܗܢ ܒܝܢܬܐ ܘܫܒܝܬܐ

18 Cod. | ܦܩ.

22 Cod. | ܕܡܣܬܒܪܢܘ.

ܐܝܟ ܠܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܒܡܫܬܡܥܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܗ: ܐܦܠܐ ܒܢܡ̈ܘܣܐ ܕܦܘ̈ܩܕܢܘܗܝ ܠܡܗܠܟܘ: ܐܦܠܐ ܠܡܬܕܒܪܘ ܝܐܝܐ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܟܠܢܫ ܐܙܠ ܐܝܟ ܪ̈ܓܝܓܬܐ ܕܠܒܗ ܒܝܫܐ: ܟܕ ܚܣܡܐ ܥܘܠܐ ܘܪܫܝܥܐ ܢܣܒܘ: ܗܘ ܕܒܐܝܕܘܗܝ ܥܠ ܡܘܬܐ

[IV.] ܠܥܠܡܐ ܀ ܟܬܝܒ ܓܝܪ ܗܟܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡ̈ܬܐ. ܐܝܬܝ ܩܐܝܢ ܡܢ ܦܐܖ̈ܐ ܕܐܪܥܐ ܕܒܚܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܦ ܗܒܝܠ: ܐܝܬܝ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܒܘܟܪ̈ܐ ܕܥܢܐ ܕܠܗ ܘܡܢ ܬܪ̈ܒܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܠܗܐ ܥܠ ܗܒܝܠ ܘܥܠ ܩܘܪ̈ܒܢܘܗܝ. ܥܠ ܕܝܢ ܩܐܝܢ ܘܥܠ ܕܒܚ̈ܬܗ ܠܐ ܐܬܦܢܝ. ܘܐܬܬܥܝܩ ܩܐܝܢ ܛܒ. ܘܐܬܟܪܝ ܦܪ̈ܨܘܦܗ. ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܠܘܬ ܩܐܝܢ. ܠܡܢܐ ܒܥܩܬܐ ܗܘܝܬ. ܘܠܡܢܐ ܐܬܟܪܝ ܦܪ̈ܨܘܦܟ. ܠܐ ܗܘܐ ܬܪܝܨܐܝܬ ܬܩܪܒ. ܬܪܝܨܐܝܬ ܕܝܢ: ܠܐ ܬܦܠܓ. ܚܛܝܬ. ܫܠܝ. ܠܘܬܟ ܡܬܦܢܝܢܘܬܗ: ܘܐܢܬ ܬܫܬܠܛ ܒܗ. ܘܐܡܪ ܩܐܝܢ ܠܘܬ ܗܒܝܠ ܐܚܘܗܝ. ܢܦܩ ܗܒܝܠ ܠܦܩܥܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܦܩܥܬܐ. ܩܡ ܩܐܝܢ ܥܠ ܗܒܝܠ ܐܚܘܗܝ ܘܩܛܠܗ.. ܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܚ̈ܝܢ: ܛܢܢܐ ܘܚܣܡܐ ܩܛܠܘܬ ܐܚ̈ܐ ܥܒܕ. ܡܛܠ ܛܢܢܐ ܝܥܩܘܒ ܐܒܘܢ ܥܪܩ: ܡܢ ܩܕܡ ܦܪ̈ܨܘܦܗ ܕܥܫܘ ܐܚܘܗܝ. ܛܢܢܐ ܥܒܕ ܠܝܘܣܦ: ܕܥܕܡܐ ܠܡܘܬܐ ܢܬܪܕܦ: ܘܥܕܡܐ ܠܥܒܕܘܬܐ ܢܐܬܐ. ܛܢܢܐ ܠܡܘܫܐ ܐܠܝܨܗ ܠܡܥܪܩ: ܡܢ ܩܕܡ ܦܪܥܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܒܪ ܫܪܒܬܗ: ܕܡܢܘ ܐܩܝܡܟ ܥܠܝܢ ܪܝܫܐ ܘܕܝܢܐ: ܕܠܡܐ ܬܩܛܠܢܝ ܨܒܐ ܐܢܬ: ܐܝܟ ܙܢܐ ܕܩܛܠܬ ܐܬܡܠ ܠܗܘ

24 Cod. ܥܠ[ܝܢ]. There is a hole in the parchment here.

ܛ̈ܠܠܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܟܠ ܟܠܢܫ ܗܘܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܚܙܬ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܥܡ ܡܪܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܒܫܘܫܘܬܐ ܦܠܓܬܐ: ܥܡ ܐܠܗܘܬܐ ܥܒܝܕܬ ܕܝܠܗ̇. ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܐܢ̈ܬܬܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗ̇ ܕܠ ܐܠܗܐ̇. ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܬܡܨܝܢܘܢ ܢܗܘܘܢ: ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܒܥܝܢܐ ܫܦܝܪ ܗܘܘ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܐܡܗܬܐ ܚܕܬ ܘܟܠܠܬܐ ܠܗ ܟܠܗ̇ ܐܚܘܬܐ̇. ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܬܦܪܘܣ ܥܡ ܝ̈ܠܕܬܐ ܘܐܬܪܬܐ ܦܠܓܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܓ̈ܒܝܐ ܕܠܗ. ܢܒܝܐ ܘܫ̈ܠܝܚܐ ܘܪ̈ܕܝܐ ܐܬܬܘܗܝ̈ ܗܘܘ̈. ܘܠܐ ܡܬܟܗܢܝܢ ܟܢ̈ܫܬܐ ܠܘܬ ܫ̈ܪܕܐ. ܟܠ ܥܠܝܡܬܐ ܘܟܠ ܦܪܘܩܐ: ܢܚܕܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܟܠ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܦܪ̈ܘܩܐ ܡܬܐܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܠܒܢ̈ܝܪܐ ܕܠܗܘܢ: ܟܝ̈ܢܝܗܘܢ ܘܠܗܘܢ ܪ̈ܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܠܐ ܡܬܬܘܢܝܐ ܐܬܬܟܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܟܠ ܡܟܪܙܘܬ ܦܠܓܬܐ. ܡܦ̈ܬܟܐ ܠܘܬ ܟܠ ܚܟܝܡܐ ܦ̈ܠܓܐ. ܕܡܬܟܠܝܢ ܒܦܘܠܦܠܐ ܡܫܬܪܝ ܒܟܠ ܡܫܡܪܬܐ. ܟܠܗܝܢ ܒܕܝܠܬܐ ܕܠܗ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܒܦܘܕܝܐ ܘܦ̈ܪܡܐ ܕܡܐܪܝ. ܟܠ ܩ̈ܛܠܐ ܕܠܟܐ

[III.] ܕܠܗܘܢ ܟܠܡܝܢ ܗܘܘ. ܟܠܗ̇ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܦܘܬܘܬܐ ܐܬܒܗܬܬ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܡܠܟܬ ܟܠܗܘܢ ܗ̇ܝ ܕܒܬܟܐ: ܕܐܟܠ ܘܐܬܡܢ: ܘܐܬܦܬܢ ܘܐܬܟܬܒܢ ܘܦܓܕ ܫܒܝܒܐ. ܀ ܡܢ ܗܕܐ ܠܒܝܐ ܘܫܒܘܩܐ: ܫܒܝܐ ܘܥܘܠܥܐ: ܕܪܘܦܝܐ ܘܟܠܝܠܬܐ: ܡܪܟܐ ܘܥܒܝܕܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܠܐ ܡܢܘܬܐ ܟܠ ܡܢܘܬܐ: ܠܐ ܡܬ̈ܒܢܝܐ ܟܠ ܡܬ̈ܒܢܝܐ: ܩ̈ܛܠܐ ܟܠ ܫ̈ܒܝܒܐ: ܦ̈ܠܓܐ ܟܠ ܩ̈ܒܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܪܘܫܡܐ ܐܬܬܘܗܝ ܕܚܘܝܬܐ ܘܥܒܝܐ: ܟܕ ܥܒܕ ܟܠ

7 Cod. ܟܠܗ.

ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܩܠܝܡܝܣ ܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܝܐ. ܠ

ܒܟܠ ܘܡܥܪ̈ܪܬܐ: ܘܡܫܩܦܢܘܬ ܕܢܦܠܬܐ ܕܠܟܘܢ ܗܘ̈ܝ ܢܩܦܬܐ ܘܒܝܫܬܐ ܕܡܫܬܟܚܢܐ ܠܐ ܐܬܦܢ̈ܝܢ: ܘܠܝܢܐ ܕܪܒܝܥܬ. ܐܣܛܣܝܘܬܐ ܕܠܟܘܢ ܗܝ ܦܐܐ ܒܪܡܘܬܐ [ܠܐ] ܐܚ̈ܝܪ: ܘܠܝܒܬܐ ܕܠܟܘܢ ܗܝ ܡܫܬܠܛܢܬܐ ܘܡܗܝܪܬܐ ܠܐ ܡܩܒ ܠܗܒܐ. ❖ ܕܠܐ ܡܣܒ ܒ̈ܐܦܐ ܓܝܪ ܟܠ ܡܕܡ ܥܒܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ: ܘܒܢܡܘܣܐ ܕܐܠܗܐ ܡܗܠܟܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܟܕ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܡܕܒܪ̈ܢܝܟܘܢ. ܘܐܝܩܪܐ ܗܘ ܕܙܕܩ ܗܘܐ ܦܠܓܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܩ̈ܫܝܫܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܠܘܬܟܘܢ. ܠܛܠ̈ܝܐ ܬܘܒ. ܕܡܚ̈ܫܒܬܐ ܘܢܟ̈ܦܬܐ ܡܪܬܝܢ ܚܦ̈ܝܛܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܠܢܫ̈ܐ ܬܘܒ. ܕܒܬܐܪܬܐ ܕܟܝܬܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡ ܒܟܠܡܕܡ ܢܥ̈ܒܕܢ ܡܦܩܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܟܕ ܪ̈ܚܡܢ ܘܕܦܐܝܬ ܠܓܒܪ̈ܐ ܕܝܠܗܝܢ. ܟܕ ܬܘܒ ܒܢܡܘܣܐ ܕܫܘܥܒܕܐ ܐܝܬܝܗܝܢ: ܒܒܝܬܐ ܒܢܟܦܘܬ ܕܢܬ̈ܟܦܢ ܒܕܒܪܝܢ ܡ̇ܠܦܝܢ ܗܘܝܬܘܢ:

[II.] ܟܕ ܡܟܝܟ ܢܦ̈ܫܟܘܢ ܒܟܝܦܘܬܐ. ܟܠܟܘܢ ܠܝܬ ܡܬܪܒܝܢܘܬܐ ܡܬܪ̈ܥܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܟܕ ܘܠܐ ܒܡܕܡ ܡܫܬܥܠܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܟܕ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܝܬܝܪܐܝܬ. ܐܦ ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܐܚܪ̈ܢܐ. ܟܕ ܗܢܝܐܝܬ ܝܗܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܐܘ ܢܣܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܟܕ ܒܙܘܕܐ ܕܐܠܗܐ ܣܦܩܝܢ ܒܡ̈ܘܗܒܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܣ̈ܒܥܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܦܩܘܕܘܬܐ ܘܢ̈ܛܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ: ܟܕ ܒܟ̈ܠܝܐ ܒܝܬ ܕܠܒܗ ܚܦܝܛܐܝܬ ܡܬܚ̇ܒܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܡ̈ܠܘܗܝ. ܘܚ̈ܫܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܩܕܡ ܥ̈ܝܢܐ ܕܝܠܟܘܢ. ܗܟܢܐ ܫܝܢܐ ܥܡܝܩܐ ܘܥܬܝܪܐ ܡܬܝܗܒ ܗܘܐ ܠܟܠܟܘܢ. ܘܪܓܬܐ ܕܠܐ ܣܒܥܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܠܘܬ ܥܒܕܘܬ ܛܒ̈ܬܐ. ܘܡܬܐܪ̈ܢܘܬܐ

1 Cod. ܗܘ̈ܝ ܕܠܟܘܢ.

3 ܠܐ has been omitted by the scribe.

13 Cod. ܢܬ̈ܟܦܢ* ܒܕܒܪܝܢ (ܕ erased bef. 'ܢ).

ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܩܠܝܡܝܣ

ܕܠܘܬ ܒܬܘܠܘܬܐ.

ܐܝ ܐܓܪܬܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܩܠܝܡܝܣ ܬܠܡܝܕܐ ܕܦܛܪܘܣ

ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ܒܢܬܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܩܢܝܐ ܕܝܚܝ

[I.] ܒܫܒܐ ܗ̄ܘ ܕܒܗ. ܕܒܬܪ ܡܫܒܚܬܐ. ܒܪܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ̇ ܕܡܬܬܬܒܐ ܒܪܘܡܐ. ܠܒܪܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ̇ ܕܡܬܬܬܒܐ ܒܡܘܪܝܬܗܘܢ: ܪܘܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܪܘܚܐ ܒܝܬܒܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܗ ܗ̇ܪܟܐ ܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ. ܠܥܒܕܘܬܐ ܘܚܣܝܐ ܒܫܝܢܐ ܠܒܗܘܢ: ܗܘ ܕܐܚܝܕ ܟܠ ܐܠܗܐ: ܒܝܕ ܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ. ܕܩܠܐ ܕܬܒܥܐ ܡܟܬܒܐ ܘܡܫܬܕܪܐ ܘܫܡܫܐ ܕܗܘܝ ܠܝ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢ ܒܪ ܗܘ ܐܘ̈ ܣܢ̈ܝܐ. ܡܫܡܫܢܐܬܐ ܕܡܫܒܚ ܠܡܚܘܐ ܡܬܦܫܬܐ: ܡܛܠ ܡܫܒܚܐ ܗܘܝܢ ܕܡܬܚܝܢ ܠܗܬܒܐ. ܡܢ ܡܫܬܡܫܢ ܒܗܬ ܥܘܗ̇ ܕܝܢ ܥܒܘܕܐ ܗܘ̇ ܡܫܚܠܐ ܘܠܐ ܣܢܝܐ: ܗܘ̇ ܢܘܚܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ̇ ܕܥܠܝܠ ܦܪ̈ܘܫܐ ܚܝܘܗܝ ܕܐܬܝܗܘܢ ܦܫܝܛܐ ܘܡܪ̈ܝܚܐ. ܠܟܠܗ̇ ܗܕܐ ܫܝܢܬܐ ܐܬܘ ܒܗ ܐܬܓܒܝܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘ ܒܝܚܐ ܘܦܠܚܐ ܘܝܠܝܠܗܘܢ ܒܡܬ̈ܝܢܐ ܢܨܪ ܕܒܢܝܐ ܚܣܝܢܐ ܘܪܘܚܢܐ. ܘܪܘܚܐܝܬ ܢܫܬܥܒܕ.܀ ܢܚܘ ܠܢ ܕܒܕ ܐܝܟ ܠܗܬܒܗܘܢ: ܠܐ ܒܥܐ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܗܘܢ ܗܢ ܡܫܬܪܬ.

ܐܓܪܬܐ ܘܕܝܚܬܐ ܕܦܘܠܘܣ

ܕܠܘܬ ܥܒܪ̈ܝܐ.

Princeton Theological Seminary-Speer Library

1 1012 01124 8897

DATE DUE

GAYLORD			PRINTED IN U.S.A.